

# JOB

---

## 1. HA' YICHEB'ANIL HUNE' KUYB'ANILE TI'

(1:1—2:3)

### Isya'tajil hul yib'anh ya' Job

**1** <sup>1</sup>Ha' b'ey tx'otx' Uz<sup>a</sup> ek'lena hune' ya' winaj chiyij Job. Ha' ya' Job tu' kaw tohokano yanma ya' yeb' kaw k'ulkano isb'eyb'al ya', chinanon-paxo ya' tet Komam Dios, yeb' pohb'ililo isb'a ya' tet istx'ojal. <sup>2</sup>Ha' ya' Job tu' hujwanh isk'ahol ya' yok oxwanh iskutz'in ya'. <sup>3</sup>Hujeb' mil isme' ya', oxeb' mil iscamello ya', mil iswakax ya' yet munil, yok xin 500 no' isburro ya'; kaw xin tzetk'a isk'amte' ya'. Yinh hunteq'an tiempo tu' hanhe ya' Job kaw aykano yelapno xol yet konhob' b'ey tx'otx' ayko yinh yetk'ulal b'ay ch'ahilo tz'ayik.<sup>b</sup>

<sup>4</sup>Ha' eb'naj isk'ahol ya' Job tu' chiyek'tze eb'naj q'inh b'ey hunun yatut yinh istxolal, chiyawten eb'naj oxwanh yanab' wa'o isk'atanh. <sup>5</sup>Haxa yet chilahwi hunun q'inh tu', chiyawten ya' Job yuninal, chisq'anni ya' nimank'ulal yinh eb'naj tet Komam Dios; kaw xin hunun sahab' sak'ayal yahwano ya', chinhusni ya' xahanb'al haka'tik'a isb'isil sunil yuninal ya', chalni ya' haka' ti': «K'uxantaxka ay b'ay ma'ok ismul wuninalti'an yeb' k'uxantaxka b'uchwa isnab'al yinh Komam Dios,» xhi ya'. Haknhetik'a tu' xin chu ya' Job tu' yinh hunun tz'ayik.

<sup>6</sup>Hayet hune' tz'ayik xin apni yuninal Komam Dios Jahawil iskutxb'ako isb'a sata Komam, ha' xol yuninal Komam tu' apnipaxo naj Matzwalil.<sup>c</sup>

<sup>7</sup>Isq'amb'en Komam Dios, Jahawil tet naj Matzwalil:

—¿B'aytu'wal hapeto? xhi Komam.

Istaq'wi naj Matzwalil:

—Inpetohan inhoynihan tx'o tx'otx', yeb' wek'an sat tx'otx', xhi naj.

<sup>8</sup>Yalni Komam Dios, Jahawil tet naj:

---

<sup>a</sup> **1:1** Uz, mach yul ismajul Israel aya, wal xin etzanhem satak'to Israel aykoj, yinh yetk'ulal b'ay chito tz'ayik, yeb' xin ayko tx'otx' yib'anhahto tx'otx' Edom. Lam. 4:21. Uz hakpax tu' isb'i hune' isk'ahol naj Nacor, yuxhta ya' Abraham. <sup>b</sup> **1:3** Ya' tz'ib'nhen hune' libro ti', b'ey tx'otx' Israel ay ya', yuxin chala tato b'ay ch'ahilo tz'ayik. <sup>c</sup> **1:6** Yul hune' hum ti', yuninal Komam Dios ha' chal yelapno, yángel Komam Dios.

—¿Chimtxumchalo hawu yib'anhilo ya' Job, inchejab'an? Ha' sat tx'o tx'otx' machi hunuxa mak haka' ya', yuto kaw toholkano ya' yeb' kaw k'ulkano isb'eyb'al ya', chinanonkano ya' wetan, chispohnilo isb'a ya' xol sunil istx'ojal, xhi Komam.

<sup>9</sup>Istaq'wi naj Matzwalil tet Komam Dios, Jahawil:

—¿Mach tonheho chixiw naj Job tu' tawet yinh isab'nhehal? <sup>10</sup>¿Tom mach tajach hoynhe naj yu hak'ulal, yeb' xin hawayo hak'ulal yib'anh yuninal naj yeb' yib'anh sunil tzettaj ay naj? Wal xin kaw ayayo hayaxil yib'anh ismunil naj, yuxin kaw q'alomxa naj sik'leb'il sat tx'o tx'otx' tu'. <sup>11</sup>Yaja' tato chawato haq'ab' chawetanto tzet ay naj tinanh, chawila' tato mach chi'ok naj b'uchwal tawinh, xhi naj.

<sup>12</sup>Yalni Komam Dios Jahawil tet naj Matzwalil:

—Ha' sunil tzet ay ya' Job tu' chiwakojan yul haq'ab', yaja' wal is-nimanil ya' xin mach hawako haq'ab' yinh, xhi Komam tet naj.<sup>d</sup>

Lahwi tu' yel naj Matzwalil sata Komam Jahawil.

<sup>13</sup>Ay hune' tz'ayik ti' xin yet lanhan iswa' eb'naj isk'ahol ya' Job yeb' iskutz'in ya', chuk'nipaxo vino b'ey yatut naj b'ab'el winaj. <sup>14</sup>Yapni hune' naj ischejab' ya' Job, yalno tet ya':

—Mamin, yet lanhan kot'okwi tx'otx'anh yeb' no' wakax, ha' no' burro xin lanhan islow no' kokawilalan, <sup>15</sup>yinhnhena tu' yapni eb'naj sabeo yelq'anoto no', ispotx'nikamo eb'naj eb'naj hamunlawom yu ch'en espada, haninxanhehan xin makinelkanhan yu wulan walnojan tawet, xhi naj.

<sup>16</sup>Hayet lanhanto istzotel naj chejab' tu', yapni hune'xa naj ischejab' ya' Job, yalni naj:

—Mamin, mayati Komam Dios q'a q'a' yul satkanh, masnhusnito q'a' no' me' yeb' eb'naj lanhan istanhen no', haninxanhehan xin makinelkanhan yu walnihan tawet, xhi naj.

<sup>17</sup>Lanhanto xin istzotel naj tu' yet yapni hune'xa ischejab' ya' Job, yalni naj:

—Mamin, ay ox majan eb'naj caldeo ma'apni yinh no' camello, mayelq'anto eb'naj no', maspotx'nikamo eb'naj eb'naj chitanhen no' yu ch'en espada, haninxanhehan xin makinelkanhan yu wulan walnojan tawet, xhi naj.

<sup>18</sup>Maxhtotik'a xin chilahwi istzotel naj tu', yapni hune'xa ischejab' ya' Job, yalni naj:

—Mamin, eb'naj hak'ahol yeb' eb'ix hakutz'in yet lanhan iswa' eb'naj yeb' yuk'ni vino b'ey yatut naj hab'ab'el k'ahol, <sup>19</sup>yapni hune' niman jaq'eq' tit b'ey tx'otx' desierto yinh te' nha, ismaq'nildo jaq'eq' tu' iskanheb'al istxikin te' b'ay kutxaniko tu', yayk'ay te' yib'anh eb'naj

<sup>d</sup> 1:12 Naj Matzwalil, machi yip naj iswatx'en hunu tzet ye tu' tato maxhtaj Komam Dios chi'aq'ni hamaniil tet naj. Job 2:6.

hak'ahol, iskam eb'naj, haninxanhehan xin makinelkanhan yu wulan walnojan tawet, xhi naj.

<sup>20</sup>Hayet yab'en ya' Job sunil tu', yahwano ya', istzilnilo ya' xil isq'ap, pilpon yutelo ya' xil iswi', yay jahno ya' sat tx'otx', yaniko ya' ismay Komam Dios. <sup>21</sup>Yalni ya' haka' ti':

«T'ilan hinan yet inpitzk'ahan yinh inmi'an yet wulan yul sat yib'anhq'inal ti', t'ilan chu inmeltzohopaxtojan.

Ha' Komam Dios aq'ni sunil tzet ayinan, ha' xin Komam ma'ini-paxilo wetan.

¡Hal-laxojab' k'ul-la tzoti' yinh Komam Jahawil!» xhi ya' Job.

<sup>22</sup>Ha' yinh sunil isya'tajil hul yinh ya' Job tu' machi b'ay yako ya' ismul, machipaxo hunu istx'ojal yal ya' yinh Komam Dios.

**2** <sup>1</sup>Ay hune'xa tz'ayik ti' xin, hul yuninal Komam Dios iskutxb'aniko isb'a sata Komam, yapnipaxo naj Matzwalil sata Komam xol yuninal tu'.<sup>e</sup> <sup>2</sup>Isq'amb'en Komam Dios, Jahawil tet naj Matzwalil tu':

—¿B'aytu'wal hapeto? xhi Komam.

Istaq'wi naj tet Komam:

—Inpetohan inhoynihan tx'o tx'otx' yeb' wek'an sat tx'otx', xhi naj.

<sup>3</sup>Yalni Komam Dios Jahawil tet naj Matzwalil:

—¿Chimtxumchalo hawu yib'anhilo ya' Job inchejab'an? ¡Ha' yul sat yib'anhq'inal, machi hunu mak haka' ya', yuto kaw toholkano yanma ya' yeb' kaw k'ulkano isb'eyb'al ya', chixin xiw ya' wetan, chispohnilo isb'a ya' xol sunil istx'ojal, waxanhka machi ismul ya', yaja' waq'an tawet hanthtzenilo sunil tzet ay ya'! xhi Komam.

<sup>4</sup>Istaq'wi naj Matzwalil tet Komam Dios Jahawil:

—Hayet kaw kaw naj winaj, k'ul isnab'al naj, yaja' hinan naj waxanhka chilahwilo sunil tzet ay naj, yu iskolnikanilo iskawil. <sup>5</sup>Yaja' ta chayeto haq'ab' kat hapitni isb'ajil naj, yeb' ischib'ehal naj, lahwi tu' chawilnoj tato mach chib'uchwaho naj tawinh b'ay ay hach ti', xhi naj Matzwalil.

<sup>6</sup>Istaq'wi Komam Jahawil tet naj:

—Chiwakojan ya' Job tu' yul haq'ab', yaj mach chawaq' kamo ya', xhi Komam.

<sup>7</sup>Lahwi tu' yel naj matzwalil sata Komam Jahawil, yul naj yanoko hune' tx'ak yab'il kaw how yinh isnimanil ya' Job, ichiti hune' yab'il tu' yalanh ispaq'anil yoj ya' masanta ahapno yinh isch'uj ya'.<sup>f</sup> <sup>8</sup>Yuxin yiti ya' Job hune' tx'otx' pohlen, yay tz'onhno ya' xol tanh, ishotz'ni isb'a ya' yu tx'otx' pohlen tu'.

<sup>9</sup>Haxa yixal ya' Job halni haka' ti':

<sup>e</sup> 2:1 Yul hune' hum ti' *yuninal Komam Dios* ha' chal yelapnoj *yángel Komam Dios*.

<sup>f</sup> 2:7 Hayet chi'elilo hunteq'an tx'ak kaw how yinh hunu maka, chi'ilaxilo xol anma, Lv. 13, kat yalaxilto yinta konhob'.

—¿Tom yilalto yijem chawute hab'a tet haDiosal tu'? Maq'b'il hatz'akti'nhenkano haDiosal, kat hakami, xhi ix tet ya'.

<sup>10</sup>Istaq'wi ya' Job tet yixal tu':

—Kaw haka' istzoteli eb'ix komon ix machi yitz'atil iswi', hak tu' hatzoteli ¿tom hanhe isk'ulal chikochah tet Komam Dios, ha' xin istx'ojal mach chikochahpaxoj? xhi ya'.

Ha' yinh sunil isya'tajil tu' machi yako ismul ya' yalni tx'ojla tzoti' yinh Komam.

<sup>11</sup>Ha' ya' Job tu' ay oxwanh yamigo ya', ha' ton naj Elifaz temanita, yeb' naj Bildad suhita yeb' naj Zofar naamatita; hayet yab'en eb'naj isya'tajil hul yib'anh ya' Job, islahti'nhen isb'a eb'naj, yel eb'naj b'ay aya, yapni eb'naj isk'atanh ya', yu isyeni eb'naj isb'isk'ulal yinh ya', yeb' yu yaq'nipaxo eb'naj yaq'lob'al isk'ul ya' Job tu'. <sup>12</sup>Nahatto ay eb'naj yilnito eb'naj ya' Job, machi xin txumchalo ya' yu eb'naj, ishatz'chankanh eb'naj yul isnuq' yoq' yu b'isk'ulal yilni ya' Job, istzilnilo eb'naj xil isq'ap, yanahto eb'naj yoxwanhil tu' pojoj xol xil iswi', istixhnikanh eb'naj pojoj satkanh. <sup>13</sup>Yay tz'onhno eb'naj isk'atanh ya' Job sat tx'otx' yulb'al hujeb' tz'ayik yeb' hujeb' aq'b'al, machi xin hunu eb'naj halni hunu tzoti' tet ya', yuto yil eb'naj tato kaw lanhan yek'ya' yanma ya' Job tet hune' yab'il tu'.

## 2. ISTEYELE ISB'A YA' JOB YEB' OXWANH YAMIGO

(3:1—27:23)

### Istz'akti'nhe ya' Job hune' tz'ayik b'ay pitzk'ahi

**3** <sup>1</sup>Lahwi tu' yicheniko ya' Job istzoteli, istz'akti'nhen ya' tz'ayik b'ay pitzk'ahi. <sup>2</sup>Yalni ya' Job tu' haka' ti':

<sup>3</sup>«¡Tanhojab'ilo tz'ayik b'ay kinpitk'ahan, yeb' aq'b'al b'ay hal-laxi: “Winaj naj mapitzk'ahi!” xhi.

<sup>4</sup>Meltzobjab'iko hune' tz'ayik tu' q'ejholohal, ayxik'a isnahulnheto Komam Dios ay satkanh hune' tz'ayik tu'. Ayxik'a machi yoj tz'ayik mujli yinh hune' tz'ayik tu'.

<sup>5</sup>Ayxik'a hul q'ejholo yib'anh tz'ayik tu' yu isb'utlax tanho yu kamikal.

Ayxik'a ayk'ay moyan yib'anh hune' tz'ayik tu', yuni haka' hunu niman q'ejholo yet xiwkilal.

<sup>6</sup>Ayobjab' tzet yu isk'aykanh hune' aq'b'al tu' xol q'ejholoj. Ha' hune' tz'ayik tu' xin ayxik'a machi ok isb'isilo xolb'al tz'ayik yet hab'il.

Ayxik'a xin matxa chib'inapaxo xol istz'ayikal yet hunun ixahaw.

<sup>7</sup>Ayxik'a machi alaxpaxiko b'it yinh hune' aq'b'al tu'!

<sup>8</sup>Tz'akti'nhelaxobjab' hune' aq'b'al tu' yu eb'naj chitz'akti'nhen tz'ayik, eb'naj chi'inilo iswayanh no' Leviatán.

- 9 Hantam saq'al ta mach ahilo hune' sajb'es yet lanhanxa issajb'iloj.  
 Hantam saq'al ta mach ahilo sajlq'inal hune' echmab'iltik'a  
 yahiloj.  
 Hamtampaxo saq'al ta mach isyekanh isb'a issajilq'inal yet  
 issajb'iloj.
- 10 Tz'akti'nhelaxojab' hune' tz'ayik kinchahni pitzk'ahojan, yuto mach  
 cheb'ato isya'tajil hune' lanhan wilniti'an.
- 11 ¿Tzet yinh xin machi kinkamnahan yet maxhto chinpitzk'ahan yinh  
 inmi'an?  
 maka ¿tzet yinh xin machi maji inhaq'ohan yet lanhan welan yinh  
 inmi'an?
- 12 ¿Tzet yinh xin kinischahan wix'i'e?  
 ¿Tzet yinh xin aq'lax ime intxutxu'an?
- 13 Kamommi hinan tinanh, lanhanmi inxewan,  
 wayanhmi chiwuhan, hakmi tu' xin xewan hinan tinanh,
- 14 isk'atanh eb'naj rey yeb' eb'naj aq'om kuyb'anile ek'lena sat tx'o  
 tx'otx' ti',  
 eb'naj watx'enkanh nime nha uchk'ab'ilxatoj,
- 15 maka isk'atanh eb'naj yahaw konhob',  
 kaw niman oro ek'lena yul isq'ab',  
 isnohtzen eb'naj yatut yu ch'en plata.
- 16 ¿Tzet yinh xin machi kinmujlaxan,  
 haka' nixhte unin chi'el yinh ismi',  
 haka' nixhte unin maxhtik'a ilni issajilq'inal?
- 17 Ha' b'ay mujan eb'naj kamnaxa tu',  
 chisb'ej eb'naj mulum iswatx'en istx'ojal.  
 Ha' tu' chixewpaxo eb'naj matxa yip.
- 18 Ha' tu' chixewpaxo eb'naj presowom,  
 matxa xin chiyab'e eb'naj yul isnuq' eb'naj yahaw munil.
- 19 Ha' b'ey tu' ay eb'naj machi yelapnoj,  
 yeb' eb'naj niman yelapnoj.  
 Ha' b'ey tu' b'ejtzob'ilxa eb'naj chejab' yul isq'ab' yahawil.
- 20 ¿Tzet yinh xin chi'aq'lax issajilq'inal yila' makta kaw ya'ta chaq'le?  
 ¿Tzet yinh xin itzitz makta b'isk'ulal yehi?
- 21 Ha' hunteq'an mak tu' chechma kamikal,  
 yaja' machi apni yinh, waxanhka chissayik'o kamikal haka' issay-  
 laxik'o hunu q'alomal.
- 22 Ha' istzalahilal hune' mak tu' chichalo yu yet chi'ilaxto b'ay chimuji.
- 23 ¿Tzet yinh xin chi'aq'lax iskawil hunu naj winaj mach yohtajo b'ay  
 chitohi,  
 haka'ta majcheb'il isb'eh yu Komam Dios?
- 24 Yet maxhto chinwa'an, ch'ah ink'ulan yu b'isk'ulal.

- Ha' inq'ajxihan, kat yel yal insatan,  
haka' yel yojomal ha ha'.
- 25 Yuto ha' tzet b'ay kaw chinxiwan,  
ha' mahul wib'anhan mayijkano isb'a winhan,  
yinh tzetaj b'aytet yinh chinxiwan.
- 26 Mach aq'ank'ulalo wehan, mach chintzalapaxojan,  
mach chinxewpaxoninojan, wal xin ha' kab'k'ulal ay winhan,» xhi  
ya' Job.

**Chikachwa naj Elifaz yinh ya' Job**

- 4** 1 Lahwi tu' istaq'wi naj Elifaz temanita tet ya' Job, yalni naj haka' ti':
- 2 «Ta chijaq'lehanh kotzotelanh tawet, machmi chischah hawi,  
yaja' ¿aymi hunu mak ti' chitecha yu tonhe ch'ok tuknoj, machi  
hunu tzoti' chiyala?
- 3 Hach ti' tx'i'al mak hakuyu, hawaq'ni yip makta matxa yip isq'ab'.
- 4 Ha' mak txaq'mohi, hatoholb'anheko yu hatzoti',  
hawaq'ni yip iswitx'i' makta ayk'ayi.
- 5 Haxa tinanh xin chikab'konkanh hak'ul yu isya'tajil xahul tawib'anh ti',  
kat issomchapaxkanh hanab'al yu isya'tajil ti'.
- 6 ¿Tom mach chikawxi hak'ul, tato chachxiw tet Komam Dios?  
¿Tom maxhtaj hab'eyb'al kaw tohol ayko yipo hawanma?
- 7 Wal tinanh xin istxumab' isb'a hak'ul yinh tzet chiwalti'an,  
¿aymi hunu mak machi ismul ti' chik'aytoj? yeb' xin  
¿aymi b'ay chijab'e istanhtzelaxilo eb'naj tohol isb'eyb'al? Machoj.
- 8 Haninti'an xawilan tato ha' mak chiwatx'en ismachiswalilal yeb'  
mak chitz'unni istx'ojal,  
ha' ismachiswalilal yeb' istx'ojal tu', ha' chischah.
- 9 Ha' hunteq'an tu' chismaq'kamo Komam Dios yu xob' isti',  
chistanhtzenkanilo Komam yu ishowal.
- 10 Ha' eb'naj tx'oj tu' waxanhka kaw ay ismay yel yaw eb'naj haka' no' b'alam,  
yaja' chi'oktukno eb'naj haka' no' nixhte b'alam chimaq'laxilti yeh.
- 11 Ha' no' b'alam kaw ichamxa, chitanhilo no' yu manh chib'ehal;  
kat issajlemito nixhte yunin no' mi'e b'alam.
- 12 Ay hune' tzoti' ti' eb'ab'il wetan,  
yaja' xin ay hanik' ti' apni yinh kaw nanhk'ulal yinh intxikinan.
- 13 Hayet aq'b'alil yet chitit iswayanh anma, ay tzet ti' chiyil yinh iswayik,  
hak tu' wuhan ay hune' inwayikan b'ay kinsomtelihan;

- 14 yul hune' niman xiwkilal winhan, inb'ilikanhan yu, sunil inb'ajilan b'ilikanh.
- 15 Wab'enan yek'to hune' jaq'eq' yinh insatan,  
yah txetno inxilan yu xiwkilal.
- 16 Yok linhno hune' mak yinh insatan, machi xin txumchalo sat wuhan,  
wab'enan yalni yinh ewan tzoti' nanhk'ulal haka' ti':
- 17 “¿Tom ek'b'alto kaw k'ul naj winaj sata Komam Dios?  
¿Tom ek'b'alto saj naj winaj sata mak watx'enhe naj?
- 18 Ha' Komam Dios machi kawxi isk'ul yinh ischejab',  
yilchapaxo yángel Komam yinh manhk'omal.
- 19 ¡Hajxam eb'naj winaj ay yulaj nha lok' ayko yichoj,  
ayayto isxe'al xol pojoj, kaw lab'an isxanhob'tanhelax haka' no' ih!
- 20 Haxa yinh sak'ayal xin yeb' yinh q'ejb'iyal chi'etalaxtoj,  
kat isk'aykanh yinh hunelnhe, matxa mak xin chiwatx'eniløj.
- 21 Ha' isk'ulch'anil chitanhpaxilo yintaj,  
chikamtoj matxa xin chitzujcha apno helanile yu,” xhi hune' mak,» xhi naj Elifaz.
- 5** <sup>1</sup> Istzotel naj Elifaz hunelxa:  
«Wal tinanh xin hach Job, tato ch'ah hawaw,  
¿aymi mak chitaq'wi tawet?  
¿Mak hunu ángelal chaq' isb'a tawinh?
- 2 Yinh kaw yeli ha' mak ek'na chute isb'a, ha' ishowal iswi' tu' ch'aq'-ni kamoj.  
Ha' mak chi'ocheniko tzet ye tu', chitanhilo yu,  
yu ischiwako isk'ul yinh yet anmahil.
- 3 Haninti'an hankawinan wilan naj kaw ek'na yute isb'a, yanayto xe' yinh istx'ojal,  
ha'tik'a yinh hune' hora tu' xin istz'akti'nhe b'ay ehik'oj.
- 4 Ha' yuninal naj tu' nahat yehilo yinh mak chikolniløj,  
ha' b'ey ispultahil konhob' machi hunu mak chaq' isb'a iskolnilo eb'naj tet isya'tajil.
- 5 Haxa ha' eb'naj chinhochahi ha' chihatx'nikanh,  
waxanhka xolaj te' tx'ix ayko istz'unub' naj tu'.  
Haxa eb'naj chitaj isti' xin chi'uk'nayto isq'alomal naj.
- 6 Yuto ha' isya'tajil mach chiyalnhékanh isb'a xol pojoj.  
Hakpax tu' yet chonhaq'lax ek'oya' mach chalnhepaxokanh isb'a sat tx'o tx'otx'.
- 7 Yuxin haka' chu yah tz'itq'a' yu jaq'eq';  
hak tu' naj winaj pitzk'ana naj yu yaq'len naj isya'tajil.
- 8 Haninan haka' hach ti',

- yinh kaw isyelal xam insayilojan Komam Dios,  
 xam intaq'ehan inya'tajilan yul isq'ab' Komam.
- 9 Ha' Komam Dios chiswatx'e Komam tzetaj ye tu' kaw nimejkanoj,  
 ha' tzet chiswatx'e tu' machi txumchalo ju,  
 ha' k'ayb'alk'uule chiswatx'e matxa chib'ischa ju.
- 10 Chati Komam ha' nhab' sat tx'o tx'otx',  
 chanayo Komam ha ha' xolaj telaj.
- 11 Ha' Komam chi'inikanh makta chiyiyo isb'a.  
 Ha' Komam chi'aniko yinh ist'inhanil makta b'isk'ulal yehi.
- 12 Ha' Komam chisomchanto isnab'al eb'naj kanhye yinh istx'ojal;  
 hak tu' xin nab'anhe chiswatx'e eb'naj hunteq'an ismunil chis-  
 watx'e yu isq'ab'.
- 13 Ha' Komam chitzab'nayo eb'naj kaw helan yinh istx'ojal,  
 hak tu' xin matxa chij isb'a tzet nab'il yu eb'naj yu istx'ojal.
- 14 Hayet tz'ayikal chitxaq'mo eb'naj haka'to xol q'ejholo ayko eb'naj;  
 haxa yet chuman tz'ayik xin toxanhe ch'ek' matxmon eb'naj ha-  
 ka'to aq'b'alil ay eb'naj.
- 15 Hak tu' chu iskolnilo Komam eb'naj meb'a' tet yespada eb'naj tx'oj  
 isnab'al,  
 kat iskolnilo Komam eb'naj tet isti' eb'naj tx'oj,  
 chiskolnipaxilo Komam eb'naj yul isq'ab' eb'naj kaw ay yip yinh  
 howal.
- 16 Ha' eb'naj matzet aya,  
 ayko Komam yipo isk'ul eb'naj, ha' hune' tu' xin ch'aniko ismaj  
 isti' eb'naj tx'oj.
- 17 Kaw saq'al yet naj winaj chikuylax yu Komam Dios,  
 yuxin mach chakaja yet chaxhkachlax yu Komam,  
 Komam kaw aykano yip.
- 18 Yuto ha' Komam chi'aniko kolahwilal, yaja' ha' chib'ujnipaxoj,  
 ha' Komam chimaq'wahi,  
 ha'tik'a isq'ab' chi'anhtenpaxoj.
- 19 Haxa yet ch'ay wajel isya'tajil tawib'anh, ha' Komam chachkolni tet,  
 walxa yinh ishujel xin matxa chu kaxhisipitni yab'il.<sup>g</sup>
- 20 Hayet ay wahil, ha' Komam chachkolnilo tet kamikal,  
 kat kach iskolnipaxo tet ch'en espada yet ay howal.
- 21 Ha' Komam chachkolnilo tet isya'il tzet chal yaq' anma,  
 mach chachxiwkanh yet chilahul isya'tajil tawib'anh.
- 22 Chach tzeb'oj yet chihul isya'tajil yeb' yet ay wahil,  
 mach chaxxiwpaxo tet no' howla noq' ay xol telaj.
- 23 Hayet chach munlahi machi ch'en ch'en ch'ok etlo tawinh,

<sup>g</sup> 5:19 *Hujel*, ha' chal yelapnoj ta tz'ajan.



- yuto t'inhan chawutekano hab'a yeb'i,  
 kat yokpaxo no' howla noq' xoltelajil yinh aq'ank'ulal yeb' hach.<sup>h</sup>
- 24 Chawohtanheloj tato ay aq'ank'ulal yul hawatut;  
 hayet chachto hawilno tzetaj ay hach, sunil tu' kaw tz'ajan yehi.
- 25 Chawila'paxoj tato kaw niman mak chipohchakanilto yinh hawuninal;  
 hawuninal tu' lahan isb'isil haka' te' telaj chalnhekanh isb'a sat  
 tx'o tx'otx'.
- 26 Ichamilxa chachkami, haka' chu isk'uplaxkanh ixim trigo kaw q'an-  
 xa yet istz'ayikalxa yahi.
- 27 Ha' tzet xajaq'lehanh, ha' chonhkuynihanh,  
 yuxin chijalanh tato hak tu' ye hunteq'an ti',  
 yuxin ab'e tzet chiwalti'an, kat kam istxumchalo hawu tzet  
 yelapno yehi,» xhi naj Elifaz.

Ya' Job ismanhk'o ya' tzet yal yamigo

- 6** <sup>1</sup>Lahwi tu' ispajtzen ya' Job, yalni ya' haka' ti':  
<sup>2</sup>¡Hantam saq'al tato chimalelax inq'ajxihan yeb' inya'tajilan, kat  
 yalxico yul malb'al!  
<sup>3</sup>Yuxinto ha' tinanh ek'b'al yalil yib'an harenahil ha' mar,  
 yuxin ay tzoti' ti' kaw yinh anhe ahti yul inti'an.  
<sup>4</sup>Yuto ha' islit' Komam Dios, Komam kaw aykano yip xahul winhan,  
 ha' xin veneno ayko yinh iswi' lit' tu' xa'apni yinh wanmahan.  
 Yaniti Komam Dios xiwkilal, yu yok howal winhan.  
<sup>5</sup>¿Tom ch'el yaw no' xoltelajil burro ta ay isch'im no'?  
 ¿Tom chi'elpaxo yaw no' wakax tato ayayo istelaj no' yinh sat?  
<sup>6</sup>¿Chimkoloh jitah tato machi yatz'amil aykoj?  
 ¿xuq'mi koloni issajil no' hos ta machipaxo yatz'amil no'?  
<sup>7</sup>Ha' tzet mach chiwochehan inlob'o'an,  
 ha' ayko witahojan tinanh.  
<sup>8</sup>¡Maktaxka chiyijen yaq'ni tzet chinq'anah,  
 ha'ojab' Komam Dios ch'aq'ni tzet chiwochehan,  
<sup>9</sup>k'ul ta ch'el yinh isk'ul Komam Dios chinisxanhob'tanhehan,  
 kat isb'ejtzonayo isq'ab' wib'anhan kat intanhkanilojan yu!  
<sup>10</sup>Tato kaw chislahkanayo isya'tajil wib'anhan,  
 waxanhka hak tu' kaw chintzalahan, yuto ha' hune' tu' chi'ok  
 yipo wanmahan;  
 haninti'an machi b'ay inmanhk'ohan Istzoti' Komam Dios, Komam  
 pohb'ililo isb'a xol istx'ojal.  
<sup>11</sup>¿B'aytaxkatu'wal chititiko hunteq'anxa yaq'b'il wipan yu  
 wechmanan?

<sup>h</sup> 5:23 2Rey. 3:19; Is. 5:2; Mt. 13:5

- Tato niman chiwute ink'ulan, ¿tzettaxka chintanhkanojan?  
 12 ¿Tom lahan wipan haka' iskawil ch'en ch'en? maka  
 ¿tom lahan inchib'ehan haka' ch'en bronce?  
 13 ¿Ayumi hunu wipan chu kiniskolnihan?  
 Machi b'ay chikawistitiko tzet chinkolnilojan.  
 14 Ha' mak ayko yinh isya'tajil chi'aq'lax yaq'lob'al isk'ul yu hunuxa  
 maka,  
 waxanhka b'ejb'ilkano yu hune' mak tu' isxiw tet Komam Dios,  
 Komam sunilal chisje yu.  
 15 Yaja' wal hex wuxhtanhe hinb'ahan yeb' hex xin, makexpak'iko  
 winhan,  
 lahan hex yeb' ha' nimeta eloma' chib'elwi yinh sunil yip.  
 16 Ha' eloma' tu' xin kaw how yaq'ni yu soman ye ha' yeb' ch'en chew,  
 yet chi'ulito ch'en yu yoj tz'ayik.  
 17 Haxa yet ay q'a' kat istajkanh, hayet chiq'axnakanh yu yoj tz'ayik,  
 kat isk'aykanh ha' yul isb'eh.  
 18 Eb'naj chi'ek' yinh isb'el chishek'ilo isb'a yul isb'eh yu isto issayno  
 ha',  
 lahwi tu' kat isk'aykanik'o yul desierto.  
 19 Ha' eb'naj txonhom chitit b'ulb'on b'ey Temán, ch'ek' t'anhla eb'naj  
 yinh ha', haxapaxo eb'naj chitit b'ey Sabá,  
 ayiko yinh isk'ul eb'naj issaynik'o ha'.  
 20 Haxa yet yapni eb'naj b'ay ay ha', yilni eb'naj ta matxa ha',  
 issomchakanh isnab'al eb'naj yu tx'ixwilal yuto ha ha' b'ay chi-  
 kawxi isk'ul eb'naj tu', xak'aykanh ha' yu tajinxax tx'otx'.  
 21 Wal tinanh xin yinh kaw isyelal lahan hex yeb' eb'naj,  
 yuto heyil ishowal isya'tajil winhan, yuxin chexxiw tet.  
 22 ¿Tom ay tzet inq'anán teyet, Walnipayojojan tato ay tzet cheyiti wetan,  
 makato hetohlah yu inkolchahan tet isya'tajil ayko winhan?  
 23 Yeb' xin ¿tom inq'anán teyet tato chinhekolilojan yul isq'ab' anma  
 chinetanan,  
 makato chinhekolilojan yul isq'ab' eb'naj howalnhetik'a chu  
 winhan?  
 24 Aq'we inkuyb'anilan, kat wok tuknojan wab'enan,  
 aq'we wohtanhelojan b'aytet yinh mach k'ulo wekojan.  
 25 Ha' kachb'anile tohol yekoj, machi hunu mak ti' chiyahni, yaja' hex ti'  
 ¿tzet cheyiq' yinh heb'alnikanh mule winhan?  
 26 ¿Tom cheyoche chijilwe kob'a yu hunu tzoti' mawalti'an, ha' tzoti'  
 chiwalan yu inb'isk'ulalti'an,  
 lahan haka' jaq'eq' chi'ek'i, hak tu' ye heyu?  
 27 Yeb'paxo xin kaw chextzala heyetan makta meb'a' unin matxa mak  
 ay yu,

- chewatx'en holan b'ay ch'ayk'aytoj heyamigo.  
 28 Wal tinanh xin, ta cheyoche, okanhwe t'anhno winhan,  
 kat kam heyilni tato ay leq'ti'al chiwalan teyet.  
 29 Txumwe hunelxa, hemeltzo yinh yak'tohal.  
 Matxahojab' chelahiko heyilni yinh tzet chinelikojan.  
 30 ¿Tom ay istx'ojal ti' ma'elti yul inti'an?  
 ¿Tom mach yohtajo inti'an b'aytet istx'ojal chala?» xhi ya' Job.

**Yal ya' Job tet Komam Dios tato ha' ye yu ya' yinh tzet chala**

- 7** <sup>1</sup> Yalni ya' Job tet Komam:  
 «¿Tom mach isya'tajil chaq'le naj winaj yinh iskawil sat tx'o tx'otx'  
 ti'?  
 Haxa istz'ayik naj winaj lahan haka' isya'tajil chaq'le hunu  
 k'amte'.
- <sup>2</sup> Lahanpaxo haka' hunu naj mach istohol chischah, chiyoche ch'ayna  
 numnahi,  
 yeb' haka' hunu naj munlawom, kaw chiyechma yorahil ischahni  
 istohol.
- <sup>3</sup> Hak tu' yu inchahnihan isya'tajil yinh tx'i'alxa ixahaw,  
 kat yaq'laxpaxo isya'tajil wila'an yinh ej aq'b'alil, yu hak tu'  
 winhb'alan.
- <sup>4</sup> Hayet hilan hinan chintxumnihan chiwalnihan:  
 “¿Hanik' taxka chinahwanojan?” kinchihan.  
 Ha' aq'b'alil kaw nimajalkano yek'b'al chiwab'ehan,  
 kaw xin tx'i'al tzet ch'ek'kano yinh innab'alan masanto ch'ahilo  
 sajb'es yet lanhanxa issajb'iloj.
- <sup>5</sup> Nohnako no' ha ha' yeb' petaniko istx'akil yinh sunil innimanilan,  
 ha' intz'umalan kaw ayko islahwilal yeb' isphowal.
- <sup>6</sup> Ha' inkawilan kaw yinh anhe chi'ek'i haka' yek' jel-la te' chemb'al  
 yu isq'ab' mak chichemli.  
 Ha' tzet chinlahwikanojan xin, matzet chaq'kano wetan.
- <sup>7</sup> Mamin, natij tato ha' inkawilti'an lahan haka' xob' koti'.  
 Ta chintanhilolojan matxa b'aq'inh chiyil isb'aq' insatti'an isk'ulal.
- <sup>8</sup> Ha' mak chinilnihan yu isb'aq' sat matxa b'aq'inh chinyilan hunelxa.  
 Hayet chaxhek' t'anhla winhan, matxa hinan.
- <sup>9</sup> Haka' chu yek' hatxon moyan, kat isk'aykanh,  
 hak tu' mak chi'ayapno yul holan yet kamikal,  
 kat ismuji, matxa chi'ahtij.
- <sup>10</sup> Matxa chimeltzo yatut,  
 matxa chimeltzopaxo yila' b'aytik'a aya.
- <sup>11</sup> Yuxin mach chinb'ejan intzotelan yu inti'an,  
 wal xin chintzotelan yu b'isk'ulal ay yul wanmahan,

- ching'ajwihan yu isya'il yab'il ch'apni yinh wanmahan.  
 12 ¿Tom lahan hinan haka' ha' mar, maka haka' no' monstruo ch'ek' xol  
 ha',  
 yuxin chawako intanhemalan?  
 13 Hayet chiwalnihan ta chinxewninojan sat inb'atxte'an yu isnumi is-  
 ya'il ayinan,  
 haxapaxo intx'atan ch'aq'ni yaq'lob'al ink'ulan yeb' xin yel  
 wawan,  
 14 kat kinhaxib'tenan yu wayike,  
 chinxiwan yu tzetaj chiwilan yinh inwayik tu'an.  
 15 Ayxik'a kinhojlaxnakamojan,  
 ek'b'alto chiwochehan naj kamikal sata wehik'ojan sat yib'anh-  
 q'inal ti'.  
 16 ¡Kaw chinyahan inkawilan! ¡Mach yinh sunilb'alo tiempo  
 chinehik'ojan!  
 Mamin, b'ejinkanojan yuto ha' tz'ayik chinek'an sat yib'anhq'inal  
 ti' matzet chal yelapnoj.  
 17 ¿Tzet yelapno naj winaj yuxin kaw nahat aykanh naj hawu?  
 yeb' xin ¿tzet yelapno naj yuxin chawako hawanma yinh naj?  
 18 ¿Tzet yinh xin chatukle naj hunun sak'ayal,  
 naunhe xin chaxhok hawilwenoj?  
 19 ¿B'aq'inh chahek'ilo hab'a kinhawilnihan kat kinhab'ejtzonan,  
 yu inb'iq'nihan nich'ano intzub'an?  
 20 Tato ay inmulan wakojan,  
 ¿tzettaxka chu inwatx'ilojan hawu, hach istanhemal eb'naj winaj?  
 ¿tzet yinh xin chawilweti halit' winhan?  
 ¿tzet yinh xin chimeltzoko isya'tajil ti' haka' hunu ijatz kaw al  
 wib'anhan?  
 21 ¿Tzet yinh xin mach chawilo istx'ojal ayko winhan,  
 chawaq'nikano nimank'ulal yinh inmulan?  
 Yuto yinh anhe chintohan wayo xol pojoj,  
 waxanhka xin chinhasayik'ojan yinh sahab' sak'ayal,  
 matxa chinixtanhwihan hawu,» xhi ya' Job.

### Naj Bildad, halni istoholal Komam Dios

- 8 1 Istaq'wi naj Bildad, naj suhita yalni naj haka' ti':  
 2 ¿B'aq'inhtaxka chab'ej hatzoteli?  
 Hati' lahan haka' nime howla jaq'eq' ch'ek'i.  
 3 ¿Tom chiskotxb'a Komam Dios tzet tohol yehi?  
 ¿Tom chetapaxto Komam Dios yilni yinh tzet ch'elikoj tzet ye tu',  
 Komam sunil chisje yu?  
 4 Tato eb'naj hak'ahol yako ismul tet Komam Dios,

- ha' Komam xin aniti isya'tajil yib'anh eb'naj, ispajo selel ismul yakoj.
- 5 Tato kaw sahab' chasayilo Komam Dios,  
kat haq'anni tet Komam, kaw aykano yelapno,
- 6 yeb' tato saj hawanma yeb' tohol hab'eyb'al,  
yinh kaw isyelal ha' Komam ch'ok kachtanhenoj,  
kat yanayo isyaxil yib'anh b'ay ayach yu istoholal chawatx'e.
- 7 Yinh haka' tu' waxanhka kaw nich'anch'an chu hawichikoj,  
haxa yinh islahob'al kaw nimanxa tzet chachahkanoj.
- 8 Q'amb'e tzet yaq'le anma yet yalanhtokanoj,  
q'amb'e kat haq'aytzen hab'a yinh helanile aq'b'il tet eb'naj mame.
- 9 Hanhonh ti' haka'to ewito konhpitzk'ahi, matzet johtaj,  
ha' kokawil sat tx'o tx'otx' ti' lahan haka' hunu yenhel hunu tzet ye tu'.
- 10 ¿Mataxka mach chachiskuy eb'naj tu',  
kat istzotel eb'naj tawet,  
kat yalni eb'naj tzoti' chipitzk'ati yinh yanma tawet?
- 11 ¿Tom chich'ib' te' ah b'ay machi tz'otz'ew? Yeb' xin  
¿tom chich'ib'paxo te' papiro b'ay machi ha' ha'? Machoj.
- 12 Ta machi ha ha' b'ay ay te' tu' waxanhka kaw yax jilni te' yeb' xin  
waxanhka machi tzok'laxkanh te',  
ha' te' chitajilo b'ab'el sata sunil ej te' telaj.
- 13 Hak tu' isb'eyb'al sunil mak chinahulnhento Komam Dios,  
hakupax tu' eb'naj tx'oj, ha' tzet ayko yipo isk'ul eb'naj chitanhiloj.
- 14 Ha' tzet ayko yipo isk'ul tu' machi yip,  
lahan haka' tx'al tx'al, ha' tzet b'ay chikawxi isk'ul,  
lahan haka' ischem no' xim.
- 15 Chi'ok q'ehno yinh yatut, yaja' ha' yatut tu' mach linhanonhetik'a;  
ch'ok tzab'no yinh yatut tu',  
yaja' ha' yatut machi yip.
- 16 Ha' eb'naj tx'oj lahan eb'naj haka' hunu q'eb'taj kaw yax chich'ib' yu  
yoj tz'ayik,  
kat isto lehno isq'ab' yib'anh peyab',
- 17 kat yanayto xe' isti'la ha ha',  
kat islaq'len isb'a xe' te' yeb' hunuxa xe' yet te'al,  
kat yanayto xe' yich tx'otx' xolaj ch'en ch'en.
- 18 Hayet chihok'laxkanh te' b'ay ayayo tu' xin, ha' hune' b'ay ayayo te'  
tu' chimanhk'on tet te' haka' ti':  
“Maxhtik'a hunelo ilb'il hach wuhan,” xhi.
- 19 Yinh kaw yeli hak tu' chu yaq'ni tzalaho isk'ul eb'naj tx'oj yinh  
tzetaj chiswatx'e,

tzujan tu' xin nanxa mak chikan yul yehob'al eb'naj, haka' te te'  
tu'.

20 Ha' Komam Dios mach chisyah Komam makta k'ul isb'eyb'al,  
mach chikolwa Komam yinh anma tx'oj.

21 Ha' Komam chinohitzen hati' hatzeb'i,  
kat yaq'ni tzalahilal yinh tzet chawala.

22 Ha' eb'naj chichiwako isk'ul tawinh chisomchalaxkanokanh isnab'al  
eb'naj;  
haxa yatut eb'naj tx'oj, chitanhtzelaxkaniloj,» xhi naj Bildad.

### Helanile yeb' xin yip Komam Dios

- 9 <sup>1</sup> Istaq'wi ya' Job, yalni ya' haka' ti':  
<sup>2</sup> Yinh kaw yeli haninti'an wohtajan tato hak tu' yehi,  
yaja' ¿tzettaxka chu isq'oji naj winaj yapni yinh isk'lulal sata  
Komam Dios?  
<sup>3</sup> Tato chiyoche naj winaj chiq'ojiko yok tzotelo tet Komam Dios,  
chisq'amb'en Komam hunu mil q'amb'eb'al tet naj,  
machi xin hunu chispajzen naj.  
<sup>4</sup> Komam Dios kaw aykano isnab'al yeb' kaw aykano yip,  
¿mak hunu ti' chislut'nhe isb'a tet Komam Dios,  
k'ul ch'elikoj?  
<sup>5</sup> Ha' Komam Dios chihek'nilo witz yul yehob'al yu ishowal,  
mach xin yohtajo witz tu' mak chi'iniloj.  
<sup>6</sup> Ha' Komam chihek'nilo tx'o tx'otx' yul yehob'al,  
chisb'ilenpaxo Komam xe' tx'otx'.  
<sup>7</sup> Tato chal Komam tato mach chi'ahilo tz'ayik,  
mach ch'ahiloj, tato chala tato machi tzejla tx'umel, mach  
chitzejlahi,  
ha' Komam chimajchen sat.  
<sup>8</sup> Ischukil Komam watx'enhe satkanh,  
kat yek' Komam yib'anh isjaq'eq'al ha' mar.  
<sup>9</sup> Ha' Komam watx'enhe hune' majan tx'umel chiyij Osa,  
yeb' Orión yeb' hunxa majan tx'umel chiyij Pléyades.  
Ha' watx'enpaxo hunteq'an tx'umel ewanyehi, ay yinh yetk'lulal  
sur.  
<sup>10</sup> Ha' Komam chiwatx'en tzetaj ye tu' kaw aykano yelapnoj,  
machi hunu mak ti' chitxumchalo yu,  
ha' k'ayb'alk'ule chiswatx'e matxa isb'i hanta isb'isil.  
<sup>11</sup> Ch'ek' Komam insatajan yaj mach chiwilan yinh,  
ch'ek'to Komam insatajan yaja' mach chinachalo wuhan.  
<sup>12</sup> Tato ay hunu tzet ti' chiyilo Komam  
¿aymi hunu mak chalni tet Komam ta chaq' meltzoho?

- ¿Aymi hunu mak ti' chiq'amb'en tet Komam yinh tzet chiswatx'e?  
 13 Hayet chitit ishowal Komam matxa chi'ek'ayo ishowal tu',  
 ha' eb'naj chikolwa yinh makta kaw chiyikanh isb'a, ch'okkanto  
 eb'naj yalanh yoj Komam.<sup>i</sup>
- 14 Hajxam inti'an ¿b'aytu'wal chintohan wiq'a'tijan intzoti'an chi-  
 waq'an ispajo Istzoti' Komam?
- 15 Waxanhka kaw k'ul hinan mach chu intaq'wihan tet Komam,  
 wal xin kachannhe chu inq'annihan tet Komam ta chitz'ay isk'ul  
 winhan, yuto ha' Komam chi'ilni tzet chinelikojan.
- 16 Tato ch'ah wawan tet Komam, kat ispajtzen Komam wetan,  
 mach chiwaytojan yul wanmahan tato chab'e tzet inq'anan.
- 17 Yuto lanhan kinyaq'ni ek'o ya'an yu haka' yek' jaq'eq' yeb' nime  
 yaxnhab',  
 chislahniko yaniko lahwilal winhan, machi xin inmulan.
- 18 Mach chisje ta chinhiq' inhaq'ohan,  
 wal xin ha' b'isk'ulal ha' chaq' wetan.
- 19 Tato chonhtzotel yib'anhilo yip Komam, yinh kaw yeli kaw aykano  
 yip.  
 Tato chi'awtelax Komam yu yil-lax tzet chi'elikoj,  
 ¿maktaxka chito anhe awo yinh?
- 20 Tato chiwalan ta k'ul inb'eyb'alan, hatik'am inti'an chi'inito isya'tajil  
 wib'anhan.  
 Tato chiwal hinb'ahan k'ulal, ha' Komam chihalniloj ta hanka-  
 winan ay inmulan.
- 21 Haninti'an machi inmulan,  
 yaja' machi welapnojan yul wetan, ¿xa'inyahpaxo hinb'ahan!
- 22 Ayto hune'xa tzet chiwalan, ha' ton hune' ti':  
 Ha' mak mach ismul yeb' mak ay ismul lahannhe chu istanhtzen-  
 ilo Komam Dios.<sup>j</sup>
- 23 Haka' hunun k'ax, k'luxan iskam hunu mak yu.  
 Chitzeb'i Komam yinh isya'tajil chul yib'anh mak mach ismul tu'.
- 24 Ha' tx'o tx'otx' aq'b'iliko tx'otx' yul isq'ab' eb'naj tx'oj,  
 chismajchen Komam sat eb'naj juez.  
 Ta maxhtaj Komam chiwatx'en hune' tu',  
 ¿maktaxka chiwatx'eni?
- 25 Ha' inkawilan yul sat yib'anhq'inal ti' kaw yinh anhe chi'ek'toj,  
 haka' isto eb'naj aq'om correo yinh anhe,  
 kaw yinh anhe ch'ek'to tz'ayik wib'anhan, machi xin isk'ulal  
 chiwilan.

<sup>i</sup> 9:13 Sal. 87:4    <sup>j</sup> 9:22 Ya' Job, mach chi'apni istxumnilo ya' tzet yinh xin chi'ek'paxo is-  
 ya'il yinh mak mach ismul. Job 10:2-7.

- 26 Kaw yinh anhe ch'ek'to, haka' isto te' barco yinh anhe yib'anh ha' mar,  
yeb' haka' chu yay lemna no' t'iw yib'anh no noq' chistzab'ayoj.
- 27 Ta chiwalan haka' ti': "Wal tinanh chinnahulnhetojan isya'il inyab'ilan,  
matxa b'isk'ulalo chiwute insatan, kat wanikojan yip wanmahan," ta kinchihan,
- 28 kat issomchakanh yul inwi'an yu sunil isya'il ayinan yu yab'il, yuto wohtajan tato mach k'ulo hinan sata Komam Dios.
- 29 Yuto ta mach k'ulo hinan sata Komam,  
¿tzet yinh xin ayko munil wuhan yinh isnab'nhehal, yu chiwalan tet Komam Dios ta mach inmulan?
- 30 Waxanhka chintx'ah hinb'ahan yu xapun,  
maka chintx'ah inq'ab'an yu yal tanh,
- 31 masantik'a chinhaq'ojaytojan yul holan b'ay panhan tz'ilal, ha'tik'a xin xil inq'apan ayko winhan chinyahnihan.
- 32 Yuto ha' Komam Dios mach anmaho haka' inti'an,  
yuxin mach chu intaq'wihan tet,  
nitam chu wokan yeb' Komam sata naj juez yul kapil.
- 33 Ayxik'a ay hunu mak ti' chu yok koxob'alanh,  
kat yanayo isq'ab' jib'anhanh kokawanhilanh.
- 34 Yunhe isb'ejni Komam yaq'ni k'ax wija'an,  
yeb' xin matxa chinyaq' xiwojan yu isya'tajil.
- 35 Hak tu' xin chu intzotelan tet Komam yinh sunil ink'ulan,  
yuto haninti'an chiwab'ehan tato machi inmulan.<sup>k</sup>

**Ya' Job chiq' b'isk'ulal yu isya'tajil ayayo yib'anh**

- 10** <sup>1</sup>»jMatxa chisje ink'ulan chinehik'ojan sat yib'anhq'inal ti'!  
Chi'aq'lo ink'ulan chiwalnihan isya'tajil chiwaq'lehan;  
chinokan tzoteloj yib'anhilo isk'ahil ayayto yul wanmahan.
- 2 Chiwalnihan tet Komam Dios:  
"Mamin, matxahojab' chawayo isya'tajil wib'anhan.  
Aq' wohtanhelojan tzet yinh xin chawaq'iko howal winhan.
- 3 ¿Tom k'ul chawab'e, yu chinhayach'ayojan?  
Haninti'an hach watx'enhe hinan,  
¿tzet yinh xin chachok kinhaweta'paxtojan,  
walpaxo eb'naj tx'oj xin chaxhtzala yinh eb'naj?
- 4 ¿Tom lahan isb'aq' hasat haka' isb'aq' sat eb'naj sat tx'otx'al?

<sup>k</sup> 9:35 B'ey ti' chitzotel ya' Job yinh yoxel, yaja' chiyohantanelo ya' ishelanil Komam Dios, yeb' chohtanhelo ya' yip Komam iswatx'en tzet chal isk'ul Job 9:1-19, yaja' ha' tzet mach chi'apni istxumnilo ya', ha' istoholal Komam. Job 9:20-35.



- ¿Tom chawil haka' yilni eb'naj winaj?  
 5 ¿Tom lahan istz'ayikal hakawil haka' naj winaj,  
 maka hahab'ilal haka' ishab'ilal anma sat yib'anhq'inal ti',  
 6 yuxin kaw chaxhok hawila' intx'ojalan,  
 kat hasaynik'oj yinh b'aytet inmulan,  
 7 waxanhka xin hawohtaj tato haninti'an machi inmulan,  
 hawohtapaxo xin ta machi mak chu kiniskolnilojan yul haq'ab'?  
 8 K'ulch'an yu kinhawtx'enan yu haq'ab', haxa tinanh xin  
 ¿tzet yinh xin chachmeltzoko kinhawuchk'antojan?  
 9 Mamin, natij tato ha' tx'o tx'otx' hawakoj yet kinhawtx'enan,  
 ¿tom xin pojoxa chu kinhawaq'ni meltzohojan hunelxa?  
 10 ¿Tom xin kinhajib'aytojan yul hunu net haka' no' lech,  
 kinhasomnihan welikojan quesohal?  
 11 Hahunb'anayo inb'ajilan yu intx'anhalan.  
 12 Hawaq'ni inkawilan, istz'aypaxo hak'ul winhan,  
 kinhatanhenan, hak'ub'an wanmahan.  
 13 Ay hunteq'an tzet ye tu' ti' k'uwan yul hawanma, ewanyehi,  
 wohtajan tato ha' hunteq'an tu' ayko yul hanab'al.  
 14 Hach ti' hawila tato wako inmulan,  
 mach xin chinhawalan k'ulal yu intx'ojalan.  
 15 Tato tx'oj hinan ¡Kaw k'anch'an hinan!  
 Ta xin k'ul hinan mach chiwikanh inwi'an yuto kaw ch'el inpi-  
 xanan yu isya'tajil chiwaq'lehan.  
 16 Tato chiwikanh inwi'an, chinhatzab'ayojan haka' chu istzab'nayo no'  
 b'alam no noq' isk'uxu',  
 lahwi tu' kat hawatx'enpaxo k'ayb'alk'uule winhan.  
 17 Aynhetik'ayo ilweb'al wib'anhan hawu,  
 kaw chi'ahkanh istit hahowal winhan,  
 haka' chu istit nhirnhon eb'naj soldado yaq'a' howal, mach  
 iskachnab'al.  
 18 ¿Tzet yinh xin kinhawaq' pitzk'ahotijan yinh inmi'an?  
 Ayxik'a kinkaman yet maxhto hunu mak chinilnihan.  
 19 Ayxik'a yet inpitzk'ahan yinh inmi'an wilaxtojan b'ay chimuji  
 kamom,  
 hak tu' xin machi hinan yul sat yib'anhq'inal ti'.  
 20 ¿Tom mach hayeb'xanheho tz'ayik wek'ojan?  
 ¡B'ejinkanojan xin! Hek'ilo hab'a ink'atanhan,  
 hak tu' xin chu wiq'ni wipan hunepoj,  
 21 yalanhto maxhto chintohan b'ey b'ay matxa b'aq'inh chinmeltzohan,  
 sat tx'o tx'otx' b'ay ay q'ejholo yeb' yenhel kamikal.  
 22 Ha' ton b'ey hune' tx'otx' b'ay ay q'ejholo yeb' b'ay ay tzetaj ye tu'  
 mach ayoko yinh istxolal,

yeb' yenhel tx'otx' yet kamikal,  
 yeb' b'ay ay issajilq'inal lahan haka' q'ejholoj," kinchihan tet  
 Komam,» xhi ya' Job.

**Isb'alkanh naj Zofar mule yinh ya' Job**

- 11** <sup>1</sup>Istaq'wi naj Zofar naamatita, yalni naj haka' ti':  
<sup>2</sup>¿Ha' sunil hunteq'an tzoti' ti', tom mach yilalo chipajtzelaxi?  
 Ha' naj winaj kaw tzetk'a tzoti' chala,  
 ¿tom yu hune' tu' chikan naj k'ulal?  
<sup>3</sup>¿Tom chanah tato chiskach isti' eb'naj winaj yu sunil hunteq'an tzoti'  
 maxawal ti'?  
 ¿Tom machi xin hunu mak chipajtzen hunteq'an b'uchwal tzoti'  
 chawu ti'?  
<sup>4</sup>Hach ti' chawal tet Komam Dios haka' ti':  
 "Ha' kuyb'anile chiwalan kaw tz'ajan,  
 yuxin machi inmulan yul hasat," kachi.  
<sup>5</sup>Ayxik'a chishaj Komam Dios isti', kat istzotelti tawet,  
<sup>6</sup>kat kach iskuyni yinh helanile ewan ye yu,  
 ha' ishelanil tu' kayelto ek'b'al ay yelapno sata q'alomal.  
 Ta chawohtanhe ishelanil Komam tu',  
 chitxumchalo hawu tato mach chaq' Komam Dios isya'tajil  
 tawib'anh haka' hamul.  
<sup>7</sup>¿Tom chachq'oji hatxumnilo tzet ewan ye yu Komam Dios?  
 ¿Tom chisje hawok k'ulal haka' isk'ulal Komam Dios,  
 Komam sunil chisje yu?  
<sup>8</sup>Ha' ishelanil Komam ek'b'al nahat yekanh sata satkanh,  
 yuxin ¿tzet wal hawuten hab'a yu istxumchalo hawu?  
 Haxa yich ishelanil tu' ek'b'al nahat yehayto sata b'ay ay kamb'al,  
 yuxin ¿tzet chu hawohtanheniloj?  
<sup>9</sup>Ek'b'al nimajalpaxo ishelanil tu' sata tx'o tx'otx',  
 yeb' xin ek'b'al sat sata ha' mar.  
<sup>10</sup>Ta chihul Komam Dios kat kach istzab'nayoj yu yilni yinh tzet  
 chachelikoj.  
 ¿Maktaxka chu iskachwa yinh Komam?  
<sup>11</sup>Ha' Komam yohta makta eb'naj winaj leq'ti',  
 chilnipaxo istx'ojal chiswatx'e eb'naj,  
 ¿mato chatxumu tato mach chiyil Komam tzet chawatx'e?  
<sup>12</sup>Yuto mach chu ispitzk'ati anma yinh no' xoltelajil burro,  
 haktik'apax tu' naj winaj machi isnab'al, machi tzujcha apno he-  
 lanile yu.  
<sup>13</sup>Ta chahin hawanma tet Komam,  
 kat hawanikanh haq'ab' tet Komam,

- 14 ta xin ay hunu istx'ojal tawinh, chixin hab'ejkano istx'ojal tu',  
yeb' ta mach chachtzala yinh tzet mach toholo ay yul hawatut,  
15 wal tu' chu hawinikanh hasat yinh sunil hak'ul, yuto machi hamul,  
hak tu' xin kaw ay hawip yeb' matxa chaxhxiwi;  
16 kat hanahulnhento isya'tajil ti',  
chanahulnheto haka' ha ha' chik'aykanh yul isb'eh.  
17 Hakawil ek'b'al kaw saj haka' issajilq'inal yet chuman tz'ayik,  
waxanhka q'ejholiloj hasajq'inal chawila', lahan haka' sajilq'inal  
yet sahab' sak'ayal.  
18 Matzet chal hak'ul yet chachek' t'anht'oni,  
kat haway yinh aq'ank'ulal.  
19 Chaxhok wayoj, machi mak xin chachxib'teni yet chaxhwayi,  
tzetk'a mak xin chihul kaxhtuk'lenoj yu yok eb'naj hawamigohoj.  
20 Yaja' wal eb'naj tx'oj chitanhtzelaxilo eb'naj,  
machi b'ay wal istoko iskolno isb'a,  
hune' ayko yipo isk'ul ha' ton istokano ishaq'o,» xhi naj Zofar.

#### Ha' Komam Dios yahawil yinh sunil

- 12** 1 Istaq'wi ya' Job, yalni ya' haka' ti':  
2 Yinh kaw ist'inhanil, hex ti' chextzotel yinh isb'i konhob',  
hayet chechkamilo xin,  
kat iskampaxilo helanile teyintaj.  
3 Hakinpax tu'an ay inhelanilan haka' hex ti',  
hex ti' mach ek'b'alo hex wib'anhan.  
¿Mak hunu mach yohtajo sunil hunteq'an cheyal ti'?  
4 Hayet chintxahlihan tet Komam Dios chispajtzen tzet chinq'anan,  
yaja' chinb'uchlaxan yu eb'naj wamigohan;  
yuto eb'naj tohol yeb' k'ul isb'eyb'al chitzeyelax eb'naj.  
5 Eb'naj t'inhan yekoj chiyintanhelto eb'naj eb'naj lanhanxa yayk'ayi,  
eb'naj haka' hunu lámpara matxa tzet chi'oknikoj.  
6 Ha' eb'naj elq'om tzetk'a tzet ay eb'naj yul yatut,  
yeb' eb'naj ch'aniko ishowal Komam Dios yinh isk'ul, t'inhan yeko  
eb'naj,  
ha' sunil tzet ay yul isq'ab', ha' Komam aq'ni tet eb'naj.  
7 Chaq'amb'e tet no noq' tinanh, kat kach iskuyni no',  
chaq'amb'e tet no' ch'ik ch'ek' purpun satkanh, kat yalnilo no'  
tawet.  
8 Maka chaq'amb'e tet tx'o tx'otx', kat kach iskuyni tx'otx',  
maka tet no' kay ay xol ha' mar, kat yalnipaxo no' tawet.  
9 Ha' sunil hunteq'an ti',  
¿tom mach chitxumcha yu tato ha' isq'ab' Komam Jahawil  
watx'eni?

- 10 Yul isq'ab' Komam ayko yanma sunil anma itzitz,  
 yu Komam yuxin ch'elti xob' isti' sunil anma.
- 11 Yinh kaw yeli ha' kotxikin ch'ab'en tzet yok tzoti',  
 hakpax tu' ishomal koti' chiyab'e isxuq'al tzet chikolo.
- 12 Ha' eb'naj ichamta winaj ayxa yitz'atil iswi',  
 ha' mak ayxakanh istiepmohal, ayxapaxokanh ishelanil.
- 13 Ha' Komam Dios iq'nhe helanile yeb' ipehal;  
 yet Komam ye kuyb'anile yeb' nab'ale.
- 14 Tato ay hunu tzet chiyuchk'ayo Komam,  
 machi hunu mak ti' chu iswatx'enkanh hunelxa,  
 ha' mak chismajche Komam Dios, machi hunu mak ti' chu  
 ishajniltij.
- 15 Tato matxa chati Komam Dios ha' nhab' sunil chitajkanokanh,  
 ta chishajchayti Komam nhab' xin chi'etaxto tx'o tx'otx'.
- 16 Ha' Komam Dios ay yip yeb' yet Komam kuyb'anile,  
 yet Komam ye anma aq'b'il sub'chahoj yeb' mak ch'aq'ni sub'-  
 chaho yet anmahil.
- 17 Ha' Komam ch'etanto isnab'al eb'naj ay ishelanil,  
 ch'aq'ni sub'o eb'naj juez.
- 18 Komam chit'ijnito ch'en cadena xak'alb'an eb'naj meb'a' yu eb'naj  
 rey,  
 kat isk'alb'alax yikta eb'naj meb'a' yu hunu q'ap.
- 19 Chiyilo Komam eb'naj sacerdote,  
 kat xin yaq'ni ayk'ayo eb'naj winaj kaw ay yip, chi'elkano eb'naj  
 yinh ismunil.
- 20 Chiyilo Komam isyelal yinh isti' eb'naj chihalni isyelal,  
 kat yinilo Komam yitz'atil iswi' eb'naj ichamta winaj.
- 21 Chiyaq' elo Komam ispixan eb'naj yahaw,  
 chiyinilo Komam yip eb'naj winaj kaw ay yip.
- 22 Yohta Komam tzet ewan ye xol q'ejholo nahat yehayto yich,  
 ha' tzet ay xol q'ejholo b'ay kamikal chako Komam xol  
 issajilq'inal.
- 23 Ha' Komam ch'aq'ni chib'okanh konhob',  
 ha' Komam xin ch'uchk'anpaxtoj.  
 Ha' Komam ch'aq'ni sajlemoto konhob',  
 kat iskutxb'anpaxiko hunelxa.
- 24 Ha' Komam ch'inilo isnab'al eb'naj iswi'ehal konhob' ay sat yib'anh-  
 q'inal ti',  
 yuxin chik'ayik'o eb'naj haka' sat tx'otx' desierto b'ay matxa b'eh.
- 25 Toxanche ch'ek' matxmon eb'naj haka'to xol q'ejholoj,  
 machi istzejtah iq'b'il yu, tekton yek' eb'naj haka' uk'um.

## Chiskol isb'a ya' Job chalni ya' tato yinh isyelal chib'elwi

- 13 <sup>1</sup>»Ha' sunil hunteq'an ti' xawilan yu isb'aq' insatan;  
wab'enpaxojan yu intxikinan, istxumchalo wuhan.
- <sup>2</sup> Ha' tzet heyohtha, hex ti' wohtapaxojan,  
mach ek'b'alo hex wib'anhan.
- <sup>3</sup> Yaja' haninti'an chiwochehan chintzotelan tet Komam Dios,  
Komam sunil chisje yu, chiwochehan chintzotelan yib'anhilo hun-  
teq'an tzet ye tu' yeb' Komam.
- <sup>4</sup> Hex ti', cheyako yenhel isyelal yet cheyalni leq'ti'al,  
sunil hex ti' lahan hex haka' eb'naj anhlom machi anhcha anma  
yu.
- <sup>5</sup> Ayxik'a chekach heti' yinh hunelnhe,  
haxinwal haknhe tu' xin chu isyenilo isb'a tato ay henab'al.
- <sup>6</sup> Wal tinanh xin ab'ewe tzet ch'ek' yinh innab'alan,  
kat kam heyab'en tzet ch'elti yul inti'an.
- <sup>7</sup> ¿Tajka chetxumiloj tato chu hekolnilo Komam Dios yu leq'ti'al?  
¿Tajka chetxumpaxo ta ay tzet chischah Komam yu tzet cheyala?
- <sup>8</sup> ¿Tom chu heyaniko heb'a yetb'ihó Komam yinh tzet chiswatx'e?  
¿Tom chu hetzotel yib'anhilo tzet chal Komam yu hekolwa yinh?
- <sup>9</sup> ¿Tzettaxka cheyute hetxumni tato ch'ok Komam yila' tzet  
chexelikoj?  
¿Chimyu heb'uchwa yinh Komam haka' chu heb'uchwa yinh hunu  
anma?
- <sup>10</sup> Machi ek'to yet kexiskachni Komam tato ay hunu heyet anmahil  
ek'b'al yelapno yib'anh hunuxa mak yul hesat.
- <sup>11</sup> Yinh kaw yeli chexxiwkanh tet Komam Dios yuto kaw niman  
yelapnoj,  
kat yok xiwkilal teyinh yu Komam.
- <sup>12</sup> Ha' hunteq'an payat kuyb'anile cheyalob'tanhe ti',  
matzet chal yelapnoj, lahan haka' tanh,  
ta yinh hunteq'an kuyb'anile tu' chikawxi hek'ul,  
lahan haka'ta tz'otz'ew cheyako k'ub'al.
- <sup>13</sup> Ab'ewe tzet chiwalti'an,  
yuto chintzotelan,  
lahwi tu' ta chitit tzet chitit wib'anh tu'an, tijab'i.
- <sup>14</sup> ¿Tzet chiwiq'an yinh yu inkolnilo inkawilan?  
Ek'b'alto k'ul waniko hinb'ahan yul isq'ab' huchanil.
- <sup>15</sup> Waxanhka chinismaq'kamojan Komam Dios,  
ha' yinh Komam chikawxi ink'ulan,  
yaja' xin chinkol hinb'ahan sata Komam yu ej inb'eyb'alan.
- <sup>16</sup> Yinh Komam chi'ilchalo inkolb'anilan,

- yuto anma tx'oj mach ch'apni b'ay ay Komam.
- 17 Kam ab'ewe kuyb'anile chiwalti'an,  
ha' tzet chiwaltoti'an okojab'weto yul hetxikin.
- 18 Tato chiwalatijan tzet wehan tet Komam tinanh,  
kaw wohtajan tato chinkanan k'ulal sata Komam.
- 19 ¿Mak hunu mak chihalnati inmulan?  
Ta hak tu' wokxa tuknojan, kat inkaman.
- 20 Mamin, ay kab'eb' tzet ye tu' ti' chinq'anantawet ta chawatx'e,  
hak tu' xin mach chiweb'a hinb'ahan tasataj.
- 21 B'ej hawanayo isya'tajil wib'anhan,  
yeb' xin mach chinhawaq' xiwojan.
- 22 Awte hinan yinh anhe, kat intaq'wihan tawet,  
makato hankawinan chinokan tzotelo tawet, pajtze wetan.
- 23 ¿Hanta intx'ojalan yeb' inmulan?  
Mamin, ha' intx'ojalan yeb' inmul tu'an aq' wohtanhelojan.
- 24 ¿Tzet yinh xin chaweb'ato hasat wetan,  
chawuteko hab'a haka'to ayko hahowal winhan?
- 25 Haninti'an lahan hinan haka' hunu xaj te te' ch'ijlaxik'o yu  
jaq'eq',  
yuxin ¿tzet yinh xin chawayo isya'tajil wib'anhan?  
Lahan inpaxojan haka' te' tajin ch'im,  
yuxin ¿tzet yinh xin chinhatzumb'ek'ojan?
- 26 ¿Tzet yinh xin chawalilto isya'tajil wib'anhan,  
yu intohlanaan inmulan wakojan yet tzeh hinan?
- 27 Chawanikto wojan yul te' cepo,  
kat hat'anhxi yinh sunil inb'eyb'alan,  
chawaniko peyab' yinhla ispaq'anil wojan.
- 28 Lanhan islowto innimanilan,  
holkixhtaxanhe haka' hunu xilq'ape yu no' ih.

**Tzotel ya' Job yib'anhilo istxannhehal yoj iskawil anma**

- 14** <sup>1</sup>»Ha' naj winaj chipitzk'a yinh ix ix,  
kaw txannhech'an yoj iskawil naj sat yib'anhq'inal ti',  
yeb' xin kaw ya'tanhetik'a ch'ek' yila' naj.
- 2 Lahan iskawil naj haka' te' kaj kaw chi'el ch'itnahi,  
yinh anhe xin chitajnaløj,  
kat isk'aynakanh haka' hunu yenhel moyan, mach chinahatli.
- 3 Mamin ¿Tom xin chachok t'anhno yinh naj winaj?  
¿Tom chito hawoche hawila' yinh tzet ch'eliko naj?
- 4 ¿Aymi hunu mak ti' chu issajnhen mak mach sajoj?  
Machi maka.

- 5 Yinh kaw yeli hachnhech'an hawohta hanta tiempo ch'ek' naj sat  
yib'anhq'inal ti',  
yeb' hach chawala hanta isb'isil ixahaw iskawil naj.  
Hach chawala b'ay chikachna iskawil naj, machi xin chu ispalk'on  
naj yib'anh b'ay chawal tu'.
- 6 Tato chab'ejkano naj chitanhilo naj,  
yaja' xin chitzala naj yinh ismunil haka' naj k'amte'.
- 7 Hayet chiq'ajlaxayo hunu te' q'eb'taj ayto b'ay chikawxi isk'ul naj  
yahaw te',  
yuto chiwolni te' hunelxa.
- 8 Waxanhka chi'ichamb'ilo xe' te' yul tx'otx' yeb' lanhan isq'ato te' xol  
pojoj,
- 9 yaja' haxa yet chiyaq'ni ha' nhab', kat isyaxb'ikanh te',  
haxa iswol te' tu', chito lehno isq'ab' haka' hunu te' q'eb'taj  
uninto.
- 10 Yaja' wal naj winaj chikam naj,  
machi xin yanhal iskamikal naj.  
Hayet chikam naj tu' ¿b'aytu'wal chitokano naj?
- 11 Haka' chu yapni yojomal ha ha' xol ha' mar,  
yeb' haka' chu ispaxayo ha ha' kat istajkanh ha',
- 12 hak tu' chu iskam naj winaj, matxa xin chi'ahwano naj.  
Ha' yulb'al istimpohal ay hune' satkanh ti', machi hunu mak  
kamna ch'el iswayanh,  
matxa chi'ahwano b'ay chiway tu'.<sup>1</sup>
- 13 ¡Ayxik'a chu web'an hinb'ahan yul kamb'al masanto chik'ayto ha-  
howal winhan.  
Ayxik'a chawalkano yinh hunu tz'ayikal b'ay chinhanatijan!
- 14 Hayet chikam naj winaj, ¿chitom meltzopaxo naj hunelxa?  
Ha' yinh sunilb'al tiempo itzitz hinan chiwechmanan masanto  
chihul inkolb'anilan.
- 15 Wal tu' chinhawawtehan, kat intaq'wihan tawet,  
chachtzala winhan yuto haq'ab' watx'enhe hinan.
- 16 Yaja' wal tinanh kaw ayachiko hawilni b'ay chiwato inxalab'an,  
haxa yinh tu' xin machmi chab'isa hanta inmulan.
- 17 Ha' inmulan yeb' intx'ojalan haka'to ayayto yul hunu sacco,  
kaw xin tz'isb'il isti' sacco tu' hawu.
- 18 Yinh kaw yeli ha' witz ch'elto b'uynahi,  
kat ishek'nilo isb'a ch'en nimeta ch'en yul yehob'al.

<sup>1</sup> 14:12 Ha' hune' iskawxob'al kok'ul yet tzujaniloxa yinta kokamikal, mach chi'ilcha hune' ti' b'ey Israel, yetto tzujanilxa. Sal. 6:5; 88:10-12. Ch'ilcha yul te' Nuevo Testamento. Mt. 13:43; 1Co. 15; Ap. 21—22.

- 19 Haka' chu ispohto ch'en ch'en yu ha' nime ha' yet chib'elwi,  
yeb' haka' chu yijlaxto tx'o tx'otx' yu ha', hak tu' chu hatanhtzeni-  
lo tzet ayko yipo isk'ul naj winaj.
- 20 Hach ti' aynhetik'a hawip yib'anh naj winaj, wal naj winaj chitanhi-  
lo naj;  
chahelni issat naj, chachejnito naj.
- 21 Ch'alaxiko ismay eb'naj isk'ahol naj,  
yaja' matxa chohtanhelo naj,  
maka xin ta chi'ilaxilo ispixan eb'naj matxa chiyab'e' naj mame  
tu'.
- 22 Hanhech'an naj ch'ab'en isya'il yeb' isnimanil ischukil,  
kat yab'en naj b'isk'ulal ischukil,» xhi ya' Job.

**Naj Elifaz kachwa naj yinh ya' Job**

**15** 1Lahwi tu', ispajtzen naj Elifaz temanita, yalni naj tet ya' Job ha-  
ka' ti':

- 2 «¿Tom ha' anma kaw ay ishelanil chipajtzen tzoti' mach istzanoj,  
chalni helanile machi yelapnoj,  
chinikanh isb'a, kat isnohtzen yul isk'ul yu jaq'eq' chitit b'ey este?
- 3 Ha' mak ay isnab'al ¿tom chiyal tzoti' matzet chal yelapnoj?  
maka ¿tom chiyal tzetaj ye tu' matzet chaq'kanoj?
- 4 Hakachpax tu', matxa chaxhxiw tet Komam Dios,  
yeb' xin kaw machi yelapno hune' hawinayo hab'a tet Komam.
- 5 Yu hatx'ojal yuxin hak tu' chawute tzotelo hab'a yu hati'.  
Hawochen hawalni leq'ti'al tzoti'.
- 6 Tajka chatxumu ta haninan chiwalilojan hamul, wal xin machoj.  
Ha' xaj hati' chachhhalniloj.
- 7 ¿Tom b'ab'el kach pitzk'a sata naj Adán? mato  
¿b'ab'el kach watx'elax sata ej witz?
- 8 ¿Tom txalaniko hatxikin hawab'eni yet isnahni Komam Dios yinh  
tzet chiswatx'e? mato  
¿Tom hachnhech'an ay hahelanil yul sat yib'anhq'inal ti'?<sup>m</sup>
- 9 ¿Tzet hawohtanhen hach ti' yinh tzet mach johtajojanh?  
¿Ha' tzet chatxumu mach chitxumcha juhanh?
- 10 Ha' koxolanh hanhonhti'anh ay eb'naj winaj kaw sajxa xil iswi'  
ichamil,  
ay eb'naj ek'b'al ichamxa sata hamam.
- 11 ¿Tom machi yelapno yaq'lob'al hak'ul chiyaq' Komam Dios,  
yu isk'ulch'anil isxahanil chachyil Istzoti' Komam?
- 12 ¿Tzet yinh xin chaxhelkanh isk'atanh Komam Dios yu tx'ixwilal,



- kat xin iskajpulilo hasat yu hahowal?
- 13 ¿Tzet yinh xin chitit ishowal hawanma yinh Komam Dios,  
kat xin haq'ojnito tzoti' yu hati' yinh Komam?
- 14 ¿Tom ay hunu naj winaj ti' kaw yela' kaw k'ul?  
¿Tom ay hunu naj winaj pitzk'ana yinh ix ix mach mulumoj?
- 15 Tolab' eb'naj ángel machi kawxi isk'ul Komam yinh eb'naj,  
yeb' xin satkanh mach sajo yul sat Komam.
- 16 ¿Hajxam naj winaj, tom ay isk'ulal naj yu isyahb'etajil yuto xa'ishin  
isb'a naj tet ismul?  
Lahanxa chute naj yuk'nayto isyahb'etajil haka' yuk'lax ha ha'.
- 17 Ab'e tzet chiwalan kat inyenihan tawet,  
chiwalnihan tawet tzet ilb'ilxa wuhan,
- 18 ha' ton hunteq'an kuyb'anile yaq' eb'naj ay ishelanil jetanh, kuyb'an-  
ile ischah eb'naj tet yichmam,  
mach xin yeb'a eb'naj hunteq'an kuyb'anile tu'.
- 19 Ha' eb'naj ichmame tu', hanhe tet eb'naj aq'laxkano tx'o tx'otx',  
machi xin ischahko eb'naj anma nan konhob'al xol.
- 20 Ha' naj tx'oj isb'eyb'al sunilb'al tz'ayik ch'ek'ya' yanma naj yu  
isya'tajil,  
ha' isb'isil ishab'ilal naj txannhech'an voj,  
yaja' isya'tajilnhe chulik'o yub' naj.
- 21 Chiyab'e naj isb'ili tzetaj ye tu' yu istxikin, kat isxiwkanh naj,  
hayet kaw ayxa isq'alomal naj, kat yapni naj elq'om yelq'anolo  
tzet ay naj.
- 22 Ha' naj tu' mach chayto naj yul yanma tato chitomeltzo naj xol  
q'ejholo,  
yokxa ch'en espada yinh naj.
- 23 Chik'ayik'o naj, yek' hoyon issayni tzet chislo, chisq'amb'eni:  
“¿B'aytu'wal ay tzet chikolo?” xhi naj.  
Yohtaxapaxo naj tato watx'eb'ilxa istz'ayikal b'ay chitokano naj  
xol q'ejholo.
- 24 Ha' isya'tajil yeb' b'isk'ulal ch'aq'ni kab'konkanh isk'ul naj;  
chul lemna isya'tajil yib'anh naj, haka' hunu naj rey hinan isto  
yinh howal.
- 25 Hak tu' chiyu yul yib'anh naj yu chiyikanh isq'ab' yinh Komam  
Dios,  
kat xin islinhb'ankanh isb'a sata Komam, Komam sunil chisje yu.
- 26 Istxalb'anik'o isnuq' yilwento isflecha yinh Komam,  
isto yinh anhe yanoko howal yinh Komam yeb' hune' niman  
escudo.
- 27 Yuto ha' naj tu' kaw b'aq'ich sat naj, kaw b'aq'ichpaxo yinh q'axq'e-  
pal ismotx naj.

- 28 Ha' konhob' b'ay chi'ehik'o naj chi'uchk'alaxkantoj, ha' konhob' tu' kaw chitz'inhtz'oni,  
matxa anma, ha' te' nha b'ey yulaj konhob' tu' uchk'ab'ilxato te'.
- 29 Ha' naj tu' matxa chu yahwano naj,  
matxa chinahatlipaxo isq'alomal naj yinh sunilb'al ej tiempo.  
Mach nimano ismajul naj sat tx'o tx'otx' ti'.
- 30 Matxa chu iskolchalo naj tet q'ejholo,  
lahan naj haka' isq'ab' te te' chitz'ato yu q'a q'a'; haxa xin isxob' isti' Komam Dios chitanhtzenilo naj.
- 31 Matzet chaliloj ta chako naj isnab'al yinh tzet matzet yelapnoj,  
yuxin matzet chischah naj ispajoj.
- 32 Chikam naj yalanhto maxhto istimpohal,  
lahan chu naj haka' iswol te te' matxa chiyaxb'ikanh.
- 33 Lahan naj haka' sat te' uva machi q'anb'iloj,  
lahanpaxo naj haka' isxumakil te' olivo tonhe chi'ayk'ayi.
- 34 Ha' eb'naj tx'oj isb'eyb'al chitanhtzelaxilo eb'naj b'ay chiskutxb'a isb'a,  
kat istz'ato yatut eb'naj chiskutxb'a isq'alomal yiq' yinh leq'ti'al.
- 35 Yab'e eb'naj isya'il pitzk'ati yinh, isyenilo eb'naj istx'ojal,  
hanhk'anhe leq'ti'al ch'ek' yinh isk'ul iswatx'eni,» xhi naj Elifaz.<sup>n</sup>

### Ah yaw ya' Job tet isya'tajil

- 16** <sup>1</sup> Istaq'wikanh ya' Job, yalni ya' haka' ti':  
<sup>2</sup> Tx'i'alxa el chiwab'ehan tzoti' haka' hatzotel ti'.  
Sunil hex ti' cheyaq' yaq'lob'al ink'ulan heyalni,  
yaja' hanhech'an heyanyo isya'tajil wib'anhan, ha' cheyu.
- <sup>3</sup> ¿Tom machi iskachnab'al hunteq'an tzoti' matzet chal yelapno chey-  
al wetti'an?  
¿B'aytet chaxhiptzen hapajtzen wetan?
- <sup>4</sup> Ta hex cheyaq'le isya'tajil haka' chiwaq'leti'an,  
chimyu intzotelpaxojan haka' hetzotelpaxo ti',  
katmi walnihan tx'i'al tzoti' machi iskachnab'al teyet, chinyumni  
inwi'an yinh hesat.
- <sup>5</sup> Yaja' xin chimyiq'kanh yip heyannya yu tzoti' chiwalan,  
ha' tzoti' ch'elti yul inti'an ch'aq'ni yaq'lob'al hek'ul, chimnumi is-  
ya'il heyab'il yu.
- <sup>6</sup> Hayet chintzotelan mach chinumi isya'tajil inyab'ilan,  
taka chinb'ejan intzotelan xin machi linhipaxo isya'il.
- <sup>7</sup> Yaja' wal tinanh Komam Dios ch'inilo wipan,  
yeb' xin ha' Komam inipaxilo eb'naj wamigohan.

<sup>n</sup> 15:35 Sal. 7:14

- 8 Kaw matxa ischib'ehal innimanilan yu kaw b'ajinxahan,  
yuxin chihal-laxi tato mulum hinan.
- 9 Kinisxitnitojan ishowal Komam, pak'iko Komam winhan,  
ishhetx'lapaxo ye winhan yu ishowal, ok t'anhno Komam winhan  
haka'to hunu mak howal wehan yeb'i.
- 10 Chi'ok anma tzotelo winhan,  
kat ispaq'laxilto inq'otxan chinyinayojan,  
chiskutxb'aniko isb'a sunil winhan.
- 11 Kinyakojan Komam yul isq'ab' eb'naj leq'ti,  
kinyaq'ni ayk'ayojan yul isq'ab' eb'naj tx'oj isb'eyb'al.
- 12 Ayxatik'a inq'alomalán, istanhtzenilo Komam wetan,  
yok tzab'no yinh innuq'an kinisxitnitojan,  
kok' kinyutetojan, yilwenti islit' winhan.
- 13 B'ajxanhetu'wal titiko islit' winhan,  
kab'eb' ayiko inq'ejtx'otx'an yu islit' tu', matxa xin yaq' niman-  
k'ulal winhan,  
toxanhe tixhmokanto sunil yul ink'ulan sat tx'otx'.
- 14 Holchakantoj, istzilmotoj, lahwi tu' isxitchakantoj,  
yok tzujno wintajan yinh anhe haka' hunu anma kaw nimejal  
istel.
- 15 Intz'isayojan hune' q'ap xilq'ape yet b'isk'ulal, wanikojan q'ap  
winhan,  
wanayo inwi'an xol pojoj.
- 16 Chimal yib'anh isb'aq' insatan,  
woq'an, matxa yip isb'aq' insatan.
- 17 Yaja' xin machi istx'ojal chinwatx'ehan,  
sajpaxo intxahan chiwaq'an tet Komam Dios.
- 18 ¡Ha' isya'tajil chiwaq'leti'an chi'awi, chisq'anni isk'ulal selelo isya'-  
tajil ti!  
¡Machojab' chiyeb'ato tx'o tx'otx' ti' isya'tajil chiwaq'leti'an!°
- 19 Ha' yul satkanh ay hune' mak chaq' isb'a winhan,  
ha' yul satkanh tu' ay hune' mak chinkolnihan.
- 20 Wal eb'naj wamigohan ayko eb'naj b'uchwal winhan,  
yaja' wal yul sat Komam Dios chinoq'an yu inb'isk'ulalan.
- 21 ¡Ayxik'a chu yok naj winaj b'uchwal yinh Komam Dios,  
haka' chu isb'uchwa naj yinh yet anmahil!
- 22 Yaja' wal hab'il chinek'an sat yib'anhq'inal ti' b'isb'ilxa, lanhanxa  
xin istz'ajnahi,

° 16:18 Ha' ischik'il hunu mak chimalto sat tx'otx', lahan haka'ta chi'awi tet Komam Dios, chisq'anni ta chil Komam yinh tzet chi'eliko hune' mak aq'nikamo tu'. Gn. 4:10; Is. 26:21; Ez. 24:8.

lanhanxa intohan yul isb'elal kamikal,  
matxa xin chinmeltzohan hunelxa.

- 17** <sup>1</sup>Matxa chu inhiq'nihan jaq'eq', lanhan yul sutsun istz'ayikal inkamikalan,  
wal xin watx'eb'ilxa b'ay chinmujihan.
- <sup>2</sup>Machi hunu mak ayiko ink'atanhan,  
kachannhe eb'naj chinb'uchnihan chiyil insatan,  
kaw xin chiwiq' b'isk'ulalan yu b'uchwal tzoti' chal eb'naj.
- <sup>3</sup>Yaja' hach ti' Mamin, Dios hach, hach chawaq' hab'a winhan, ha' ha-kawilal xin chu inkolni hinb'ahan,  
yuto ¿maktaxka chisje istaq'wi winhan ta machi hach?
- <sup>4</sup>Yuto ha' tet hunteq'an eb'naj ti' chaweb'alo hahelani,  
yuxin hawu mach ch'alaxiko ismay eb'naj.
- <sup>5</sup>Ta ay hunu mak chipak'iko yinh yamigo yu ch'en melyu,  
haxa yuninal ch'aq'len isya'tajil.
- <sup>6</sup>Ha' Komam kinaniktojan yul isti' konhob' chalni b'uchwal tzoti' winhan,  
lahan hinan haka' nixhte tinab' chiq'anhi yul sat anma.
- <sup>7</sup>Lanhan istanhilo yip isb'aq' insatan yu isya'il,  
toxanhe chiq'ejxopilo yul innab'alan yu.
- <sup>8</sup>Eb'naj tohol isb'eyb'al chik'ay isk'ul yilni hunteq'an ti',  
chitit ishowal eb'naj yinh eb'naj tx'oj.
- <sup>9</sup>Chib'elwi eb'naj tohol yinh isb'eyb'al.  
Haxa eb'naj mach istx'ojal chiswatx'e xin, chi'ahkanokanh yip eb'naj.
- <sup>10</sup>Yaja' titanhwe hesunil ink'atanhan,  
kat xin yilchaloj tato machi hunu hex ti' ay hehelani.
- <sup>11</sup>Lanhan yek'to b'elb'on tz'ayik wib'anhan,  
hok'b'ilxatij tzet chiwochehan yinh innab'alan, yeb' tzet choche wanmahan.
- <sup>12</sup>Yaja' wal eb'naj tu' chismeltzoko eb'naj aq'b'alil yinh tz'ayikal,  
chal eb'naj tato lanhanxa yul sajilq'inal yet lanhan yok q'ejholoj.
- <sup>13</sup>Nab'xanhe chiwechmahan, ha' kamikal watutxahan yehi,  
ha' b'ey tu' chinokan inwatx'e'an intx'atan xol q'ejholo.
- <sup>14</sup>Ha' tet kamb'al chiwalan: “Inmaman hawehi,” yeb' xin tet no' ha ha' chiwalan:  
“Inmi'an hawehi, yeb' wanab'an hawehi,” kinchihan.
- <sup>15</sup>¿B'aytu'wal ayiko hune' b'ay chikawxi ink'ulan tinanh?  
Ha' tzet ayko yipo wanma tu'an, ¿maktaxka chu yilni?
- <sup>16</sup>Ha' tzet ayko yipo wanmahan chiwitojan wintajan yichayto kamb'al b'ay nahat yehayto yich,  
hun xin chu inxewan xol pojoj yeb'i,» xhi ya' Job.

## Yal naj Bildad yinhb'al eb'naj tx'oj isb'eyb'al

- 18** <sup>1</sup>Istaq'wi naj Bildad suhita, yalni naj haka' ti':  
<sup>2</sup>¿B'aq'inh chalinhb'a hatzoteli?  
 Istxumab' isb'a hak'ul yinh tzet chawala, lahwi tu' kat kotzoteli.  
<sup>3</sup>¿Tzet yinh xin chonhhal-lax noq'al,  
 yeb' xin kaw tx'ojonhpaxo yul kosat?  
<sup>4</sup>Hach ti' chawoche chakok'nheyo hanimanil yu hahowal,  
 ¿tom yu hune' chawu tu' yuxin chikanokano tz'inhno tx'o tx'otx'  
 ti',  
 maka xin chishek'ilo isb'a ch'en nimeta ch'en yul yehob'al?  
<sup>5</sup>Ha' naj tx'oj isb'eyb'al chitanhilo istzejtah naj,  
 matxa xin chitzejtzon xaj istzejtah naj tu'.  
<sup>6</sup>Chitanhpaxilo xin istzejtah naj yul yatut,  
 kat istanhpaxilo istzejtzon istah naj yib'anh.  
<sup>7</sup>Ha' isxalab' naj kaw ay yip tinanh, chipáxilo yip,  
 ha'tik'a xin ishelanil naj ch'aq'ni ayk'ayoj.  
<sup>8</sup>Chi'alaxayo latz'ab' yul isb'eh naj, hayet chib'elwi naj xin,  
 kat yayk'ay naj yul hak'.  
<sup>9</sup>Ch'alaxayo tx'anh lasu yul isb'eh naj,  
 kat isk'al-laxiko tx'anh yinh isnuq' yoj naj.  
<sup>10</sup>Ha' tx'anh lasu eb'ab'ilto tx'anh yul isb'eh naj b'ay ch'ek'toj,  
 hakpax tu' te' latz'ab' eb'ab'ilto te' yul isb'eh naj yu yayk'ay naj  
 yul,  
 hak tu' xin mach chu yilni naj yayk'ayi.  
<sup>11</sup>B'ajxanhetu'wal ch'ek'i ayxanhetik'ako xiwkilal yinh,  
 tzumb'eb'ilnhetik'a b'ay ch'ek' chute isnahni.  
<sup>12</sup>Nixhtejal ispaxilo yip yu wahil,  
 watx'eb'ilxa isya'tajil chitit yib'anh.  
<sup>13</sup>Chilolaxto isnimanil naj yu yab'il,  
 ha' yab'il tu' yetb'i isb'a yeb' naj kamikal.<sup>p</sup>  
<sup>14</sup>Kat yilaxpaxilo aq'ank'ulal yul yatut naj,  
 kat yilaxto tet naj yahaw xiwkilal.  
<sup>15</sup>Ayikto naj yul yatut, yaj haka'tanhe matxa yatuto naj,  
 chiq'ojlaxayo ch'en azufre, chitixhmoto ch'en yib'anh yatut naj.<sup>q</sup>  
<sup>16</sup>Lahan haka' hunu te' q'eb'taj chitajilo xe' yul tx'otx', kat istzok'lax-  
 ilto isq'ab'.  
<sup>17</sup>Matxa ch'aq'lax b'inaho sat tx'o tx'otx' ti',  
 matxa xin ch'aq'lax b'inaho isb'i yulaj b'eh.

<sup>p</sup> 18:13 Yahawil yinh xiwkilal, hune' ti' yechel yinh naj kamikal. <sup>q</sup> 18:15 Hune' tzoti' azufre ha' chaliloj ta q'a'. Gn. 19:24.

- 18 Ayko naj xol issajilq'inal kat isq'ojlaxto xol q'ejholo,  
kat isq'ojlaxpaxilto yinhtajilto sat yib'anhq'inal ti'.
- 19 Ha' naj tx'oj isb'eyb'al tu', machi hunu isk'ahol pitzk'anaj,  
machipaxo hunu yuninal isk'ahol chipitzk'a yul iskonhob'.  
Machi hunu mak ti' chikan selelo yul yatut.
- 20 Hayet chi'ohtanhelaxilo tzet chi'alaxayo yib'anh naj tx'oj isb'eyb'al  
tu',  
kat isxiwkanh anma ay yetk'ulal b'ay chi'ahilo tz'ayik,  
kat isxiwpaxokanh anma ay yetk'ulal b'ay chito tz'ayik.
- 21 Yinh kaw yeli hak tu' chu istanhkano naj tx'oj isb'eyb'al,  
yeb' naj mach chi'ohtanhenilo Komam Dios,» xhi naj Bildad.

**Chikawxi isk'ul ya' Job tato ha' Komam Dios chi'aniko ya' yinh isk'ulal**

- 19** <sup>1</sup>Lahwi tu' istaq'wi ya' Job, yalni ya' haka' ti':  
<sup>2</sup>B'aq'inh cheb'ej heyaq'ni ek'oya' wanmati'an,  
yeb' kinhekach'ob'tanhenan yu tzoti' kaw ya' cheyal winhan?
- <sup>3</sup>Lahonhelxa chexb'uchwa winhan.  
¿Tom mach chextx'ixwi heyaniko isya'tajil winhan?
- <sup>4</sup>Ta xin yeli ay inmulan,  
ha' wib'anhan ch'ay isya'tajil yu inmul tu'an.
- <sup>5</sup>Hex ti' kaw cheyikanh heb'a winhan, chinhemaynihan,  
cheyalniko yinh insatan tato tx'oj inb'eyb'alan.
- <sup>6</sup>Yaja' wal tinanh, yilal heyohtanheniloj tato ha' Komam Dios kinaq'ni  
ayk'ayojan,  
kinyanayojan yul hak'.
- <sup>7</sup>Chi'el wawan haka' ti':  
“Ay mak chi'etliko winhan,” kinchihan, yaj machi mak chi'ab'en  
tzet chiwalan.  
Chinq'anan kolwal, yaja' machi mak chi'ilni tzet chinelikojan.
- <sup>8</sup>Ismajche Komam Dios inb'ehan yu matxa chu wek'tojan,  
yanayo q'ejholo yul inb'ehan.
- <sup>9</sup>Yikanilo Komam inmayan yeb' xin yinilo incoronahan yinh inwi'an.
- <sup>10</sup>Yetanto Komam sunil tzet ayinan, yilni intanhkanilojan,  
istanhtzelo tzet ayko yipo ink'ulan haka' istanhilo hunu te'  
q'eb'taj ch'ek' wakna yu jaq'eq'.
- <sup>11</sup>Yaniti Komam isq'aq'al ishowal winhan,  
kinyanikojan xol eb'naj winaj ayko ishowal yinh Komam.
- <sup>12</sup>Tit b'ulna sunil eb'naj issoldado Komam winhan,  
ishoynayo eb'naj watutan, yaniko eb'naj howal winhan.
- <sup>13</sup>Yilo Komam Dios eb'naj wuxhtajan ink'atanhan,  
haxa eb'naj ohtab'il hinan yu, haka'xa komon anma kinyutehan  
eb'naj.

- 14 Ha' mak ayto wuh hinb'ahan yeb'i kinisb'ejkanojan,  
makta ohtab'il hinan yu, matxa chinisnapaxtijan.
- 15 Komon anmaxapaxo wekojan yul sat makta ay yul watutan yeb' yul  
sat eb'ix inchejab'an,  
haka' toxanhe chinek' tuklahan, hakxanhe tu' wehan yul sat.
- 16 Hayet chiwawtenan inchejab'an machi taq'wi naj wetan,  
waxanhka yu inti'an chinq'anan hunu tzet ye tu' tet.
- 17 Ha' xob' inti'an lahanxa haka' isxob' isti' komon anma yul sat wixalan,  
hakpax tu' xin wuninalan, mach chab'e tzet chiwalan.
- 18 Kat inyahlaxpaxojan yu eb'naj nixhte tzehtaj,  
hayet chinahwanojan chinyilnikojan eb'naj, kat isb'uchwa eb'naj  
winhan.
- 19 Sunil eb'naj inmam wuxhta hinb'ahan yeb'i chinisyahan eb'naj,  
ha' eb'naj kaw xahan chiwil hinb'ahan yeb'i,  
ayxako ishowal eb'naj winhan.<sup>r</sup>
- 20 Ha' ischib'ehal innimanilan lanhan istajkaniko yinh inb'ajilan,  
kaw hanik'xanhe machi kinkaman.<sup>s</sup>
- 21 ¡Hex wamigoti'an, tz'ayojab' hek'ul winhan!  
¡Tz'ayojab' hek'ul winhan yuto isq'ab' Komam Dios kinpitnhenan!
- 22 ¿Tzet yinh xin chinhetzumb'ek'ojan haka' kinistzumb'enik'ojan  
Komam Dios?  
¿Tom mach chiyiq' hek'ul hek'uxnayto inchib'ehalan?
- 23 ¡Majaltam ay mak chitz'ib'nhen tzet chiwalan!  
¡Majaltam ay mak chitz'ib'nhen tzet chiwalti'an yul hunu hum!
- 24 ¡Majaltam ay mak chitz'ib'nheniko yu hunu ch'en tz'ujub' yeb' yu  
ch'en plomo yinh hunu ch'en ch'en,  
kat iskankano yinh sunilb'al ej tiempo!
- 25 Haninti'an wohtajan tato itzitz Inkolomalan,  
ha' yinh islahob'al ha' chinkolnilojan sat tx'o tx'otx' ti'.
- 26 Lahwi tu' haxa yet xa'etaxto innimanilti'an chiwilnihan yinh  
Komam Dios.
- 27 Hankawinan chiwilikojan yinh Komam,  
ha' isb'aq' insatan chi'lniko yinh, maxhtaj hunuxa maka.  
Yaj tinanh lanhan ispaxayto yip ink'ulan.
- 28 Ayxik'a chetxumu cheyalni haka' ti': “¿Tzet chijiq' yinh yet chiko-  
tzumb'enik'o ya' Job ti',  
yuto yinhtik'a ya' ayko xe' hune' isya'tajil ti'?” estam kexchi.
- 29 ¡Nanonanhwe tet ch'en espada, yuto ha' ch'en chiyaq'b'alnhe  
Komam Dios yu ishowal,

<sup>r</sup> 19:19 Sal. 41:9    <sup>s</sup> 19:20 Kaw nich'anxanhe machi kinkaman, ha' chalilo *hakxanhe tu' yeko nich'an intz'umalan yinh wehan.*

yu tzetaj ye tu' mach toholoj!  
 ¡Yu heyohtanheniloj tato ay hune' tz'ayikal b'ay chiyil Komam tzet  
 chonhelikoj!» xhi ya' Job.

Yal naj Zofar isya'tajil chitit yib'anh eb'naj tx'oj isb'eyb'al

20

- <sup>1</sup> Istaq'wi naj Zofar, naamatita, yalni naj haka' ti':  
<sup>2</sup> Yinh kaw yeli ha' tzet chiyal innab'alan,  
 ha' chiwaq'an ispajo hatzoti' ti'; chixin inlahikojan waq'nihan is-  
 paj tzet chawala:  
<sup>3</sup> Mawab'ehan kinhab'uchnihan yu tzoti' tx'oj yoki,  
 yaja' ha' ishelanil innab'alan ch'aq'ni ispaj tzet chawal ti'.  
<sup>4</sup> ¿Tom mach hawohtajoj tato haktik'a tu'  
 chaq'le naj winaj yichtaxtik'a yalaxkano naj sat tx'o tx'otx' ti',  
<sup>5</sup> ha' istzalahilal eb'naj tx'oj isb'eyb'al hunepch'an chaq'a,  
 yeb' istzalahilal eb'naj mulum machi nahatli?  
<sup>6</sup> Waxanhka kaw chiyikanh isb'a, aykanh satkanh yalni,  
 kat yahpaxapno iswi' eb'naj yalanh moyan.  
<sup>7</sup> Chitanhayoj eb'naj yinh hunelnhe,  
 haka' chu istanhayo istza' no noq', haxa eb'naj ilnhe eb'naj  
 yalanhtokano xin chal eb'naj haka' ti':  
 “¿B'ay makaw istoko eb'naj lolo?” xhi eb'naj.<sup>t</sup>  
<sup>8</sup> Haka' hunu wayike ch'ek'toj matxa xin chi'ilchahi;  
 chik'aykanh eb'naj haka' isk'aykanh hunu tzet ye tu' chijil yinh  
 wayike.“  
<sup>9</sup> Ha' eb'naj ilni eb'naj tu' yu isb'aq' sat matxa chil eb'naj eb'naj  
 hunelxa,  
 matxa chimeltzopaxo eb'naj b'aytik'a ek'lenaj.  
<sup>10</sup> Ha' eb'naj isk'ahol eb'naj xin,  
 chi'aq'ni meltzoho tet anma meb'a' tzet yelq'a ismam eb'naj.  
<sup>11</sup> Hayet ayto yip eb'naj, yet aytoko eb'naj yinh istzehal,  
 kat yul kamikal yinh eb'naj, hun chikankano isb'ajil eb'naj yeb'  
 pojoj.  
<sup>12</sup> Yuto kaw chi' istx'ojal chiyab'e eb'naj yul isti',  
 haka'to chiyeb'ato eb'naj yalanh yaq',  
<sup>13</sup> kaw chitzala eb'naj yinh istx'ojal tu', yuxin mach chisb'ejkano eb'naj,  
 wal xin tzetkano isxuq'al chiyab'e eb'naj.  
<sup>14</sup> Yaja' wal yet chi'ayapno yul isk'ul eb'naj xin,  
 kat ismeltzoko howla itahil haka' ishowal yal isti' no' lab'a.  
<sup>15</sup> Ha' q'alomal elq'ab'il yu eb'naj ayayto yul isk'ul, ha' ch'ok eb'naj  
 isxayetij,

<sup>t</sup> 20:7 Sal. 37:35-36    <sup>u</sup> 20:8 Sal. 1:4; Is. 29:5



- yaja' Komam Dios aq'ni isxayeti eb'naj.
- 16 Lahan haka'to chisb'iq'ayto eb'naj ishowal yal isti' no' lab'a,  
ha' xin ishowal tu' ch'aq'ni kamo eb'naj.
- 17 Matxa chil eb'naj ha' nixhte ha', yeb' ha' nime ha'.  
Matxa chil eb'naj no' kab', yeb' no' lech yinh kaw niman, haka'  
ha' nime eloma'.
- 18 Ha' sunil tzet ye tu' yelq'a eb'naj chiyaq' meltzoho eb'naj, yuxin  
matxa chisb'iq'ayto eb'naj isq'alomal tu', mach chaq'paxo tzalaho  
isk'ul eb'naj yinh.<sup>v</sup>
- 19 Yuto etli eb'naj yinh anma meb'a', yinilo eb'naj tzetaj aya,  
yelq'anpaxilo eb'naj te' nha maxhtaj eb'naj watx'enhe.
- 20 Maxhtik'a chinoh isk'ul eb'naj, machi hunu tzet kolcha tet eb'naj,  
yuto sunil tzet ye tu' ti' chiyocheko eb'naj.
- 21 Matxa nich'ano tzet ye tu' ti' yakano eb'naj,  
wal xin sunil tzet ye tu' islohto eb'naj,  
yuxin mach chinahatli isq'alomal eb'naj.
- 22 Waxanhka kaw niman tzet ay eb'naj, yaja' machi aq'ank'ulal yul  
yanma eb'naj,  
kat yalaxayo isya'tajil yib'anh eb'naj yu eb'naj tx'oj isb'eyb'al.
- 23 Haxa yet chistxumni eb'naj isnohtzen isk'ul,  
chianayti Komam Dios ishowal yib'anh eb'naj haka' yay  
yaxnhab',  
yeb' yib'anh tzet chislo eb'naj.
- 24 Hayet ch'elkanh eb'naj tet ch'en hierro yet howal,  
kat istzab'cha eb'naj yu ch'en lit' bronce,  
kat isq'axpon ch'en yul isnimanil eb'naj.
- 25 Chiq'axpon ch'en yul isnimanil eb'naj,  
kat yelapno xixi'al iswi' ch'en q'an hatxonhe istxam,  
chi'ek'to yul isk'ah eb'naj, hak tu' xin chu yul xiwkilal yinh eb'naj.
- 26 Ha' sunil q'ejholo chimajchenayo sunil isq'alomal eb'naj, kat is-  
nhusnito q'a q'a'.  
Haxa tzet chikan yatut eb'naj ha' q'a q'a' chinhusnipaxtoj.
- 27 Ha' satkanh chihalnilo istx'ojal eb'naj,  
hakupax tu' tx'o tx'otx' chi'ok tx'otx' aq'ok'ule yinh eb'naj.
- 28 Ha' yuninal eb'naj chikan yul yatut,  
chi'ilaxto preso nan konhob'al;  
kat issajlemito eb'naj yinh istz'ayikal b'ay chitit ishowal Komam  
Dios.
- 29 Ha' sunil hunteq'an isya'tajil ti', ha' yinhb'al eb'naj tx'oj watx'eb'ilxa  
yu Komam Dios,

---

<sup>v</sup> 20:18 Ec. 2:18-23

ha' ismajul eb'naj chischah tet Komam Dios,  
yuto hak tu' yalnikano yinh Istzoti',» xhi naj Zofar.

**Chi'ahkanh isq'alomal eb'naj tx'oj isb'eyb'al  
yeb' isya'tajil chihul yib'anh eb'naj**

- 21** <sup>1</sup>Lahwi tu' istaq'wi ya' Job, yalni ya' haka' ti':  
<sup>2</sup> Kaw hajb'awe hetxikin heyab'en tzet chiwalti'an,  
haxinwal cheyaq' yaq'lob'al ink'ulan.  
<sup>3</sup> Niman cheyute hek'ul winhan yet chintzotelti'an,  
lahwi tu' xin waxanhka chexok tzeb'o winhan.  
<sup>4</sup> ¿Tom yeb' eb'naj winaj chiwaq' howalan?  
Yeb' xin ¿tom mach chiq' b'isk'ulal wanmahan?  
<sup>5</sup> Okanhwe t'anhno winhan, kat hexiwkanh,  
kat hemajchen heti' yu heq'ab' yu hesukal.  
<sup>6</sup> Ha' hun hinan chinokan yinh k'ayk'ulal yet chinnanitijan hune'  
yab'il ayko winhti'an,  
kat isluylunkanh innimanilan yu xiwkilal.  
<sup>7</sup> ¿Tzet yinh xin ay iskawil eb'naj tx'oj isb'eyb'al, kat xin yokpaxo  
eb'naj ichamil,  
kat isch'ib'paxokanh isq'alomal eb'naj?  
<sup>8</sup> Chiyil eb'naj isch'ib'kanh yuninal yeb' yuninal yuninal,  
chikutxiko yuninal eb'naj tu' isk'atanh yinh tzalahilal.  
<sup>9</sup> Kaw matzet chal isk'ul eb'naj yul yatut,  
mach xin chiyayo Komam Dios isya'tajil yib'anh eb'naj."  
<sup>10</sup> Kaw saq'al ispitzk'a yunin iswakax eb'naj,  
machi b'ay tonhe ch'el yunin no'.  
<sup>11</sup> Chiwejcha yuninal eb'naj yinh hunta b'ulan, kat yek' t'ujlahi,  
haka' yek' wejwon nixhte yunin no' me'.  
<sup>12</sup> Kaw xin ch'ah t'ujlahi yu tzalahilal yet chiyab'en yok te' tinab',  
yeb' yok te' arpa yeb' te' su'.  
<sup>13</sup> Kaw k'ul ch'ek' tz'ayik yila' eb'naj yuto kaw ay isq'alomal eb'naj,  
mach ya'tajo chu iskam eb'naj, kat ismujlax eb'naj.<sup>x</sup>  
<sup>14</sup> Eb'naj tx'oj isb'eyb'al tu', chal eb'naj tet Komam Dios: "Elanh ko-  
k'atanhanh, yuto mach chijochehanh hune' b'eh chawala.  
<sup>15</sup> ¿Mak anmahil hune' Mak Sunil Chisje Yu, yuxin chonhokanh ko-  
yije'anh tzet chala?  
yeb' xin ¿Tzet chijiq'anh yinh jokanh txahlo tet?" xhi eb'naj.  
<sup>16</sup> Eb'naj tx'oj tu', mach yahawo eb'naj yinh tzet ay yul isq'ab'.  
Nahat yehilo winhan tzet chal eb'naj tx'oj tu'.  
<sup>17</sup> ¿Tom ay b'ay chitanhilo istzejtah eb'naj tx'oj isb'eyb'al?

<sup>w</sup> 21:9 Sal. 73:4; Mal. 3:15    <sup>x</sup> 21:13 Sal. 35:20

- ¿Tom chi'ayk'ay eb'naj yul isq'ab' isya'tajil?  
 ¿Tom komon chitit ishowal Komam Dios yinh eb'naj,  
 kat yab'en eb'naj isya'il? ¡Machoj!
- 18 Yaja' xin lahan eb'naj haka' te' ch'im ch'ijob'tanhelax yu jaq'eq',  
 yeb' haka' matz'ik chi'ijotto yu kajtuxkum.
- 19 Komam Dios chik'ub'anto isya'tajil ch'aq'lax tet isk'ahol eb'naj,  
 yaja' kaw ek'b'alto k'ul tato ha' eb'naj tx'oj isb'eyb'al tu' chitohlan  
 ismul,  
 yunhe chaq' yul iswi' eb'naj yinh istx'ojal tzet chiswax'e.
- 20 Ha' kaw isb'aq' sat eb'naj chi'ilni isya'tajil tu',  
 kat yab'len eb'naj isya'tajil ch'aq'lax tet yu Komam Sunil Chisje Yu.<sup>y</sup>
- 21 Yuto ¿Tzet yok eb'naj yinh ta k'ul ch'ek' yila' nixhte unin maka  
 machoj yet tzujanilxa yet xakamto eb'naj?
- 22 ¿Tom ay hunu mak chu yaq'ni yitz'atil wi'e tet Komam Dios,  
 Komam chi'ilni tzet ch'eliko makta ay yul satkanh?<sup>z</sup>
- 23 Ay mak ti' ayto yip yu istzehal yet chul kamikal yinh, kaw tzalahilal  
 yehi yeb' aq'ank'ulal yehi.
- 24 Kaw k'ul ch'ek' yila', kawpaxoj.
- 25 Aypaxo mak ti' kaw chito ek'kano ya' yanma katto iskami,  
 kaw xin ya'tanhetik'a ch'ek' yila'.
- 26 Yaja' lahannhe chu istanhilo kab' majan tu' xol pojoj,  
 chinohiko no' ha ha' yinh.
- 27 Haninti'an wohtajan tzet ch'ek' yinh henab'al,  
 yeb' xin tzet istx'ojal chetxum winhan.
- 28 Yuto cheyal haka' ti':  
 “¿B'aytu'wal chikankano yatut hune' naj tx'oj isb'eyb'al,  
 kaw yahaw yute isb'a naj?” kexchi.
- 29 ¿Tom maxhto chextzotel tet eb'naj ch'ek' yinh isb'el?  
 ¿Tom maxhto cheyab'e yalni eb'naj,
- 30 tato hayet chitit isya'tajil yul sat yib'anhq'inal ti',  
 matzet chischah eb'naj tx'oj isb'eyb'al?
- 31 ¿Tom ay b'ay chihal-laxiko istx'ojal eb'naj yinh sat?  
 ¿Tom chipajtzela tet eb'naj istx'ojal chiswax'e tu'?
- 32 Haxa yet chikam eb'naj xin, kat yilaxto eb'naj mujuj,  
 kat yil-lax aq'b'al yinh b'ay mujan eb'naj tu'.
- 33 Kaw xin mach alo tx'otx' tu' chab'e eb'naj,  
 hayet chi'ilaxto eb'naj mujuj kaw hantanhe anma tzujaniko yintaj  
 yeb' xin sataj.
- 34 Ha' yaq'lob'al ink'ulan cheyoche heyaq'a' matzet chiswax'e winhan,  
 ha' ispaj intzoti'an cheyaq'a, leq'ti'al yehi,» xhi ya' Job.

## Isb'alkanh naj Elifaz istx'ojal yinh ya' Job

- 22** <sup>1</sup>Istaq'wi naj Elifaz temanita, yalni naj haka' ti':  
<sup>2</sup>¿Tom ay tzet chiyiq' Komam Dios yinh eb'naj winaj? wal xin ha' naj winaj ay ishelanil, ha'tik'a naj ch'elwal yinh ishelanil.  
<sup>3</sup>¿Tom chitzala Komam Dios, *Komam Sunil Chisje Yu*, tato chaxhkan k'ulal yul sat? maka ¿tzet chiq' Komam yinh tato chatoholb'anheko hab'eyb'al?  
<sup>4</sup>¿Tom yu hak'ulal yuxin chayo isya'tajil tawib'anh, chilni tzet chachelikoj yu yijem hach tet?  
<sup>5</sup>Hach ti', yinh kaw yeli kaw nimankano hamul, ha' hatx'ojal mach isb'i b'ay chilahwikanoj.  
<sup>6</sup>Machi b'aytet yinh yuxin hawilo xil isq'ap eb'naj hawuxhtaj, hat'ilb'ankano eb'naj manh xilq'apehal.<sup>a</sup>  
<sup>7</sup>Machi nino ha ha' hawaq' yuk'u' makta kaw sikina aya, hamanhk'on hawaq'ni tzet chislo makta chinhochahi.  
<sup>8</sup>¡Hach ti' kaw q'alomach tik'a yeb' kaw aytik'a hawelapno sata sunil anma, yuxin hatxumu tato yahaw hach yinh sunil tx'o tx'otx' ti'!  
<sup>9</sup>¡Hachejnitopaxo eb'ix hunix yinh manhtzetal, hawinipaxilo tzet ay yul isq'ab' eb'naj kamnaxa ismam, kamnaxo ismi'!  
<sup>10</sup>Yuxin hoyb'il hachayo yu tx'anh lasu, kat yul lemna xiwkilal tawib'anh.  
<sup>11</sup>Yeb' xin haka'ta xol q'ejholo ayach, mach chawil b'ay chachek'i, yeb' haka'to lanhan kach yijnito ha' nime ha'.  
<sup>12</sup>¿Tom mach ayahto Komam Dios satkanh b'ay kaw nahat yetoj? Ilk'anab'i ha' tx'umel nahat yekanokanh yul satkanh, kaw nahat yekantoj.  
<sup>13</sup>Hach ti', hak' ti' hawalni: ¿Tzet yohtanhen Komam Dios? ¿Tzet chu yok Komam yilni tzet ch'eliko anma xol q'ejholo?  
<sup>14</sup>Chatxumnipaxoj tato mach chil Komam yu isq'ejal moyan hoyaniko yinh, yuto ch'ek' isti'la satkanh.<sup>b</sup>  
<sup>15</sup>¿Tom chawoche hawatx'e' tzet iswatx'e' eb'naj winaj tx'oj isb'eyb'al ek'lana yet payat?  
<sup>16</sup>Eb'naj tu' yalanhto maxhto iskamb'alo eb'naj yilaxilo sat yib'anh-q'inal ti',

<sup>a</sup> 22:6 Ex. 22:25-26; Dt. 23:19; 24:10-13    <sup>b</sup> 22:14 Sal. 73:11

- ha' tzet ayko yipo eb'naj tanhilo haka' chu istixhmokanto yojomal  
ha ha'.
- 17 Yalni eb'naj tu' tet Komam Dios: “¡Hitzanhilo kok'atanhanh!”  
xhi.  
Yaja' xin çtzet utelax eb'naj yu *Komam Sunil Chisje Yu?*
- 18 Wal xin ha' Komam nohtzen yatut eb'naj yu q'alomal.  
Machojab' ch'ek' yinh innab'alan haka' ch'ek' yinh isnab'al eb'naj  
tx'oj isb'eyb'al tu'.
- 19 Hayet chiyilni eb'naj k'ul isb'eyb'al istanhtzelaxilo eb'naj tx'oj, kaw  
chitzalakano eb'naj,  
kat istzeb'ipaxo eb'naj machi ismul, chalni eb'naj haka' ti':
- 20 “Wal xin tanhkanilo eb'naj ayko ishowal jinh,  
haxa tzet ay eb'naj kantokanoj tz'ato yu q'a q'a',” xhi  
eb'naj.
- 21 Meltzohanh yinh aq'ank'ulal yeb' Komam,  
kat yaq'ni Komam aq'ank'ulal tawet,  
kat yaq'nipaxo Komam isk'ulal tawet.
- 22 Chah chejb'anile tet Komam,  
kat hawanayto Istzoti' yul hawanma.
- 23 Ta chachmeltzo yul isq'ab' Komam,  
*Komam Sunil Chisje Yu* chiyaq'ayo Komam isyaxil  
tawib'anh,  
hak tu' chu hahitznilo isya'tajil yul hawatut.
- 24 Ek'b'al ch'en oro chawiq'a' sata tx'o tx'otx',  
yeb' xin ek'b'alpaxo ch'en oro sata ch'en chitit b'ey Ofir,  
chawiq' haka' sunil ch'en ch'en ay xolaj ha ha'.
- 25 Ha' xin Komam Sunil Chisje Yu ch'ok haq'alomaløj haka' ch'en oro  
yeb' haka' ch'en plata.  
Mach isb'i hanta ch'elikoj.
- 26 Hak tu' xin chu hatzala yinh *Komam Sunil Chisje Yu*,  
kat hat'anhxikanh yinh Komam yinh sunil hak'ul.
- 27 Hayet chachtxahli tet Komam chab'e tzet chawala, kat hayijen tzet  
chawalte tet Komam.
- 28 Ha' sunil tzet chawoche hawatx'e',  
k'ul ch'elikoj, kat istzejtzon sajilq'inal yul hab'eh.
- 29 Ha' mak ayko yinh isya'tajil,  
chaxhtzotel yinh tet Komam Dios, chawalni: “Chinq'anan tawet ta  
chawikanh eb'naj,” kachi.  
Hak tu' xin ha' Komam chikolni eb'naj chewchotanhe.
- 30 Ha' Komam chikolni makta machi ismul,  
yuto ha' mak saj yanma yul sat Komam,  
ha' chiskolilo Komam,» xhi naj Elifaz.

## Ya' Job iskol isb'a sata Komam Dios

- 23 <sup>1</sup>Istaq'wi ya' Job, yalni ya' haka' ti':  
<sup>2</sup>«Ha' tinanh chinokpaxojan tzotelo yu inb'isk'ulalan,  
yuto kaw chinq'ajwihan yu isya'il tx'ak ayilti yinh innimanilan.  
<sup>3</sup>¡Maktaxka chu yalni wetan yinh tzet chu yilcha Komam Dios  
wuhan!  
Chimkintohan wila'an Komam b'ay tz'onhan yul isxhila,  
<sup>4</sup>katmi walnihan tet Komam sunil isya'tajil chiwaq'letian,  
kat isnohilo yul inti'an yu sunil tzet chiwalan tet Komam.  
<sup>5</sup>Chimtxumchalo wuhan tzet chispajtze wetan,  
chimnachalo wuhan tzet chiyal wetan.  
<sup>6</sup>¿Chimok Komam kinismaya'an,  
kat yiniti ishowal winhan?  
Machoj, wal xin chi'oktukno yab'e tzet chiwalan.  
<sup>7</sup>Chimistxumilo Komam ta ha' ye wuhan,  
chalni tato machi inmulan, kat inkolchakanilojan yinh hunelne  
yul sat Komam Dios injuesalan.  
<sup>8</sup>Yaja' waxanhka xin chinsayan Komam Dios yetk'ulal b'ay ch'ahilo  
tz'ayik mach chi'ilcha wuhan,  
kat insaynipaxojan b'ay chito tz'ayik,  
mach chi'ilchapaxo b'ey tu' wuhan.  
<sup>9</sup>Tato chintohan yinh yetk'ulal norte,  
mach chi'ilcha Komam wuhan;  
tato chintopaxojan yinh sur, mach chiwilpaxojan yinh.  
<sup>10</sup>Yaja' xin yohta Komam inb'eyb'alan chinyilwehan,  
kaw xin k'ul chinelikojan yul sat haka' ch'en oro.  
<sup>11</sup>Inb'eyb'alnhehan isb'eyb'al Komam,  
ink'ub'anan tzet chiyala, machi xin b'ay inhek'ilo hinb'ahan yinh  
Komam.  
<sup>12</sup>Machi b'ay inhek'ilo hinb'ahan yinh chejb'anile ch'elti yul isti'  
Komam,  
ek'na ink'ub'ahan Istzoti' Komam sata tzet chinlohan.  
<sup>13</sup>Yaja' ta ha' Komam Dios chihalni hunu tzet ye tu',  
¿mak hunu ti' chu ishelni tzet chal Komam? Wal xin ha' tzet  
choche yanma iswatx'e' ha' chiswatx'e.  
<sup>14</sup>Ha' tzet nab'ilxa yu Komam Dios winhan, ha' chiswatx'e,  
ay xin hunteq'an tzet ye tu' lahan haka' ti' nab'ilxa yu.  
<sup>15</sup>Yuxin chinxiwan sata Komam.  
Chinluylunkanhan sata Komam yet chinnanitijan.  
<sup>16</sup>Yu Komam Dios, *Komam Sunil Chisje Yu*,  
yuxin chipax yip wanmahan yu chinxiwkanhan.

17 ¿Tzet yinh xin mach kintanhtzelaxilojan xol q'ejholo?  
yeb' xin ¿tzet yinh xin machi okkano q'ejholo yinh insatan?» xhi  
ya' Job.

**Chal ya' Job tato chitanhtzelaxilo eb'naj tx'ojal isb'eyb'al**

- 24** <sup>1</sup>Yalnipaxo ya' Job:  
«Ha' yul sat Komam Dios, *Komam Sunil Chisje Yu*,  
machi hunu tzet ye tu' chiyuhi, ewanyehi; yaja'  
¿tzet yinh xin mach chiyaq' Komam yohtanhelo istz'ayikal b'ay  
chiyu hunteq'an ti' tet makta ch'ohtanhenilo Komam?
- <sup>2</sup>Eb'naj tx'oj isb'eyb'al chishek' eb'naj isnajachil istx'otx',  
chiyelq'an eb'naj no' me',  
no' wakax, kat yok eb'naj istanheno no'.<sup>c</sup>
- <sup>3</sup>Chiyelq'anto eb'naj isburro eb'naj meb'a' unin,  
chiyinilo eb'naj iswakax eb'ix hunix isk'amb'anilo melyu.
- <sup>4</sup>Chishek'ilo eb'naj anma ayko yinh manhtzetal yul isb'eh,  
chiyeb'an isb'a sunil anma meb'a' ay sat tx'o tx'otx' tet eb'naj.
- <sup>5</sup>Eb'naj meb'a' tu' lahan eb'naj haka' no' xoltelajil burro sat tx'otx'  
desierto,  
sahab' ch'elto eb'naj issaya' tzet chi'okniko yu.  
Ha' b'ey tx'otx' desierto chiyiq' eb'naj tzet chislo yuninal.
- <sup>6</sup>Ch'elto eb'naj meb'a' issik'a' iswi' ixim trigo xolaj ismunil anma  
mach ohtab'iloj,  
yeb' xin chi'okpaxo anma meb'a' tu' issaya' sat te' uva xol is-  
tz'unub' eb'naj tx'oj.
- <sup>7</sup>Ha' anma meb'a', t'ilan chislanhni wayo isb'a yu manh xilq'apehal,  
hak tu' xin matzet chakanh yib'anh xol chew.
- <sup>8</sup>Xol telaj chi'ak'ilo eb'naj yu ha' nhab',  
chislaq'nayo eb'naj ch'en ch'en yu machi b'ay chi'ehayo eb'naj.
- <sup>9</sup>Eb'naj tx'oj isb'eyb'al, chilo eb'naj nixhte meb'a' unin matxa ismam,  
yinh yim ismi',  
chiyinilo eb'naj nixhte unin tet anma meb'a' ay isk'as tet eb'naj.
- <sup>10</sup>Ha' mak meb'a' tu' ch'ek' yinh manh xilq'apehal, chi'ek'paxo ijo trigo,  
yaj kaw chinhocha sik'leb'il.
- <sup>11</sup>Chisb'aq'olti eb'naj meb'a' aceite yul ch'en molino, chisxanhilti  
eb'naj yal te' uva,  
chiswatx'en eb'naj vino, yaja' chikam eb'naj sik'leb'il yu tajinti'al.
- <sup>12</sup>Ha' yul konhob' chiq'ajwi eb'naj lanhanxa iskami, kat yelpaxo yaw  
eb'naj lanhan iskam yu lahwilal,  
yaja' xin mach chab'e Komam Dios istxah eb'naj.

<sup>c</sup> 24:2 Pr. 22:28; 23:10; Os. 5:10

- 13 Ay eb'naj mach ochen sajilq'inal, yuxin mach chinachalo isb'elal  
sajilq'inal yu eb'naj,  
machi ehik'o eb'naj yul isb'eh.
- 14 Ha' naj maq'om anma sahab' chi'ahwanoj,  
kat isto naj ismaq'nokamo anma meb'a' yeb' anma matzet aya,  
haxa yet ch'ah aq'b'al, kat isto naj eleq'.
- 15 Ha' naj ixlom kaw ayko naj yechman yah aq'b'al, chalni naj:  
"Machi mak chinilnihan," xhi naj, cheb'anto sat naj.
- 16 Ha' eb'naj elq'om tu' hayet aq'b'alil chito eb'naj eleq' yulajla nha,  
b'ay nab'ilxa yu yok yinh eleq'.  
Eb'naj tu' mach yohtajo eb'naj issajilq'inal.
- 17 Yuto hayet chisajb'ilo yinh sak'ayal,  
lahan haka' yenhel kamikal yul sat eb'naj,  
ek'na chitzala eb'naj yinh q'ejholo b'ay ay xiwkilal.
- 18 Eb'naj tu' ch'elkanh eb'naj yinh anhe haka' isb'elwi yojomal ha ha',  
ha' istx'otx' eb'naj tz'akti'nheb'ilkanoj,  
matxa hunu mak chimeltzo munil xol yuva eb'naj.
- 19 Haka' chu isk'aykanh yal ch'en chew yu yoj tz'ayik,  
hak tu' chu istanhkanilo eb'naj mulum yul kamb'al.
- 20 Chinahulnhelaxto eb'naj yu ismi',  
haxa no' ha ha' chilonito isnimanil eb'naj,  
machi hunu mak ti' chinaniti eb'naj.  
Chitanhilo eb'naj tx'oj isb'eyb'al tu' haka' chu isq'ajlaxkanh te'  
q'eb'taj.
- 21 Eb'naj tu' chiyeta eb'naj eb'ix ix machi yunin,  
mach chikolwapaxo eb'naj yinh eb'ix hunix.
- 22 Yaja' wal Komam Dios chistanhtzelo Komam eb'naj nime winaj yu  
yip.  
Hayet chisyenilo Komam yip, machi hunu mak ti' t'inhan yeko  
yinh iskawil.
- 23 Komam chi'aq'ni ist'inhanil yeb' iskawxob'al isk'ul eb'naj,  
yaja' chil Komam isxalab' eb'naj.
- 24 Kaw hanik'ch'an tiempohal ch'alaxiko ismay eb'naj,  
lahwi tu' kat isk'aykanh eb'naj.  
Ch'aq'lax ek'oya' yanma eb'naj haka' chaq'le sunil anma,  
kat ismajchelax eb'naj, kat yilaxilo iskawil eb'naj haka' chu isk'up-  
laxilo iswi' ixim trigo.
- 25 Tato mach hako tu' yehi, ¿maktaxka hunu mak chu yalni ta leq'ti'al  
tzet chiwalan?  
Maktaxka hunu mak chu isk'otzb'an intzoti'an,  
kat yalni ta intzoti'an matzet chaliloj. Machi maka,» xhi ya' Job.



Yal naj Bildad tato mach chu yok naj winaj k'ulal yul sat Komam Dios

- 25** <sup>1</sup> Istaq'wi naj Bildad suhita, yalni naj haka' ti':  
<sup>2</sup> Ha' Komam Dios yahawil yehi,  
 yeb' kaw ay ismay koxiw tet.  
 Komam ch'aq'ni aq'ank'ulal yul satkanh.  
<sup>3</sup> ¿Aymi mak yohta isb'isil eb'naj ángel yet howal yul satkanh?  
 ¿Aymi hunu mak ti' b'ay machi ay istzejlab'al Komam?  
<sup>4</sup> ¿Tzettaxka xin chu iskan naj winaj k'ulal yul sat Komam Dios?  
 ¿Tzettaxka chu issajb'ikano yanma naj winaj pitzk'ana yinh ix ix  
 yul sat Komam?  
<sup>5</sup> Ha' yul sat Komam Dios machi tzejla ixahaw,  
 mach sajopaxo tx'umel yul sat.  
<sup>6</sup> Hajxam eb'naj winaj,  
 ¿tom mach lahan eb'naj yeb' yuninal haka' no' nixhte tzojoy yul  
 sat Komam?» xhi naj Bildad.

Yal ya' Job tato ha' tzet chal isk'ul Komam Dios ha' chiswatx'e

- 26** <sup>1</sup> Istaq'wi ya' Job yalni ya' haka' ti':  
<sup>2</sup> ¿Tzet yu hakolwa yinh mak machi nich'ano yip?  
 ¿Tzet yu hakolwapaxo yinh mak machi yip isq'ab'?  
<sup>3</sup> ¿Tzet kuyb'anile hawaq' tet mak machi isnab'al?  
 ¿Hanta helanile hawaq' yohtanheloj?  
<sup>4</sup> ¿Mak kolwa tawinh hawalni hunteq'an tzoti' tu'?  
 ¿Mak espíritu iptzeli tawinh hatzoteli?  
<sup>5</sup> Ha' anma kamom ayayto yichla ha ha' chiluyulun yu xiwkilal,  
 hakpax tu' ha' mar yeb' tzet ayayto xol ha'.  
<sup>6</sup> Ha' b'ay ay kamom anma, mach ayoko yenhel yul sat Komam;  
 ha' b'ay chik'aytzelaxilo isnimanil kamom tu', mach ewano ye yul  
 sat Komam.  
<sup>7</sup> Ha' tx'o tx'otx' ayko yinh yetk'ulal norte leyanto tx'otx' yib'anh  
 jaq'eq' yu Komam,  
 hakpax tu' sunil tx'o tx'otx' ti' matzet ayikto yalanh tx'otx' b'ay  
 b'atxan yu Komam.<sup>d</sup>  
<sup>8</sup> Aykanh ha ha' yib'anh moyan yu Komam,  
 machi xin chitzilmoto moyan yalanh ha'.  
<sup>9</sup> Chisnohtzeko Komam moyan yul istz'onhob'al,  
 chisleb'anpaxiko Komam moyan yib'anh istz'onhob'al.  
<sup>10</sup> Yako Komam yechel b'ay chikachnakano ha' mar,  
 yeb' yechel b'ay kachan yek' issajilq'inal yeb' q'ejholo.

<sup>d</sup> 26:7 Sal. 48:2

- 11 Hayet chikachwa Komam Dios, chib'ilikanh xe' satkanh yu xiwkilal.  
 12 Yu yip Komam chib'ilikanh ha' mar,  
     yeb'paxo yu ishelanil Komam chitanhilo no' niman Rahab.  
 13 Ha' Yespíritu Komam aniko yelawil satkanh,  
     ha' isq'ab' Komam ch'enikamo no' lab'a chib'ili yek' xol jaq'eq'.  
 14 Ha' hunteq'an chiwalti'an hanik'nhe chiwaq' b'inahojan xol sunil  
     tzet chiswatx'e Komam Dios.  
     ;Ha' tzet chijab'e yinh tzet chiswatx'e Komam,  
     nich'annhe chijab'e yu kotxikinanh yaja' hayet chib'ili yip  
     Komam!  
     ;maktaxka chitecha yu yab'eni?» xhi ya' Job.

**Yal ya' Job isya'tajil chitit yib'anh eb'naj tx'oj**

- 27** 1 Islahnipaxiko ya' Job yalni haka' ti':  
 2 Chiwaq' b'inahojan isb'i Komam Dios, Komam Sunil Chisje Yu,  
     Komam mach isje iswatx'e' istoholal haka' chiwochehan,  
     chik'ahb'ilo wanmahan yu.  
 3 Chiwalnihan tato yinh sunilb'al istiemphal itzitz wanmahan,  
     yeb' yet chaq'ni Komam Dios jaq'eq' inhiq'a'an yu intxaman,  
 4 mach istx'ojal ch'elti yul inti'an,  
     machipaxo leq'ti'al chiwalan yu waq'an.  
 5 Mach b'aq'inhal chiwalan tato ha' ye heyu hex ti',  
     wal hinan mach inb'ejan walnihan isyelal masanto kamikal.  
 6 T'inhan wekojan yet chiwalnihan tato tohol inb'eyb'alan,  
     machi xin chiwab'etojan tzet cheyala, ha' kaw wanmahan chi-  
     halni tato machi inmulan.  
 7 Ha' eb'naj ayko ishowal winhan,  
     lahanojab' chu istanhilo eb'naj haka' eb'naj tx'oj isb'eyb'al, yeb'  
     eb'naj mulum.  
 8 Ha' eb'naj tx'oj isb'eyb'al waxanhka tenanto yeleq' eb'naj,  
     ;b'aymi tet ch'ok yipo isk'ul eb'naj yet chi'ilaxilo iskawil eb'naj yu  
     Komam?  
 9 ;Chimiyab'e Komam Dios yet ch'eliko yaw eb'naj yinh Komam,  
     yet chihul isya'tajil yib'anh?  
 10 ;Tom chiyaq' tzalaho isk'ul eb'naj yinh Komam Dios,  
     Komam Sunil Chisje Yu? ;Tom xin yinh sunilb'al tiempo chi'ah  
     yaw eb'naj yinh Komam yu chikolwa Komam yinh eb'naj?  
 11 Haninti'an, chexinkuyan tinanh yinh hanta yip isq'ab' Komam Dios,  
     machi web'ahan teyet tzet nab'il yu *Komam Sunil Chisje Yu*.  
 12 Sunil hex ti' xaheyila, yaja'  
     ;tzet yinh xin ha' tzet ye tu' mach yelapno cheyala?  
 13 Ha' hune' chiyaq' Komam Dios yinhb'alo eb'naj machiswalil,

- yeb' hune' chischah eb'naj tx'oj isb'eyb'al ispajo selet tet Komam Sunil Chisje Yu.
- 14 Waxanhka kaw chipohchakanh yuninal eb'naj, yaj chich'elaxkamo yu ch'en espada xol howal, haxa nixhte yuninal eb'naj xin chiyaq'le wahil.
- 15 Haxa eb'naj chito kolchalo xol howal, haxa howla yab'il chi'aq'nikamoj, haxa yixal eb'naj chikan hunixal, machi oq' eb'ix yinh eb'naj.
- 16 Waxanhka eb'naj tx'oj chistenb'a eb'naj ch'en plata haka' isb'isil pojoj, yeb' waxanhka kaw nimankano xil isq'ap eb'naj haka' istenikanh tz'otz'ew yulaj b'eh,
- 17 ha' q'ap xilq'ape tenan tu', haxa anma k'ul isb'eyb'al chi'aniko yinh, haxa ch'en plata tu' xin, haxa anma k'ul isk'ul, ha' chipohnikanh ch'en yinh.
- 18 Ha' eb'naj tx'oj isb'eyb'al chiswatx'e yatut, yaja' nab' yetaxto, lahan haka' yatut no' ch'ik, yeb' xin lahan haka' nixhte pat xol awal.
- 19 Ch'ay hilno eb'naj yinh islahob'al aq'b'al xol sunil isq'alomal, haxa yet ch'el iswayanh eb'naj xin matxa tzet ay eb'naj.
- 20 Chi'ok xiwkilal yinh eb'naj haka' yet chonhxiw tet ha' nime ha', haxa yet aq'b'alil xin chi'ijlaxto eb'naj yu nime jaq'eq' kajtuxkum.
- 21 Ha' nime jaq'eq' chitit yinh yetk'ulal b'ay chi'ahilo tz'ayik chihul yinh eb'naj, kat ishatxotto eb'naj yu jaq'eq' nhab', kat yilaxilo eb'naj yul yehob'al.
- 22 Chiyayo Komam Dios isya'tajil yib'anh eb'naj yu ishowal, mach xin chiyaq' nimank'ulal Komam yinh eb'naj, waxanhka chiyaq'le eb'naj yelkanh yul isq'ab' Komam, yaja' matxa chu iskolcha eb'naj.
- 23 Ha' nime jaq'eq' tu' haka'to chispoq' isq'ab' yinh eb'naj, kat isxuq'ab'li chistzumb'enik'o eb'naj.

### 3. CHAL-LAX K'UL-LA TZOTI' YINH HELANILE

(28:1-28)

#### Chissayik'o naj winaj helanile

**28** <sup>1</sup>»Yinh kaw isyelal, ay mina b'ay chi'ilaxahti ch'en plata, aypaxo b'ay chiwatx'elaxilo ch'en oro.<sup>e</sup>

<sup>2</sup> Ch'en hierro xol tx'o tx'otx' chi'ilaxilti ch'en,

<sup>e</sup> 28:1 Hune' munil yinh issaylax ch'en plata, ch'en oro, ch'en hierro, maka ch'en cobre yalanh tx'otx', yettaxtik'a payxa hune' munil tu'. B'ey ti' chal yinh ishelanil yinh tzet chiyu issaylax ch'en yalanh tx'otx'.

haxa hunxa majan ch'en ch'en chitxiklaxi kat yeliko ch'en  
cobrehal.

- 3 Ha' eb'naj winaj matxa yelapno q'ejholo yul sat,  
chi'ayto eb'naj yul holan kaw nahat yehayto yich,  
ha' xol q'ejholo tu' xin chissayilo eb'naj ch'en ch'en.
- 4 Chisq'ajati eb'naj mina kaw nahat yehilo yinh konhob',  
b'ey tx'otx' nahulnheb'ilkantoj, b'ay matxa anma ch'ek'i.  
Yinh tx'anh lasu ch'ek' t'unhla eb'naj, nahat xin yelo eb'naj yinh  
yet anmahil.
- 5 Ha' sat tx'o tx'otx' ti' ch'el tzet chikolo;  
haxa yalanh tx'otx' xin meltzob'iliko yinh haka' q'a q'a'.
- 6 Ha' b'ey tu' ay ch'en zafiro, haxa pojoj xin oro.
- 7 Ha' b'ay ay mina tu' machi no' ch'ik chi'ek'i,  
mach ohtab'ilopaxo yu no' usmij.
- 8 Maxhto xin chisxanhob'tanhe no' howla noq' b'ey tu', nitam no'  
b'alam xa'ek' hunelobj.
- 9 Ha' eb'naj tu' xin chitz'ujnilti ch'en yax ch'en, kat yetaxkanto yich  
witz yu eb'naj.
- 10 Chishol eb'naj sat pahaw, kat yelilo ha' ha' yul ch'en, kat yilni eb'naj  
yu sat yinh tzetaj kaw ay istohol.
- 11 Chismajchekanh eb'naj isnuq' ha ha',  
kat yinilti eb'naj xol sajilq'inal tzet ewanyehi.
- 12 Yaja' wal helanile ¿b'aytu'wal chitita?  
¿B'aytu'wal chi'ilchapaxo yitz'atil wi'e?
- 13 Naj winaj, mach yohtajo naj hanta yelapno helanile tu', mach chi-  
ilchapaxo xol eb'naj winaj ay yul sat yib'anhq'inal ti'.
- 14 Ha' nimeta xab' chalni haka' ti': "Ha' helanile mach winhojan aya,"  
xhi.  
Chalnipaxo ha' mar: "Ha' helanile mach winhopaxojan aykoj," xhi.
- 15 Ha' helanile mach chu ishel-len isb'a yeb' ch'en oro,  
ha' istohol hune' helanile ek'b'al sata istohol ch'en plata.
- 16 Ha' helanile machi q'oji isloq'cha yu ch'en oro titna b'ey Ofir,  
maka yu ch'en ónice kaw k'ulch'an yil-laxi, maka yu ch'en zafiro.
- 17 Mach chu islahb'alax helanile yeb' ch'en oro maka yeb' ch'en  
diamante.  
Mach chu ishel-laxpaxto yu elawile oro kaw k'ulejch'an jilni.
- 18 ¿Tzet cheyute heyalni yib'anhilo ch'en coral yeb' ch'en perla?  
Ha' helanile ek'b'al k'ulch'an sata sunil ch'en ch'en kaw  
k'ulejch'an yil-laxi aykanh istohol.
- 19 Mach chu islahb'alaxpaxo yeb' ch'en topacio, ch'en chitit b'ey  
Etiopía;  
mach chu istohlalax helanile tu' yu ch'en oro, ch'en kaw k'ul.

- 20 ¿B'aytu'wal chitit helanile, chal tu'? ¿B'aytaxka tu' chi'ilchalo yitz'a-til wi'e?
- 21 ¡Eb'ab'il yul sat sunil tzet itzitz, eb'ab'ilpaxilo tet no' ch'ik ch'ek' satkanh!
- 22 Abadón<sup>f</sup> yeb' naj kamikal halni haka' ti': "Ha' helanile tu' hul is-q'umal jab'ehanhu yu kotxikinanh," xhi.
- 23 Yaja' wal Komam Dios yohta isb'elal helanile, hanhe Komam yohta b'ay chi'ilchahi.
- 24 Yuto yil Komam b'ay chikachnakan apno tx'o tx'otx', yilnipaxo Komam sunil tzet ay yalanh satkanh.
- 25 Hayet yaniko Komam Dios yip jaq'eq', iswatx'enpaxkano Komam ismalil ha ha',
- 26 yeb' xin iswatx'ekano Komam ha' nhab' yinh istxolal, isyenikano Komam b'ay chikachna yek' k'uh yet chimaq'wahi.
- 27 Hayet yilni Komam helanile, isyenikanilo Komam. Yilwen Komam tato kaw ay yelapnoj yeb' xin tato kaw k'ul.
- 28 Yalni Komam Dios tet naj winaj: "Ha' hexiw wetan ha' ton helanile, ha' hepohnilo heb'a xol istx'ojal, ha' xin yitz'atil wi'e," xhi Komam,» xhi ya' Job.

#### 4. YET ISKOLNI ISB'A YA' JOB

(29:1—31:40)

##### Isnahti ya' Job tzalahilal yil yet yalanhtokanoj

- 29** <sup>1</sup>Islahniko ya' Job istzoteli, yalni ya' haka' ti':  
<sup>2</sup>¡Ayxik'a chimeltzo hunteq'an tz'ayik wilan yet yalanhtokanoj, haka' yet kinisk'ub'anan Komam Dios.
- <sup>3</sup>Yet chistzejni istzejtah yib'anh inwi'an, kat xin ismuji istzejtah yul inb'ehan yet chinb'elwihan xol q'ejholo.
- <sup>4</sup>Haka' hunteq'an tz'ayik yet tzeh hinan, yet ayayo isk'ulal isk'ul Komam wib'anhan, haka' yet istanhen Komam b'ay kinehik'ojan.
- <sup>5</sup>Yet ayko Komam Dios ink'atanhan, *Komam Sunil Chisje Yu*, yeb' yet hoyaniko eb'naj ink'aholan ink'atanhan.
- <sup>6</sup>Yet inb'elwik'ojan xol yojomal no' lech;<sup>g</sup> yet yelti yojomal te' aceite yul isk'ul ch'en ch'en!
- <sup>7</sup>Hayet tu' chinb'eyk'ojan yul isti' ispultahil konhob',

<sup>f</sup> 28:22 Abadón chal yelapno *yehob'al kamom*, Pr. 15:11; Job 26:6; Sal. 16:7; Ap. 9:11.

<sup>g</sup> 29:6 Yet inb'elwik'ojan xol yojomal no' lech, hune' ti' yechel yinh isq'alomal ya' Job yet yalanhtokanoj.

- yet chinwatx'enayo hinb'ahan yul intz'onhob'alan b'ay chiwilan  
tzet ch'eliko anma.
- 8 Hayet chinyilnihan eb'naj tzehtaj, chishek'nilo isb'a eb'naj yul  
inb'ehan,  
haxa yet chinyilnipaxojan eb'naj ichamtaj,  
kat yah linhno eb'naj insatajan.
- 9 Haxpax tu' eb'naj yahaw konhob' chisb'ej eb'naj istzoteli,  
chaniko eb'naj isq'ab' ismajilo isti' yet chinyilnihan eb'naj.
- 10 Chipaxpaxo yip yul isnuq' eb'naj winaj kaw ay yelapno yet chinyilni-  
han eb'naj,  
kat yahkanto lak'no yaq' eb'naj yul ishomal isti'.
- 11 Ha' anma ch'ab'en intzotelan chalni tato kaw saq'al wetan,  
haxa anma chinilnihan kaw k'ul chu istzotel winhan.
- 12 Yuto kinkolwahan yinh anma meb'a' q'anni tzetaj ye tu' wetan,  
inkolwapaxojan yinh nixhte unin machi ismam machi ismi'.
- 13 Hayet inkolwahan yinh anma kaw iskamxa, yaq' yuch'andiosal wetan,  
istzalapaxo yanma eb'ix hunix yuto kinkolwahan yinh.
- 14 Ha' istoholal tzet inwatx'ehan, haka' xil inq'apan yekoj,  
yeb'paxo ha' isk'ulal inwatx'ehan, haka' hunu corona ayahto yela-  
wilo yinh inwi'an.
- 15 Haninti'an haka' isb'aq' sate wukojan yinh mak mach chu yilni,  
oje wupaxikojan yinh mak mach chu yek'i.
- 16 Mame wukojan yul sat anma meb'a',  
kolwawom wupaxikojan yinh anma nan konhob'al.
- 17 Inmaq'niltijan ye eb'naj winaj tx'oj isb'eyb'al,  
intziknilojan eb'naj yul isti' eb'naj.
- 18 Chiwalnihan yul wetan: "Ha' yul watutan chinkamayojan. Haka' is-  
b'isil yarenahil ha' mar, hak tu' isb'isil istz'ayikal chinek'an yul sat  
yib'anhq'inal ti,'" kinchihan.
- 19 Lahan hinan haka' xe' te' q'eb'taj chiyayto xe' isti'la ha ha',  
kat yay yal chew yib'anh isq'ab' te', machi xin chik'aykanh yal  
chew tu' yib'anh xaj te'.
- 20 Ha' inmayan yiq'kanh yip,  
yiq'nipaxo yip te' lit' ayko yul inq'ab'an.
- 21 Sunil anma ab'en tzet walan, yechma,  
yokpaxo tukno yab'en kuyb'anile walan.
- 22 Hayet lahwi intzotelan machi hunu mak taq'wi yinh tzet walan,  
haxa tzet waltu'an xin nanhk'ulal txumchalo yu.
- 23 Yechma anma intzoti'an yinh sunil isk'ul, haka' yechman anma ha'  
nhab' yinh waresmahil.
- 24 Hayet intzeb'ihan yeb' anma, machi ischah yab'e yul yanma tato  
yeli kintzeb'ihan yeb'i;

machi xin isb'ej yilni istzalahilal insatan.

25 Lahan wekojan xol anma haka' hunu naj rey chi'ijb'an issoldado.

Hayet yoq' anma yu b'isk'ulal, kinokan waq'a'an yaq'lob'al isk'ul,»  
xhi ya' Job.

**Chitak isk'ul ya' Job yilni isya'tajil chiyaq'le**

**30**

<sup>1</sup> Yalnipaxo ya' Job:

«Yaja' wal tinanh xin, ha' eb'naj tzehto insatajan chitzeb'i eb'naj winhan;

ha' ismam eb'naj tu' maxhtik'a wochehan waq'a'kojan eb'naj istanhe' inwakaxan isk'atanh metx tx'i'.

<sup>2</sup> Wal xin ğb'aytet yinh wal yokniko eb'naj wuhan,  
yu machi hunu isq'ab' eb'naj ay yip?

<sup>3</sup> Yu meb'a'il yeb' xin yu wahil, yuxin ischukil eb'naj yijb'ak'o isb'a,  
elkanh eb'naj isto eb'naj b'ey tx'otx' machi yahaw, b'ay q'ejhlo  
xiwkilal yek'i.

<sup>4</sup> Eb'naj tu' ek' eb'naj sayo k'ahla itah xolaj telaj, islohni eb'naj,  
ishok'nipaxokanh eb'naj xe' te te' isnhusu' yu isq'axhni.

<sup>5</sup> Tzumb'elaxilo eb'naj yul konhob' yu anma,  
yah yaw anma yinta eb'naj haka'to elq'om eb'naj.

<sup>6</sup> Ehik'o eb'naj satla witz yulaj xab' isti'la ha' nixhte ha',  
yeb' yulaj ch'en nhach'en ay sat tx'o tx'otx', yeb' xolaj ch'en  
nimeta ch'en.

<sup>7</sup> El yaw eb'naj xolaj telaj, iskutxb'an isb'a eb'naj yalanh yenhel te'  
tx'ix.

<sup>8</sup> Eb'naj tu', isk'ahol eb'naj machi yelapno yehi,  
machi xin isb'i eb'naj, matxa istzano eb'naj yehik'o sat tx'o tx'otx'  
ti'.

<sup>9</sup> Yaja' wal tinanh xin, ha' eb'naj tu' chib'uchwa winhan,  
chinyaq'ni b'inahojan eb'naj yu maxil tzoti'.

<sup>10</sup> Chiyahwa eb'naj winhan, kat ishitzilo eb'naj ink'atanhan,  
kat istzub'liko eb'naj yinh insatan.

<sup>11</sup> Matxa welapnojan yul sat eb'naj, yuto kaw ayayo isya'tajil wib'anhan  
yu Komam Dios,  
chinyaq'ni ek'oya' eb'naj wanmahan.

<sup>12</sup> Chihul anma machi yelapno ink'atanhan,  
chinyaq'ni ayk'ayojan, chiyoche kinyaq'ni k'ayotojan.

<sup>13</sup> Chismajchen eb'naj inb'ehan, kat yiq'ni isk'ul eb'naj kinyetanan,  
machi mak xin chinkolnilojan yul isq'ab' eb'naj.

<sup>14</sup> Haka'to holan isk'ul ch'en k'ub' b'ay ch'okti lemna eb'naj wib'anhan,  
tonhka b'isk'ulal wehan.

<sup>15</sup> Hak tu' yu yayk'ay xiwkilal wib'anhan, isk'aykanh inmayan haka' isto jaq'eq',

- isk'aypaxokanh inq'alomalan haka' isk'aykanh moyan.
- 16 Ha' tinanh xin kaw b'isk'ulal yekano wanmahan,  
xayiq'kanokanh yip isya'tajil winhan.
- 17 Ha' isya'il yab'il tu' chi'okapno yul inb'ajilan,  
machi xin chituki isya'il yet aq'b'alil.
- 18 Matxa anmaho hinan yu isya'tajil,  
ha' isya'tajil ti' haka' istx'anhal xil inq'apan sutaniko yinh innuq'an.
- 19 Komam Dios, kinq'ojnayojan xol tz'otz'ew, lahan inxahan yeb' pojoj  
yeb' tanh.
- 20 ¡Mamin, ch'eliko wawan tawinh, yaja' mach chawab'e tzet chiwalan!  
Chinhulan tasataj, yaja' machi kam hak'ul winhan.
- 21 Kach meltzoko howal winhan, chinhatzumb'enik'ojan yu yip haq'ab'.
- 22 Haka'to chinyijtojan jaq'eq' hawu, chinistzikob'tanhenan nime  
jaq'eq', kat kinhak'aytzenilojan.
- 23 Wohtajan tato lanhan yul naj kamikal winhan hawu,  
naj t'inhantik'a yul yinh sunil anma itzitz.
- 24 Wal Komam xin ¿Tom mach chato isq'ab' kat iskolnilo hune' mak  
lanhan iskam tu'?
- ¿Tom machi kolwahi yet chi'el yaw mak lanhan iskami?
- 25 ¿Tom machi kinoq'an yinh anma aq'len isya'tajil?  
¿Tom machi wiq' b'isk'ulalan yinh anma ayko yinh manhtzetal?  
Ho', wiq' b'isk'ulalan.
- 26 Hayet ayinikojan wechmanan inchahnihan isk'ulal, yul isya'tajil wib'anhan.  
Hayet ayinikojan wechmanan issajilq'inal, yulpaxo q'ejholo winhan.
- 27 Toxanche chitinhxi wanmahan,  
matxatik'a chixewninoj, haxanhetik'a isya'tajil chiwilan.
- 28 Ha' innimanilan q'ejb'ikaniloj, yaja' maxhtaj yu yoj tz'ayik;  
yel wawan xol anma ta chikolwa winhan.
- 29 Wuxhtanche hinb'ahan yeb' no' oj, yeb'paxo no' avestruz.<sup>h</sup>
- 30 Ha' innimanilan q'ejb'iloj, yayk'aypaxo ischib'ehal,  
yeb' xin kaw chinhilnhon inb'ajilan yu q'a'.
- 31 Ha' warpahan ishel yul isnuq', b'isk'ulalxa chala,  
yeb' insu'an meltzopaxiko yul isnuq' haka' oq'il,» xhi ya' Job.

**Yal ya' Job tato chib'elwi ya' yinh istoholal**

- 31** <sup>1</sup>Yalnipaxo ya' Job:  
«Haninti'an xa'inhin hinb'ahan yeb' insatan: ¿Tzet xin chu wilni-  
han hune' ix q'opo?  
Chiwilan ix, yaj mach chu insaynihan inmulan yinh ix.  
<sup>2</sup>Yuxin ¿Tzet chaq' Komam Dios ay yul satkanh inmatanojan?

<sup>h</sup> 30:29 *No' avestruz*, ch'ik no', xol telaj chi'ek' no' b'ay machi anma chi'ek'i.



- ¿B'aytet inmajulan chaq' Komam Sunil Chisje Yu ayahto yul satkanh?
- 3 ¿Tzet yinh xin maxhtaj tet anma tx'oj isb'eyb'al chi'aq'lax isya'tajil?  
¿Tzet yinh maxhtaj anma mulum chichahni takb'alk'ule?
- 4 ¿Tom mach chil Komam Dios inb'ehan,  
kat isb'isni sunil inxalab'an?
- 5 ¿Kinek'mihan wala'an leq'ti'al?  
¿Mato kinek' lelonan waq'a' sub'chahojan anma?
- 6 Ha'ojab' Komam Dios chinmalenan yul libra kaw tz'ajan,  
kat yohtanheniloj tato chinb'eyb'alnhehan istoholal.
- 7 Tato ay b'ay inhek'ilo hinb'ahan yinh b'eh aykano yu Komam,  
tato wako wanmahan yinh tzet yocheko insatan, makato ay tzet  
welq'ahan yu inq'ab'an,
- 8 ha' tzet tz'unb'il wuhan nanojab' mak chiloni, kat ishok'nikanh  
intz'unub'an.
- 9 Tato ay b'ay sub'cha wanmahan yu hunu ix ix,  
makato ayinayojan majwal iskawilal ispultahil yatut hunu wet  
anmahilan,<sup>i</sup>
- 10 chisje yok wixalan kawno yu hunxa naj,  
maka chiway ix yeb' hunuxa naj.
- 11 Yuto ha' mak chiwax'en haka' tu', kaw tx'ojkanoj,  
yilal yay isya'tajil yib'anh yu eb'naj juez.
- 12 Yuto lahan hune' tu' haka' q'a q'a' chitz'ato sunil tzetaj ye tu' yu,  
kat istz'apaxto sunil tzet ay hinan yu.
- 13 Yaja' inyahan tzet ischejb'anil eb'naj inchejab'an, maka eb'ix in-  
chejab'an yet yaq'leniko howal winhan,
- 14 ¿Tzet chiwute hinb'ahan yet ch'ah lemna Komam Dios insatajan?  
¿Hayet chisq'amb'en wetan, tzet chu inpajtzenan tet?
- 15 Wal xin ha' Komam Dios kinaq'ni pitzk'ahotijan yinh inmi'an.  
¿Tom maxhtaj Komam aq'nipaxo pitzk'ahoti naj yinh ismi'? ¿Tom  
mach hune'nhe Komam kinwax'enan yeb' naj xin?
- 16 Haninti'an mach inb'ejan inkolwahan yinh anma meb'a',  
mach tonheho ek' insatan yet yaq'len eb'ix hunix wahil.
- 17 Machi b'ay inchukilan kinwa'an,  
wal xin wawtehan nixhte meb'a' unin wa'o ink'atanhan.
- 18 (Yuto yettaxtik'a yinh intzehalan inya'ilnhenan nixhte meb'a' unin,  
yettaxtik'a inch'ib'tijan, inkolan eb'ix hunix.)
- 19 Ha' mak wilan lanhanxa iskam manh xilq'apehal,  
ha' mak kaw ya'ta yehi t'ilan,
- 20 wal xin ha' xil inme'an ha' no' waq'an xilo isq'ap,

<sup>i</sup> 31:9 Ha' chaliloj ta hune' naj, chitziknilo yixal hunuxa yet anmahil.

kaw chitzalahi yaq'ni yuch'andiosal wetan.

21 Ta wikanh inq'ab'an yu inmaq'wahan yinh nixhte meb'a' unin,  
waxanhka wohtajan tato matzet chinutelaxan yu eb'naj juez  
ayik'o b'ey ispultahil konhob',

22 ta xin leq'ti'al chiwalti'an, k'ulmi ismaq'laxilto inq'ab'an, kat iskan-  
kano lokno yinh inwixik'anh.

23 Haninti'an chinxiwan tet isya'tajil chiyaq' Komam Dios,  
yuto machi welapnojan sata yip Komam.

24 Machi b'ay wako wanmahan yinh ch'en melyu,  
mach wapaxikojan ch'en oro iskawxob'alo ink'ulan.<sup>j</sup>

25 Machi b'ay wochehan tato ch'ah inq'alomalan,  
mach wakojan yinh ink'ulan wiq'nihan niman melyu.

26 Wilan isjopla yoj tz'ayik,  
wilnipaxojan isk'ulch'anil istzejtzon ixahaw,

27 yaja' machi b'ay kinokan wiq'ayo hinb'ahan sata hunteq'an tu' yinh  
ewantajil.

Mach intz'o inq'ab'an yu inyenilojan tato chiwiyo hinb'ahan tet.<sup>k</sup>

28 Ta inwatx'ehan hunteq'an istx'ojal tu' yilal inchahnihan isya'tajil,  
yuto hak tu' yu inyenilojan tato machi Komam Dios,  
Komam yahawil yinh sunil tzetaj ye tu'.

29 Machi b'ay kintzalahan yet ay isya'tajil yib'anh mak ayko ishowal  
winhan,  
machi kintzalahan yet apni istx'ojal yinh.

30 (Machi b'ay wako inmulan yu inti'an,  
machi b'ay inq'anant tz'akti' yib'anh yanma naj tu'.)

31 Chi'ah yaw hunu inchejab'an chalni haka' ti':

“¿Mak hunu hex cheyala ta machi manoh hek'ul? Machi hunu in-  
chejab'an halni haka' tu'.”

32 (Mach inchah wayojan eb'naj b'elwom yulaj b'eh;  
wal xin inchahan eb'naj ch'ek' yinh isb'el wayo yul watutan.)

33 Machi b'ay chiwako yenhel inmulan haka' chute eb'naj winaj,  
machi b'ay chiweb'ato inmulan;

34 yuto chinxiwan tet anma, yu tzetk'a yiq'ni isb'a.

Chinxiwan yu chinyahlaxan yu eb'naj wuxhtajan. Intukb'anan yel  
wawan,

inmajchenpaxojan pulta insatajan.

35 Ayxik'a ay mak chi'ab'en tzet chiwalti'an,

yaja' chikawxi ink'ulan tato ha' Komam Dios, *Komam Sunil Chisje*

*Yu,*

j 31:24 Sal. 49:6; 52:6-7 k 31:26-27 Yet payat tiempo tx'i'al konhob' ti' yiyo isb'a tet  
tz'ayik yeb' tet ixahaw, Dt. 4:19.

ha' chaq' isb'a winhan, waxanhka xin ha' mak ayko ishowal  
winhan chi'ok aq'ok'ule winhan.<sup>1</sup>

36 Yinh kaw yeli chiwahtojan tzoti' tu' yib'anh inwixik'anh,  
maka chiwahtojan yinh inwi'an haka' hunu corona,  
yuto ha' hunteq'an tzoti' tu' ch'ok inmayojan.

37 Chimwalan tet Komam Dios yinh sunil inxalab'an,  
tzet chinwatx'ehan, matzet chal ink'ulan wokan sata Komam.

38 Tato ha' intx'otx'an ch'ok aq'ok'ule winhan,  
yeb' xin ta ch'ok istxolal intz'unub'an oq'o yu b'isk'ulal,

39 yeb' xin tato ay b'ay welq'ahan sat istz'unub' anma,  
maka tato ay b'ay mach waq'an istohol eb'naj munlawom,

40 ch'ib'ojab' te' howla telaj sat intx'otx'an selelo ixim trigo,  
kat isch'ib'paxo te' tx'ix selelo ixim cebada,» xhi ya' Job.  
Hak ti' chu iskachnakano tzoti' yal ya' Job yinh tzet yu iskolni isb'a.

## 5. HA' TZET YE TU' YAL NAJ ELIÚ

(32:1—37:24)

### Ispaj istzoti' ya' Job yaq' naj Eliú

**32** <sup>1</sup>Isb'ejni eb'naj oxwanh winaj yaq'wi k'ule yinh ya' Job, yuto yil eb'naj tato mach ismul ya'. <sup>2</sup>Wal naj Eliú, isk'ahol naj Baraquel, buzita, titna yinh yik'al naj Ram, kaw tit ishowal naj yinh ya' Job, yuto yal ya' Job tu' tato machi ismul ya', yeb' xin yu yal ya' Job ta Komam Dios aniti sunil isya'tajil yib'anh ya'. <sup>3</sup>Istitpaxo ishowal naj Eliú tu' yinh eb'naj oxwanh yamigo, yuto waxanhka ok eb'naj aq'ok'ule yinh ya' Job matxa yu ispajtzen eb'naj tet ya' tato mulum ya'. <sup>4</sup>Naj Eliú tu' ek'na tzehto naj sata eb'naj oxwanh tu', yuxin mach isje naj yaq'a'ko isb'a xol eb'naj yet iskajlen isb'a eb'naj yeb' ya' Job, yuxin yechma naj. <sup>5</sup>Yaja' hayet yilni naj tato mach chiyu yu eb'naj ispajtzen tzet yal ya' Job, istit ishowal naj yinh eb'naj.

<sup>6</sup>Yalni naj Eliú isk'ahol naj Baraquel, buzita, haka' ti':

«Haninti'an ek'na tzeh intohan tesataj,  
wal hex xin icham winaj hexxa, yuxin kinxiwan walnihan tzet  
ch'ek' yinh innab'alan teyinh,

<sup>7</sup>yuto innahan haka' ti': “Tzotelojab' eb'naj ichamta winaj ti',  
yuto ek'na tzet yohta eb'naj yu ishab'ilal, isyeb'ab'ilo eb'naj ishe-  
lanil,” kinchihan.

<sup>8</sup>Yaja' yinh kaw yeli sunil anma ay yespíritu yuto ha' Komam Dios,  
*Komam Sunil Chisje Yu* aq'ni isnab'al anma istxumchalo yu.

<sup>9</sup>Maxhtaj yu tx'i'alxa kohab'ilal yuxin ay kohelani,

<sup>1</sup> 31:35 Ya' Job yoche ya' ta chitz'ib'nhelax tzetaj isb'eyb'al ya'.

- maxhtaj yu icham winajonh yuxin chitxumchalo tzetaj ye tu' ju.  
 10 Ab'ewe tzet chiwalan, kat inyenilojan yitz'atil inwi'an teyet.  
 11 Haninti'an kaw echmab'il wuhan heyalni tzet heyohtaj,  
 kaw ayinikojan wab'enan tzet chetxumu yu yitz'atil hewi' yet che-  
 sayni tzoti' cheyala.  
 12 Kaw ayinikojan wab'enan tzet cheyala,  
 yaja' mach hunujex ti' chexq'oji hekachni ya' Job, mach chupaxo  
 heyu heyaq'ni ispaj tzet chiyal ya'.  
 13 Yaja' xin mach k'ulo chu heyalni: "Kaw ay yitz'atil kowi'anh, yuto  
 ha' Komam Dios chipajtzen tzet chiyal ya' Job ti', maxhtaj anma,"  
 kexchimi.  
 14 Yaja' xin maxhtaj wetan tzotel ya' Job ti',  
 yuxin mach tajinan chinpajtzehan tet ya' haka' tzet heyal tu'.  
 15 Wal tinanh mam Job, ha' eb'naj oxwanh ti' maxiwkanh eb'naj,  
 matxa mayaqa' eb'naj ispaj hatzoti', yuxin okkano eb'naj yinh  
 sukal.  
 16 Haninti'an kaw echmab'il wuhan waq'nihan ispaj hatzoti',  
 yuto ha' eb'naj hawamigo ti' ma'ok tukno eb'naj,  
 matxa chiyu yaq'ni eb'naj ispaj hatzoti'.  
 17 Wal hinan xin chiwako hinb'ahan yinh hune' ti',  
 chiwalnihan tzet ch'ek' yinh innab'alan.  
 18 Kaw tx'i'al tzoti' ti' chiwochehan wala'an,  
 yu helanile chaq' espíritu ayko yul wanmahan chiniptzenan.  
 19 Kochnhe chilinhmo wanmahan chiwab'ehan,  
 haka' chu islinhmo no' tz'um yu ak'la vino ayayto yul no'.  
 20 Chintzotelan tinanh, inhiq'nixa inhaq'ohan.  
 Inhajnixa inti'an, kat inpajtzenan tawet.  
 21 Machi hunu mak ti' ek'b'al yelapno yib'anh hunuxa yet anmahil yul  
 insatan,  
 wal xin lahannhe sunil anma.  
 22 Haninti'an, manq'aynajojan wanikojan ismay anma,  
 yuto ta ay b'ay chiwakojan ismay naj winaj,  
 chimkintanhilojan yinh anhe yu Komam Dios, Komam kinwatx'e-  
 nan,» xhi naj Eliú.

### Ispajtze naj Eliú tzoti' yal ya' Job

- 33** <sup>1</sup> Yalnipaxo naj Eliú:  
 «Wal tinanh xin mam Job, ab'e tzet ch'ek' yinh innab'alan,  
 kat hawab'enpaxo sunil tzoti' chiwalan.  
<sup>2</sup> Wal tinanh chinhaj inti'an,  
 kat istzotel waq'an yeb' yul innuq'an.

- 3 Chiwalilojan tzet ch'ek' yinh innab'alan yinh sunil istoholal  
wanmahan,  
ha' tzoti' ch'elpaxti yul inti'an chiwalan yinh isyelal.
- 4 Ha' Yespíritu Komam Dios watx'enhe hinan, yaq'ni Komam,  
Komam Sunil Chisje Yu jaq'eq' inhiq'a'an yuxin itzitz hinan.
- 5 Pajtze wetan, ta chuhi.  
Ako tzet chawal tu' yinh istxolal, kat hawah linhnoj.
- 6 Haninti'an lahan anma hinan yeb' hach yul sat Komam Dios;  
tx'o tx'otx' okniko yet inwatx'elaxan haka' hach ti'.
- 7 Machojab' chachxiwkanh yu tzet chiwalan,  
machi isya'tajil chinq'anayojan tawib'anh.
- 8 Yinh kaw yeli, hach ti' hawal yinh intxikinan,  
wab'enan tzoti' hawala yet hawalni haka' ti'.
- 9 "Haninti'an kaw saj wanmahan yeb' xin machi intx'ojalan, machi in-  
mulan, machi istx'ojal chinwatx'ehan.
- 10 Yaja' ha' Komam Dios sayni inmulan yu yaniko howal winhan.
- 11 Yanikto wojan yul te' cepo, yok yilno b'ayejtu'wal kinek'an," kachi.
- 12 Ha' yinh sunil tzet maxawal ti' mach istoholalo chawala.  
Haninti'an chinpajtzehan tzet chawala,  
chiwalnihan tawet tato ha' Komam Dios ek'b'al yib'anh naj winaj.
- 13 Yuxin, ¿tzet yinh xin chakajle hab'a yeb' Komam Dios,  
yuto mach chispajtze Komam tzetaj chawala?
- 14 Yaja' wal Komam Dios tx'i'al tzet chu istzoteli,  
yaja' wal anma xin mach chitxumchalo yu.
- 15 Chitzotel Komam Dios yinh wayike yet chiyilni naj winaj tzetaj ye  
tu' yinh iswayik yinh aq'b'alil,  
yet chiwaykanh naj, yet kamna naj iswayi.
- 16 Hayet chiway tu' kat istzotel Komam yinh isnab'al naj,  
chaq'ni Komam kuyb'anile tet,
- 17 yu yinilo Komam yinh istx'ojal chiswatx'e,  
kat ispohnilo isb'a yinh islolo'al.
- 18 Hak tu' chu iskolni Komam yanma eb'naj tet kamikal,  
chiskolni Komam eb'naj tet ch'en espada yu machi tanhilo eb'naj.
- 19 Chi'alaxpaxayo isya'tajil yib'anh naj winaj yet chiway naj sat istx'at,  
chiyab'en naj isya'il isb'ajil isnimanil.
- 20 Hak tu' xin matxa chisje isk'ul wa'oj, chisyahnikanh tzetaj chilolaxi,  
waxanhka kaw xuq' itah tu', yeb' xin kaw lab'an.
- 21 Kat isb'ajb'ayoj matxa chijil ischib'ehal isnimanil,  
kat yixtanhwipaxilti isb'ajil, maxhtaj haka' yet yalanhtokanoj,  
mach ixtanho isb'ajil.
- 22 Lanhan ishitziko yanma b'ay chimuji,  
lanhan yalaxiko iskawil yul isq'ab' kamikal.

- 23 Yaja' ta ay hunu ischejab' Komam Dios sik'b'iliko yok tzotelo yinh naj,  
 kat yalni tet naj yinh istoholal tzet chiswatx'e,  
 24 chalni naj tet naj tato ha' Komam Dios chitz'ay isk'ul yinh naj,  
 chiskolnilo Komam naj yul isq'ab' kamikal yuto xa'ilchalo tzet chu  
 iskolcha naj.  
 25 Ha' naj winaj tu' chimeltzoko ischib'ehal isnimanil naj haka' is-  
 nimanil nixhte unin,  
 kat ismeltzo tz'ayik yila' naj haka' hunteq'an tz'ayik yet yek' naj  
 yinh istzehal.  
 26 Chitxahli naj tet Komam Dios, kat xin istzala Komam yinh naj,  
 yinh tzalahilal chiyil naj sat Komam Dios, haxa Komam chi'aniko  
 naj yinh isk'ulal hunelxa.  
 27 Chalni naj haka' ti': "Wako inmulan, inwatx'enan tzetaj ye tu' mach  
 toholoj, machi xin tzet yaq' wetan," xhi naj.  
 28 Yaja' xin chiskolilo Komam Dios naj yul isq'ab' kamikal,  
 chiyilni naj issajilq'inal hunelxa yu Komam.  
 29 Ha' sunil hunteq'an ti' iswatx'e Komam Dios kayel oxel yinh naj  
 winaj,  
 30 yu iskolnilo Komam yanma naj winaj tet kamikal,  
 chaq'ni Komam sajilq'inal tet naj hunelxa.  
 31 Mam Job, kam ab'e tzet chiwalan,  
 kat hawok tukno yet chintzotelti'an.  
 32 Ta ha' ye hawu pajtze tzet chiwalan, tzotelanh,  
 yuto haninti'an chiwochehan chiwilan tzet chachelikoj.  
 33 Taka mach xin, ab'e tzet chiwalan,  
 kat hawok tukno, chachinkuynihan yinh yitz'atil wi'e,» xhi naj  
 Eliú.

**Yal naj Eliú tato hanhe Komam Dios kaw toholkanoj**

- 34** 1 Yalnipaxo naj Eliú haka' ti':  
 2 Hex ay hehelanil ab'ewe tzoti' chiwalan,  
 kat heyab'empaxo hex kaw ay henab'al.  
 3 Yuto ha' kotxikin chi'ab'eni ta k'ul maka ta mach k'ulo tzet  
 chihal-laxi,  
 haka' yab'en ishomal koti' isxuq'al tzet chikolo.  
 4 Kosaya'welo istoholal,  
 johtanhewelo isk'ulal koxol.  
 5 Ya' Job yal ya' haka' ti': "Haninti'an machi inmulan,  
 yaja' mach isje Komam Dios iswatx'e' istoholal winhan.  
 6 Tinanh xin, ¿chimwalan ta ay inmulan? Yaj ta chiwalan haka' tu',

- leq'ti' hinan. Wal xin machi inmulan, yaja' kaw chiwab'ehan is-  
ya'il inlahwilalan,” xhi ya' Job.
- 7 ¿Tom ay mak haka' ya' Job ti', kaw naunhe chib'uchwa yinh Komam  
Dios haka' yuk'lax ha ha'?
- 8 Kaw choche yetb'inhe isb'a ya' yeb' eb'naj tx'oj, kat yek'paxo ya' yeb'  
anma mulum.
- 9 Yuto chal ya': “Matzet chiyiq' naj winaj yinh yu iswatx'en naj tzet  
chal isk'ul Komam Dios,” xhi ya'.
- 10 Yuxin hex ay henab'al ti' ab'ewe tzet chiwalan: Ha' istx'ojal nahat  
yehilo yinh Komam Dios,  
ha' ismachiswalilal mach chihitziko isk'atanh Komam Sunil Chisje  
Yu.
- 11 Yuto hatatik'a tzet chiswatx'e naj winaj ha' chiyaq' Komam Dios is-  
pajo selet tet naj;  
kat istohlan Komam tet hunun anma hatatik'a isb'eyb'al sata  
Komam.
- 12 Ho', yinh kaw yeli machi istx'ojal ti' chiswatx'e Komam Dios,  
ha' mak chiwatx'en istoholal mach chi'ok Komam Sunil Chisje Yu  
yeta'toj.
- 13 ¿Mak ischej Komam ilno tx'o tx'otx' seleloj?  
¿Mak aniko sunil tzet ay sat yib'anhq'inal ti' yinh istxolal?
- 14 Q'inalo tato ch'el yinh isk'ul Komam Dios yinilo yespíritu,  
yeb' iskawil anma aq'b'il yu,
- 15 hunlahannhe chu iskamilo anma sunil,  
kat ismeltzoko pojojal hunelxa.
- 16 Mam Job, yaj tato ay hanab'al,  
ab'e hune' ti', okanh tuknoj hawab'en tzet chiwalan.
- 17 ¿Chimyu yaq'ni yahawilal hunu mak mach chi'ochen istoholal?  
¿Chimyu haq'annayo isya'tajil yib'anh anma tz'ajan?
- 18 ¿Chimyu yalni Komam tet naj rey, “kaw machi hawelapnoj”? Maka  
xin, ¿chimyu yalni Komam tet eb'naj yahaw konhob', “kaw tx'oj  
hex”?
- 19 Machi hunu eb'naj yahaw konhob' ti' ek'b'al yelapno sata hunuxa yet  
anmahil yul sat Komam,  
mach ek'b'alpaxo eb'naj q'alom sata eb'naj meb'a' yul sat,  
yuto lahannhe yu iswatx'en Komam sunil anma.
- 20 Yinh kaw hunepch'an chikamilo anma,  
hayet chuman aq'b'al chi'ahwejna konhob' kat istanhiløj.  
Ha' eb'naj winaj kaw ay yip, tonhe chipáxilo yip,  
waxanhka machi mak chi'aniko howal yinh eb'naj.
- 21 Yuto chiyil Komam Dios tzetaj chiswatx'e naj winaj,  
yeb' xin sunil isxalab' naj b'ay chilaek'i.

- 22 Machi q'ejholo maka machi yenhel kamikal b'ay chu yeb'anto isb'a eb'naj chiwax'en istx'ojal.
- 23 Mach yilalo chi'ok Komam Dios yala' tet naj winaj b'aq'inh chul naj sata Komam,  
kat yilni Komam tzet ch'eliko naj.
- 24 Mach yilalo chito ok Komam isq'amb'e',  
katto istanhtzenilo Komam eb'naj winaj kaw ay yelapno,  
kat iskan ismunil eb'naj tet hunteq'anxa eb'naj.
- 25 Ha' Komam Dios yohtaj tzet chiswax'e eb'naj,  
chi'apni Komam yet aq'b'alil kat issomchato isnab'al eb'naj,  
kat isk'aytzenilo Komam eb'naj.
- 26 Chi'aq'lax ek'oya' yanma eb'naj sata sunil anma yu istx'ojal chu eb'naj.
- 27 Yuto ispohilo isb'a eb'naj yinh Komam,  
yu mach chiyako yinh isk'ul eb'naj yinh chejb'anile chal Komam.
- 28 Yahapno yel yaw anma meb'a',  
yeb' anma ayko yinh manhtzetal yul sat Komam yu etalax yu eb'naj.
- 29 Ta ha' Komam Dios ch'aq'ni b'ay chixewi,  
¿mak hunu ti' chisje iskachwa yinh Komam?  
Tato chiyeb'alo sat Komam, ¿mak hunu ti' chi'ilni yinh Komam?  
Lahannhe chu istanhen Komam hunun konhob' yeb' hunun anma.
- 30 Mach chisje isk'ul Komam tato ha' eb'naj tx'oj chi'ok yahawo konhob',  
yunhe mach chiyeta eb'naj konhob'.
- 31 Mam Job, yinh kaw yeli yilal hawalni haka' ti' tet Komam:  
“Xa'ok inmulan, yaja' tinanh xin matxa chinlahikojan waniko inmulan.
- 32 Kuyinan yinh tzet mach chitxumcha wuhan,  
yunhe wohtanhenilojan tato ay istx'ojal inwax'ehan,  
matxa chinwax'ehan hunelxa,” kachi.
- 33 ¿Tom k'ul chawoche chispajtze Komam Dios tawet haka' chal hak'ul,  
yaja' mach xin chayije tzet chala? Hach chawala tzet chawute hab'a,  
maxhtaj hinan; hal tzet hawohtaj.
- 34 Ha' eb'naj winaj ay ishelanil chi'ab'en tzet chiwalan,  
yeb' anma ay isnab'al chimyal wetan haka' ti':
- 35 “Mach yohtajo ya' Job ti' tzet chiyala,  
machi yelapno tzoti' chiyal ya',” xhim eb'naj wetan.
- 36 Kaw ilwelaxojab' ya' Job ti',  
yuto ha' tzoti' chiyal ya' hanhe anma tx'oj isb'eyb'al chihalni hak tu'.



37 Ha' ya' Job ti' kaw mulum ya' yeb' xin kaw manhk'om ya',  
chi'ok ya' b'uchwal yinh Komam yinh kosat,  
chispoq'ni isq'ab' ya' jinh,» xhi naj Eliú.

**35** <sup>1</sup> Islahni naj Eliú istzoteli, yalnipaxo naj haka' ti':  
<sup>2</sup> Mam Job, ¿tom chanah tato k'ul maxawala yet maxawalni tato  
k'ulach sata Komam Dios?"

3 Yeb' yet hawalni haka' ti': “¿Tzet chiyaq' hunteq'an ti' wetan? maka  
¿tzet chiwiq'paxoan yinh,  
yu machi inmulan chiwakojan?” kachi.

4 Yaja' wal tinanh chinokan inpajtze'an tawet yeb' tet eb'naj ha-  
wamigo ayko tak'atanh,  
chiwalnihan tzet ch'ek' yinh innab'alan.

5 Ahanht'anhno satkanh, kat kam hawilnitoj,  
chawilni tato ek'b'al nahat yekanh moyan tasataj.

6 Tato chawako hamul, ¿tzet istx'ojal chawatx'e yinh Komam Dios?  
Ta xin kaw nimankano hamul tu', ¿tzet chaq' hune' hamul tu'  
yinh Komam?

7 Ta xin machi hamul, ¿tzet isk'ulal chawaq' tet Komam Dios? maka  
¿tzet chischah Komam tet haq'ab'?

8 Wal xin ha' hawet anmahil b'ay chi'ok hamul tu' ha' chaweta,  
haxa hak'ulal xin ha' hawet anmahil chi'ocheni.

9 Hayet chi'aq'lax isya'tajil tet anma kat yah yaw,  
chisq'anni iskol-laxilo yul isq'ab' eb'naj winaj kaw ay yip.

10 Yaja' xin machi hunu mak chalni haka' ti':  
“¿B'aytu'wal ay Komam Dios, Komam kinwatx'enan,  
Komam ch'aq'ni b'itno anma aq'b'alil.

11 Komam ek'b'al chonhiskuyu sata no noq' ay sat tx'o tx'otx' ti';  
chaq'nipaxo helanile jet sata no' ch'ik ch'ek' purla satkanh?” mach  
xhihoj.

12 Chi'el yaw anma chi'etalax tu',  
yaja' mach chab'e Komam yet chi'awi, yu islolo'al anma tx'oj.

13 Yinh kaw yeli, ha' Komam Dios mach chiyoche yab'e' leq'ti'al,  
Komam Aykano Sunil Yip machi t'anhxiko yinh.

14 Waxanhka chawala tato mach chawil yinh Komam Dios,  
yaja' echma Komam, yuto yul isq'ab' Komam ayko tzetaj chawaq'le ti'.

15 Hach ti' chawala tato machi tit ishowal Komam,  
mach chahpaxti isya'tajil, yeb' ta machi yok yinh ismul naj winaj  
chako.

16 Yaja' hach ti' mam Job, tonhe chahaj hati',  
matzet chal yelapno hune' chawal ti', kaw tx'i'al tzoti' chawala,  
yaja' chayeloj tato machi hanab'al yinh sunil tzet chawala,» xhi  
naj Eliú.

## Naj Eliú chako naj ismay yip Komam Dios

- 36** <sup>1</sup>Islahniko naj Eliú istzoteli, yalni naj haka' ti':  
<sup>2</sup>Wal tinanh xin echma hinan, kat kach inkuynihán,  
 ayto tzet chiwochehan wala'an yu chiwato hinb'ahan yinh  
 Komam Dios.
- <sup>3</sup>Chiwitijan b'ay nahat tzet wohtajan yu walnihán tato Komam Dios,  
 Komam kinwatx'enan, kaw toholkanoj.
- <sup>4</sup>Yinh kaw yeli ha' tzet chiwalti'an mach leq'ti'aloj;  
 ha' tak'atanh ayko hune' mak kaw isyelal chala yet chiyaq'ni  
 kuyb'anile.
- <sup>5</sup>Ha' Komam Dios kaw nimankano yelapnoj,  
 yaja' machi hunu mak ti' chiyintanhelto Komam;  
 yeb' xin kaw aykano yip yitz'atil iswi' Komam.
- <sup>6</sup>Mach chiyaq' Komam iskawil anma tx'oj,  
 yaja' wal mak chi'ek'ya' yanma chiswatx'eko Komam yinh isk'ulal.
- <sup>7</sup>Mach chiyilo Komam ismujlub'al yinh anma chiwatx'en istoholal,  
 wal xin chistz'onhb'ako Komam isk'atanh eb'naj rey yul  
 istz'onhob'al,  
 yinh sunilb'al tiempo kat yalaxiko ismay.
- <sup>8</sup>Ta xin chik'al-laxayo eb'naj yu ch'en cadena,  
 kat yaq'lax ek'oya' yanma eb'naj yu isya'tajil;
- <sup>9</sup>ha' Komam chiyenilo tet eb'naj tato mach k'ulo tzet chiswatx'e eb'naj,  
 yeb' ta meltzoko eb'naj manhk'omal tet Komam,
- <sup>10</sup>chitzotel Komam tet eb'naj, chiskachni Komam eb'naj,  
 chalni Komam tato chisb'ejkano eb'naj istx'ojal.
- <sup>11</sup>Ta xin chiyab'e eb'naj tzet chiyal Komam,  
 chisyijen eb'naj, chiyaq' meltzo Komam isk'ulal  
 yeb' tzalahilal tet eb'naj sunilb'al tz'ayik,  
 yeb' istimpohal chi'ek' eb'naj yul sat yib'anhq'inal ti'.
- <sup>12</sup>Yaja' ta machi yab'e eb'naj tzet chiyal Komam xin,  
 chiq'axpolaxik'to eb'naj yu ch'en espada,  
 kat iskam eb'naj yu manhnab'alehal.
- <sup>13</sup>Wal eb'naj chal isb'a k'ulal chitit ishowal Komam Dios yinh eb'naj,  
 hayet chik'al-laxayo eb'naj yu Komam, matxa chu yah yaw eb'naj  
 tet Komam.
- <sup>14</sup>Hayet ayko eb'naj yinh istzehal, kat yul kamikal yinh eb'naj,  
 kat islahwikano iskawil eb'naj yinh tx'ixwilal.<sup>m</sup>
- <sup>15</sup>Ha' anma meb'a' chiskolilo Komam xol meb'a'il;

<sup>m</sup> 36:14 *Yinh tx'ixwilal* chal yelapnoj, eb'naj winaj chiwatx'en mule, chiway yeb' yet winajil sata istiohx yul yatut istiohx tu', Dt. 23:17; 1Rey. 14:24.

- ha' mak ch'ay isya'tajil yib'anh, ha' isya'tajil tu' chi'aq'ni istxumu' isb'a.
- 16 Hak tu' xin chu kaxhiskolnilo Komam Dios yul isq'ab' isya'tajil, kat kach yinito b'ay kaw haman b'ay machi isya'tajil, kat kach yaniko yinh mexha b'ay ay itah kaw k'ul.
- 17 Mahul tawinh sunil kamikal chitit yib'anh anma tx'oj, mach chu hamanhk'onilo isya'tajil tawib'anh yu yil-lax tzet chachelikoj.
- 18 Yuxin xiwanh tet Komam Dios, haxinwal mach chitit ishowal tawinh, kat kach istanhtzeniloj; wal xin matxa chu hamanhk'oni, waxanhka chawaq' huntanano melyu yu hakolnilo hab'a.
- 19 ¿Tom ay yelapno haq'alomal maka ch'en oro ay yul haq'ab' yul sat Komam?  
Maka ¿tom ay yelapno sunil hawip yul sat?
- 20 Machojab' chawako yinh hak'ul hawocheniko hunu aq'b'al chuli, yuto yinh aq'b'alil chik'aytzexiloxo konhob' yul yehob'al.
- 21 Kaw chawil hab'a matxahojab' chachmeltzo yinh istx'ojal, hach ti' xakaxhilwelax yu isya'tajil.
- 22 Ha' Komam Dios kaw nimankano yelapno yip, ¿tom ay hunu naj kuywawom chu kolahb'an yeb' Komam?
- 23 ¿Tom ay hunu mak ti' chihalni tet Komam Dios yinh tzet chiswatx'e? maka ¿tom ay hunuxa mak ti' chalni: "Ha' tzet maxawax'e ti' mach k'uloj?" mach xihohj.
- 24 Mach chanahulnheto hawinikanh Komam yinh tzet iswatx'e. Hune' b'ay chi'okkano t'anhno eb'naj winaj.
- 25 Ha' isk'ulal chiswatx'e tu' sunil eb'naj winaj chit'anhxiko yinh, waxanhka nahat, masanta ch'apni ismujlub'al eb'naj yinh.
- 26 Ha' Komam Dios kaw niman yelapnoj, hanhonh ti' mach johtajo Komam, mach chonhq'oji kob'isni istimpohal Komam.
- 27 Ha' Komam chi'inahto hunun t'uhan yoj ha' nhab', chismeltzoniko Komam xob' ha ha' nhab'il.
- 28 Kat yay wexhwon nhab' yinh moyan, kat yay nime yaxnhab' yib'anh anma yu Komam.
- 29 ¿Mak hunu mak ti' chitxumni hanta yeko sat nimeta moyan leyan-toj? yeb' xin ¿Mak chitxumnilo tzet yinh xin chinhirla k'uh yul satkanh b'ay ay Komam Dios?
- 30 Ha' Komam Dios chi'aq'ni tzejlaho yib'anh ha' mar yet chimaq'wa k'uh, wal yich ha' xin q'ejholonhe.

- 31 Hak tu' chu yaq'ni Komam isya'tajil yib'anh ej konhob';  
 chaq'ni Komam tzet chislo sunil anma.
- 32 Chako Komam moyan yinh sat tz'ayik yunhe matxa chimujli yoj  
 tz'ayik.
- 33 Hayet chinhirla k'uh, chisyenilo Komam b'isk'ulal,  
 hayet chimaq'wa k'uh tu', kat isyenilo Komam Dios ishowal tet  
 istx'ojal.

# 37

- 1»Hayet chijepla k'uh, kat isb'ilikanh wanmahan,  
 yeb' xin ch'ah t'ujla wanmahan yul yehob'al.
- 2 Ab'ewe isnhirla yul isnuq' Komam Dios,  
 ab'ewe isb'ili tzoti' chi'elti yul isti' Komam.
- 3 Ha' Komam chi'aq'ni jeplaho k'uh sunil yul satkanh,  
 kat issajb'ipaxilo sunil sat tx'o tx'otx' ti' yu.
- 4 Lahwi tu' kat yab'elax isb'ili yul isnuq' Komam Dios,  
 ha' yul isnuq' tu' kaw aykano ismay.  
 Hayet ch'ab'elax yul isnuq' Komam tu' xin mach chisb'ej k'uh  
 isnhirnhonkanoj.
- 5 Hayet chinhirnhon yul isnuq' Komam Dios kaw aykano ismay,  
 Komam chiwatz'en tzetaj ye tu' kaw nimankano yelapnoj, mach  
 chonhq'oji kotxumni.
- 6 Yuto ha' Komam Dios chihalni tet ch'en sajb'at haka' ti': "Ayk'ayanh  
 yib'anh tx'o tx'otx'."
- Hak tu' yalnipaxo Komam tet ha' wexhnhab' yeb' tet ha' nimeta  
 yaxnhab'.
- 7 Hak tu' xin matxa chi'elti naj winaj yul yatut,  
 hak tu' chu yohtanhenilo sunil eb'naj winaj tzetaj chiswatz'e  
 Komam Dios.
- 8 Chiyeb'anpaxto isb'a sunil no noq',  
 kat ye no' yul yatut.
- 9 Yinh yetk'ulal sur chitit nimeta kajtuxkum,  
 haxa yinh yetk'ulal norte xin chitit chew yu jaq'eq'.
- 10 Ha' xob' isti' Komam chixuniti ch'en chew,  
 kat iskawb'ilo ch'en chew yib'anh ha' nimeta ha'.
- 11 Ha' Komam Dios chi'aniko ha' nhab' xol moyan,  
 kat isk'aykanh moyan yu isjepla k'uh yu Komam.
- 12 Ha' moyan ch'ek' hoyon b'ay chal isk'ul Komam Dios,  
 chisyijen tzet chiyal Komam yib'anh sat sunil tx'o tx'otx' ti'.
- 13 Ha' yinh sunil tu' chisyelo Komam Dios ishowal,  
 maka isk'ulch'anil isk'ul yinh anma, yeb' isk'ulalo yinh tx'o  
 tx'otx'.
- 14 Mam Job, ab'e tzet chiwalti'an, okanh tuknoj,

- kat istxumni isb'a hak'ul yinh k'ayb'alk'uule chiswatx'e Komam Dios.
- 15 ¿Chimnachalo hawu tzet chiyu yokniko sunil hunteq'an ti' yu Komam Dios? yeb' ¿tzet chiyu isjepla k'uh xol moyan?
- 16 ¿Chimtxumcha hawu tzet chiyu islinhb'an isb'a moyan xol jaq'eq'? Ha' chiyenilo ishelanil Komam Dios, ha' ishelanil Komam tu' kaw k'ayb'alk'uule, kaw k'ulkanoj.
- 17 ¿Tzet yinh chachq'axnakanh yu q'a' yul xil haq'ap, yet chinumikano tx'o tx'otx' yu jaq'eq' chitit yinh yetk'ulal sur?
- 18 ¿Chimyu hakolwa yinh Komam Dios haleb'anto satkanh ti', machi xin chib'ili, haka' iswatx'elax ch'en espejo kaw kaw chiyukanikoj?
- 19 Kuyonhanh yinh tzet chu kotzotelanh tet Komam Dios, yuto hanhonhti'anh haka'to xol q'ejholo ayonhikojanh, matzet tz'aj jala'anh.
- 20 Haninti'an mach chiwochehan wala'an tato chintzotelan yeb' Komam Dios, yuto chimkinistanhtzelojan.
- 21 Hayet chi'ok moyan yinh sat tz'ayik matxa chijil voj tz'ayik tu', yaja' hayet chihul jaq'eq' kat yijnito moyan, kaw chihajlokanh sunil satkanh yu.
- 22 Haka'xanche istzejtzon ch'en oro, hak tu' chiyu jilni yetk'ulal norte yu ishajanil, haxa istzejla isq'aq'al yip Komam Dios kaw aykano ismay.
- 23 Machonhq'oji kotxumnilo hanta yelapno Komam Dios, Komam Kaw Aykano Yip yeb' kaw toholkanoj; kaw k'ulkano Komam, machi hunu mak ti' chiyeta Komam.
- 24 Yuxin kaw chixiw eb'naj winaj tet Komam Dios. Ha' mak chalni tato kaw ay ishelanil yul yet ischukil, machi xin chitzala Komam yinh,» xhi naj Eliú.

## 6. YAQ' KOMAM DIOS JAHAWIL ISPAJ TET YA' JOB

(38:1—42:6)

Komam Jahawil pajtzen sunil hunteq'an tzet tzotenhelaxi

**38** <sup>1</sup> Lahwi tu' istaq'wi Komam Jahawil tet ya' Job xol hune' niman kajtuxkum, yalni haka' ti':

<sup>2</sup> «¿Makach anmahil chaweb'alo nab'ale yu tzoti' machi yelapno chawal ti'?»<sup>n</sup>

<sup>n</sup> 38:2 Job 42:3

- 3 Wal tinanh kawxe hab'a, k'ul chawute hak'alni hawiktaj yu  
hatx'amb'al haka' hunu naj winaj,  
yuto ay tzet chinq'amb'ehan tawet, kat hawaq'ni ispaj wetan.
- 4 ¿B'aytu'wal ayachikoj yet inwatx'enan tx'o tx'otx' ti'? Halilo wetan  
tato ay hanab'al.
- 5 ¿Hawohtami mak txumni hanta yuko sat tx'o tx'otx' ti',  
yeb' xin mak anmahil malen tx'otx' yu tx'anh tx'anh?
- 6 ¿Hawohtami b'aytet b'atxnhе xe' tx'o tx'otx' ti',  
yeb' xin mak anayo ch'en b'ab'el ch'en xe'o tx'otx',  
7 yet isb'itni tx'umel yet lanhanxa issajb'iloj,  
yet istzalapaxo sunil eb'naj isk'ahol Komam Dios?
- 8 ¿Mak majchen b'ay kachan yek' ha' mar yet tixhanto ha' sat tx'o  
tx'otx'?
- 9 Haninti'an waq'an moyan xilo isq'ap ha ha' yeb' q'ejholo yenheloj.
- 10 Haninti'an wakojan yechel b'ay kachan yek' ha' mar,  
wanikanikojan ispultahil ha' yeb' islawehal kaw k'ul.
- 11 Walnikanojan tet ha': "Hanhe b'ey ti' chaxhkachnakanoj,  
matxa chachpalk'onik'to tasataj; ha' b'ay chaxkachnakanapno xin,  
ha' tu' chitanhaya yek' job'la halolo'al," kinchihan.
- 12 ¿Xam hachej issajb'ilo hunelo yulb'al tiempohal itzitz hach?  
¿Yeb'ilmi hawu b'ay ch'ek' tz'ayik yul yehob'al,  
13 yu yapni sajilq'inal sunil sat tx'o tx'otx' ti',  
kat xin istzikob'tanhelax eb'naj tx'oj isb'eyb'al?
- 14 Ha' tx'o tx'otx' tu' chishel isb'a yilot tx'otx' yu yoj tz'ayik,  
haka' yilot yelawil xilq'ape, maka haka' yokkano yechel hunu  
sello yinh tx'otx' q'antx'otx'.
- 15 Ha' istzejtah eb'naj tx'oj chi'ilaxilo tet eb'naj,  
kat yilaxilo yip isq'ab' eb'naj kaw aykanh chiyute isb'a, kat is-  
tanhilo yip eb'naj.
- 16 ¿Hawohtaxam b'ay chipitzk'ati isnuq' ha' mar,  
xam xin kach ek' hawila' tzet yelapno ye yulayto isnuq' ha' b'ay  
kaw nahat yekanayto?°
- 17 ¿Xam hawil b'ay ay ispultahil kamikal,  
xam hawilpaxo yechel kamikal?
- 18 ¿Hawohtami hanta yeko sat sunil tx'o tx'otx' ti'?  
Halilo wetan tato hawohta sunil.
- 19 ¿Hawohtami b'eh chi'apni b'ay chi'ehik'o yoj tz'ayik,  
yeb' b'ay chi'ehik'o q'ejholo?
- 20 ¿Chimisje hawu hachejnito yoj tz'ayik b'ay chikachnakan apno tx'o  
tx'otx',

---

° 38:16 Gn. 7:11; 8:2

- kat hawinipaxti b'ay aya?
- 21 ¿Etza hawohtaxa! yuxin xakaxhpitzk'a yet iswatx'i sunil tu', chal tu'.  
Chal yelapnoj tato kaw matxa chib'ischa isb'isil hahab'ilal.
- 22 ¿Xam kach q'ojapno b'ay k'uwan ch'en chew,  
yeb' xam hawil b'ay k'uwan ch'en sajb'at?
- 23 Ha' ch'en tu' k'uwan ch'en wuhan,  
kat yokniko yinh istz'ayikal isya'tajil yet chihul istz'ayikal yok  
howal.
- 24 ¿Hawohtami tzet b'ehal chischahto issajilq'inal yet chispohnito  
isb'a?  
maka ¿tzet chiyu ispohlen isb'a jaq'eq' chitit yinh yetk'ulal b'ay  
chi'ahilo tz'ayik yib'anh tx'o tx'otx'?
- 25 ¿Mak chihajni b'eh tet ha' nime nhab',  
yeb' mak chiyeni b'eh b'ay ch'ek' jepla k'uh yet chimaq'wa k'uh
- 26 yet chiyaq'ni nhab' b'ay machi anma,  
sat tx'otx' desierto b'ay machi mak ayah
- 27 yu ischak'anb'i sat tx'otx' desierto,  
aykano ischukil, kat yahilo iswol te' telaj?
- 28 ¿Aymi ismam ha' nhab'?  
¿Mak chi'aq'ni pitzk'aho yal chew ch'ay yet aq'b'alil?
- 29 ¿Aymipaxo ismi' ch'en chew? Haxa yal chew chitit yul satkanh,  
¿mak yinh chipitzk'atij?
- 30 Ha' yojomal ha ha' chikawb'ilo haka' ch'en ch'en yu ch'en chew tu',  
kat iskawb'ipaxilo ha' mar yu ch'en chew.
- 31 ¿Tom hach chahunb'ako hunmajan tx'umel chiyij Pléyades?  
¿tom hach chapoh xol hunmajan tx'umel chiyij Orión?
- 32 ¿Tom hach chawilti ej tx'umel yul yehob'al yunhe ismujli yinh  
istimpohal?  
maka ¿tom chawijb'a hunteq'an tx'umel chiyij Osa Mayor yeb'  
nixhte tx'umel ayko isk'atanh?
- 33 ¿Hawohtami hunteq'an chejb'anile chi'okniko satkanh? ¿chimyu  
yokniko hawu hunteq'an chejb'anile tu' sat tx'o tx'otx' ti'?
- 34 ¿Chimisje hawaniko yul hanuq' hawawi yu hachejni moyan,  
yunhe yaniti nime nhab' tawib'anh?
- 35 ¿Tom chachejto hunteq'an k'uh chijeplahi, kat istohi,  
tom chiyal tawet? “Ay honhanh lah,” tom xhi.
- 36 ¿Mak aq'ni helanile yul yanma?  
¿Mak aq'ni yitz'atil wi'e tet nab'ale?
- 37 ¿Mak chib'isni tzetaj ay yul satkanh yu ishelanil?  
¿Mak chichejniti moyan yanoyo nhab'?
- 38 ¿Hak tu' xin ha' pojaj chishunb'akano isb'a yet ch'ok tz'otz'ewal,  
hunxanche niman k'olan chute isb'a?

- 39 ¿Tom hach chasay ischib'e no' b'alam?  
 ¿Tom hach chawaq' noho isk'ul no' nixhte yunin no' mi'e b'alam,  
 40 yet hılanayo no' yul isnhach'en maka yet ayko no' yeb'an isb'a xolaj  
 telaj yechman ischib'e?  
 41 ¿Mak chi'aq'ni islob'e no' mi'e hoh yeb' nixhte yunin,  
 yet chi'ek' no' issayno islob'e yu nhochahilal,  
 chisq'anni no' nixhte yunin tu' tzet chislo wetan?» xhi Komam.
- 39** <sup>1</sup> Yalnipaxo Komam haka' ti':  
 «¿Hawohtami tzettaj tz'ayikal chipitzk'a yunin no' xoltelajil  
 chiw?  
 ¿Hawohtami tzet chu ispitzk'a yunin no' mi'e sajche?  
 2 ¿Hawohtami hayeb' ixahaw chiyijik'o no' yunin?  
 ¿hawohtami xin tzet ej tz'ayikal ch'ay yunin no'?  
 3 Chisk'onhb'a isb'a no' yet chipitzk'a yunin no',  
 kat yek'ayo isya'il yet xapitzk'a yunin no'.  
 4 Chiyiq'nikanh yip yunin no' tu' kat isch'ib'kanh no' yu te' telaj,  
 kat isto no', matxa xin chimeltzo no' isk'atanh ismi'.  
 5 ¿Mak b'ejtzonkano no' xoltelajil burro?  
 ¿Mak inikanilo yet isti' no'?  
 6 Haninan walkanojan b'ay chi'eh no',  
 sat tx'otx' desierto satla cheq'anh b'ay machi anma chi'ek'i.  
 7 Mach chiyoche no' iswejcha anma yulaj konhob',  
 machi mak chu yaniko no' yinh munil.  
 8 Ha' b'ay kaw ewan, ha' tu' chi'ek' no' lowoj,  
 chi'ek' no' issaya' telaj islob'.  
 9 ¿Chimyu isyijen no' búfalo tzet chawala,  
 kat yokto no' yul yatut no' cheh?  
 10 ¿Chimyu hawaniko te' yib'anh isnuq' no' kat isnhik'nik'o no' yinh  
 hat'oko yu ishajni no' tx'otx' yinh istxolal? maka  
 ¿tom chu yok tzujno no' tawinta ishotxni tx'otx' iswatx'en  
 hamunil?  
 11 ¿Tom yu kaw ay yip no' yuxin chikawxi hak'ul yinh no'?  
 maka ¿kat xin hataq'lenpaxo hamunil tet no'?  
 12 ¿Chimkawxi hak'ul yinh no' iskolwa tawinh,  
 iskutxb'ankanh sat hatrigo kat istenb'ankanh no' ixim b'ay chi-  
 xanhlaxilti sat ixim?  
 13 ¿Tom hach hawatx'e isxik' no' pavo real kaw k'ulch'an jilni?  
 Maka ¿tom hach hawatx'e xil yeb' isxik' no' avestruz?  
 14 Ha' xol arena chisb'ejkano no' ishos,  
 kat isq'axnakanh ishos no' yu yoj tz'ayik.  
 15 Machi xin yok no' yinh tato ay mak chixanhnayo ishos no',  
 maka tato ay no noq' chayo yoj yib'anh.



- 16 Machi yok no' yinh nixhte yunin ch'elti yul ishos tu',  
haka'to mach yunino no'.  
Machi yelapno yul sat no' waxanhka machi elti yunin no' yul ishos tu'.
- 17 Yuto mach aq'b'ilokano ishelanil no' wuhan,  
yeb' xin machipaxo isna'b'al no' aq'b'ilokano wuhan.
- 18 Yaja' yet ch'ok no' yinh anhe sat tx'otx',  
kat istzeb'i no' yinh no' cheh yeb' yinh mak ayahto yib'anh no'.
- 19 ¿Tom hach chawaq'paxo yip no' cheh?  
¿tom hach chawax'e xil istel isnuq' no' yelawiloj?
- 20 ¿Tom hach chawaq' b'ilokanh no' yet ch'ah t'ujla no' haka' yah t'ujla no' q'ul?  
Wal xin kaw chixiw anma yab'en ishorla istxam no'.
- 21 Chishot no' tx'o tx'otx' yu yoj,  
yu chitzala no' yinh yip, mach chixiw no' isto yinh howal.
- 22 Chitzeb'i no' yinh mak chixub'ten no' yuto machi xiw no',  
mach chi'ok t'anhno no' yinh ch'en espada yu mach chixiw no' tet ch'en.
- 23 Ha' yib'anh no' tu' xin chiq'anhahto ch'en yatut lit',  
yeb' ch'en lanza yeb' ch'en flecha.
- 24 Wal xin ha' yinh sunil yip yeb' ishowal no' chishot no' tx'o tx'otx';  
matxa chislinhb'a isb'a no' yet chi'oq' ch'en trompeta.
- 25 Hayet chiyab'en no' yoq' ch'en trompeta tu' kat yoq'paxo no'.  
Nahatto ay no' kat yab'en no' b'ay ay howal;  
chiyab'enpaxo no' yul isnuq' eb'naj chi'ijb'ali, yeb' xin eb'naj ch'el yaw isto yinh howal.
- 26 ¿Tom yu hahelanil yuxin ch'ek' no' k'uk'um satkanh,  
chisleb'anto no' xik' isto b'ey sur?
- 27 ¿Tom hach chachej no' t'iw isto nahat satkanh,  
kat iswax'enahto yatut b'ay kaw nahat yekantoj?
- 28 Ch'ehik'o no' yinhahto iswi' ch'en pahaw,  
yeb' xin yinhahto iswi' ch'en nimeta ch'en.
- 29 Hata tu' chimujlayti no' yu issayni tzet chislo,  
yuto kaw nahatta ch'apni ismujlub'al no'.
- 30 Ha' b'ay chikam no noq' yu ismi' no',  
ha' tu' chuk' no' nixhte tu' ischik'il no',» xhi Komam.
- 40** <sup>1</sup> Ispajtzen Komam Jahawil tet ya' Job, yalni Komam haka' ti':  
<sup>2</sup> ¿Ha' mak chisteyele isb'a yeb' hinan, Hanin Kaw Aykano Wipti'an,  
aymi ishelanil? Ha' mak ch'ok aq'ok'ule winhan,  
ispajtzeheb' tzet chinq'amb'eti'an,» xhi Komam.
- <sup>3</sup> Istaq'wi ya' Job tet Komam Jahawil, yalni ya' haka' ti':

- 4 «Haninti'an machi welapnojan, ¿tzet chu intaq'wihan tawet?  
Chinmajche inti'an yu inq'ab'an.  
5 Hunel, kayelnhe inpajtzezan tawet,  
lahwi tu' wokkano tuknojan, matxa tzet wal walnihan,» xhi ya'  
Job.

### Isyelo isb'a yip Komam Dios

- 6 Istaq'wipaxo Komam Jahawil tet ya' Job xol hune' niman kajtux-  
kum, yalni haka' ti':  
7 «Wal tinanh xin kaw chawute hab'a,  
kaw k'ul chu haximniko hatx'amb'al yinh hawiktaj haka' winaj,  
yuto ay tzet chinq'amb'ehan tawet, chawaq'ni ispaj wetan.  
8 ¿Chimhalinhb'a hab'a chawalni tato mach toholo tzet chiwalan?  
¿Chimkaxhok aq'ok'ule winhan yunhe hakan k'ulal?  
9 ¿Tom lahan yip haq'ab' haka' yip inq'ab'an?  
¿Tom lahan isb'ili yul hanuq' haka' yul innuq'an?  
10 Wal tinanh xin yelo hawip yeb' hawelapnoj;  
ako isq'aq'al hamay yeb' hak'ulch'anil haka' hunu xilq'ape.  
11 Ayo hahowal yib'anh eb'naj kaw chiyikanh isb'a,  
kat hawaq'ni ek'oya' yanma eb'naj.  
12 Iyo sunil mak kaw lolo' chute isb'a,  
kat hatanhtzenilo anma tx'oj b'ay aya.  
13 Chamujni sunil eb'naj xol pojoj,  
chamajchen sat eb'naj xol q'ejholo.  
14 Yinh haka' tu', hakinpax tu'an chiwalan tawet tato ha' yip hawatx'-  
q'ab' chachkolni.  
15 Chisje hatxumni yinh no' behemot tinanh,<sup>p</sup> haninan watx'enhe no',  
haka' yu kach inwatx'enan, ha' no' tu' telaj chislo no' haka' no'  
wakax.  
16 Ha' no' behemot tu' kaw aykano yip istel yichinh no',  
aypaxo yip isk'ul no'.  
17 Chisb'ile no' isnhe haka' isb'ili isq'ab' te' cedro,  
kaw chemb'il iswatx'eb'anil istx'anhal no' yinh isb'ul.  
18 Ha' isb'ajil no' kaw aykano yip haka' ch'en bronce,  
haxa yoj no' lahan haka' ch'en hierro.  
19 Wal no' tu' kaw k'ayb'alk'ule yil-lax xol sunil no noq' watx'eb'il yu  
Komam Dios,  
hanhech'an Komam chu ishitziko isk'atanh no' yeb' ch'en espada.  
20 Ha' satla witz b'ay chisajchi no noq',  
ha tu' chich'ib' telaj chislo no'.

<sup>p</sup> 40:15 Chal yelapnoj, no noq' kaw nimej haka' no' hipopótamo.

- 21 Ch'ay kotno no' yalanh yenhel te te',  
b'ay ewan xolaj te' ah b'ay ay ha ha'.
- 22 Chiyenhelne isb'a no' yalanh te' q'eb'taj,  
yeb' xolaj te' sauce,<sup>9</sup> isti'la ha ha'.
- 23 Waxanhka chich'ib'kanh ha ha' kat ismalto ha', mach chixiw no',  
waxanhka chi'ahapno ha' Jordán yinh isti' no' matzet chal isk'ul  
no'.
- 24 Aymi hunu mak chu istzab'nayo no',  
kat isch'otnilti isb'aq' sat no', maka  
çaymi hunu mak chu yanilto tx'anh lasu yul istxam no'?
- 41** <sup>1</sup>»Hakpax tu' no' leviatán,<sup>r</sup> çchimyú hawinahti no' yu ch'en  
anzuelo?  
Maka çchimyú haximniko hunu tx'anh yinh yaq' no' kat ha-  
winahti no'?
- 2 ¿Chimyú halek'nayo istxam no' yu tx'anh lasu? yeb' xin  
çchimyú haholchanpax yalanh isti' no' yu hunu ch'en ch'en lokich  
yehi, q'aq'i' istxam?
- 3 ¿Tom ch'ay sat no' tawet yunhe istz'ay hak'ul yinh no'? maka  
çtom chissay no' tzoti' k'ulch'an yok tawet yu hasub'cha yu no'?
- 4 ¿Tom ay tzet ist'inhb'a no' yeb' hach yunhe yok no' isyijeno tzet cha-  
wal yinh sunilb'al ej tiempo?
- 5 ¿Chimyú hasajchiko yinh no' haka' chu hatzalako yinh hunu no'  
ch'ik,  
maka chimyú haxekb'an no' yu issajchi hakutz'in yeb' no'?
- 6 ¿Chimeliko no' yu eb'naj chitxonhwi kat isk'uxnayto eb'naj no'?  
¿Chimyú ispohnik'o eb'naj chitxonhwi no' yinh?
- 7 ¿Chimyú hapolnayo istz'umal isnimanil no' yu ch'en cuchillo?  
¿chimyú yek' ch'en arpón yul iswi' no' haka' no' kay?
- 8 Tato chawayo haq'ab' yib'anh no', ha' xin ishowal no' chanatij,  
hak tu' xin matxa b'aq'inh chatzab' no' hunelxa.
- 9 Ta ay hune' mak chiq'aytzeniko no' yinh, chitzeb'i anma yinh hune'  
anma tu',  
yuto ha' mak chit'anhxiko yinh no' chipáxilo yip yu xiwkilal.
- 10 Machi hunu mak ti' chishin isb'a istzotzeniko no'. Hajxam hinan,  
çtom ay hunu mak chu islinhb'aniko isb'a insatajan?
- 11 ¿Tom ay hunu mak xa'aq'ni hunu tzet ye tu' wetan huneløj,  
kat intohlanan tet? Wal xin ha' sunil tzet ay yalanh satkanh wetan  
yehi.
- 12 Mach chinb'ejan intzotelan yinh no' leviatán,

<sup>9</sup> 40:22 *Te' sauce* chich'ib' te' isti'la ha', q'eb'taj te'. <sup>r</sup> 41:1 Hune' no' niman noq' ek' yul  
ha' mar, lahan jilni no' haka' no' cocodrilo Job 3:8.

- yuto kaw aykano yip no', machi hunuxa no noq' haka' no'.  
 13 ¿Mak chiyu yinilo istz'umal isnimanil no'?  
 ¿Mak hunu ti' chihitziko isk'atanh no' yeb' iscoraza yu iskolni  
 isb'a tet no'?
- 14 Machi hunu mak chu ishajni isti' no' yuto kaw xiwkilal yil-lax yeh  
 no'.
- 15 Ha' istz'umal yichinh no' lahan haka' ch'en escudo,  
 ayko yinh istxolal kaw tzab'leb'il isb'a, kaw ay yip haka' ch'en  
 ch'en.
- 16 Kaw hunb'ab'il isb'a ispetxal yinh no',  
 kaw mach chu yokto jaq'eq' b'ay chishunb'a isb'a.
- 17 Tzak'leb'il isb'a ispetxal istz'umal no' tu' yinh yetb'i,  
 kaw hunb'ab'il isb'a, yuxin mach chu ispohni isb'a.
- 18 Hayet ch'ah ishatixh no' lahan haka' yet chijepla k'uh,  
 haxa isb'aq' sat no' chitzejla haka' istzejla yoj tz'ayik yet ch'ahiloj.
- 19 Ha' yul isti' no' chi'elti tz'itq'a' yeb' nimeta xaj q'a'.
- 20 Chi'elilo nhub' yul istxam no' haka' yah xob' hunu xi yet lanhan is-  
 huji yib'anh q'a'.
- 21 Hayet chi'elti xob' isti' no',  
 chitzuji q'a' yinh tzaq'aq', haxa yul isti' no' chi'elti xaj q'a'.
- 22 Ha' istel isnuq' no' kaw aykano yip, sunil mak chi'ilni no' chixiw tet  
 no'.
- 23 Ha' ischib'ehal no' kaw kaw, machi hunu tzet ye tu' chiq'axponik'to  
 yul,  
 kaw kaw haka' ch'en ch'en.
- 24 Ha' yanma no' kaw kaw haka' hunu ch'en ch'en,  
 kaw ay yip haka' ch'en ka'.
- 25 Kaw nime noq'kano no', ha' eb'naj winaj kaw ay yip,  
 chipax eb'naj yintaj yu chipáxilo yip yu xiwkilal yet chib'ilikanh  
 no'.
- 26 Tato ay hunu mak chitzujnayo no' machi q'o'ji yespada,  
 maka islanza, maka islit' maka ch'en nixhte q'ojb'al lanza yinh  
 no'.
- 27 Haka' ch'en hierro, lahan ch'en haka' te' ch'im yul sat no';  
 haxa ch'en bronce lahan ch'en haka' te' q'anaj te' yul sat no'.
- 28 Mach ch'elkanh no' tet te' lit',  
 matzet chalpaxo isk'ul no' tet q'ojb'al ula, yuto lahan haka' te'  
 ch'im yul sat no'.
- 29 Ha' sunil ch'en ch'en yet howal lahan ch'en haka' istajinal xaj te te'  
 yul sat no',  
 chib'uchwa no' yab'en isq'anhi ch'en nixhte q'ojb'al lanza.
- 30 Chikankano isholanil tx'o tx'otx' yu isq'aq'i'al yalanh isk'ul no',

- yet chishatxnik'o isb'a no' sat tx'otx'!
- 31 Chihujikanh ha' mar yu no' haka' ishuji hunu xi,  
maka haka' chu yuji hunu xi b'ay chiwatx'elax anh kaw xuq' sam.
- 32 Sajahoponhe jilni ha ha' b'ay chi'ek' no',  
haka' xil wi'e kaw saj, hakxanhe tu' jilni.
- 33 Machi hunu tzet ay sat tx'o tx'otx' chisje islahb'an isb'a yeb' no';  
hune' no' ti' mach yohtajo no' isxiwi, yu hak tu' yu inwatx'en-  
kanojan no'.
- 34 Ha' sunil tzet kaw ay yelapnoj matzet chalilo yul sat no',  
yahawil yukaniko no' xol sunil no' howla noq',» xhi Komam Dios  
Jahawil.

**Ya' Job yohtanhelo ya' yitz'atil iswi' Komam Dios**

- 42** <sup>1</sup>Istaq'wi ya' Job tet Komam Jahawil, yalni ya':  
<sup>2</sup>Haninti'an wohtajan tato sunil chisje hawu,  
machi hunu tzet ch'ek' yinh is nab'al anma chu yeb'anilo tawet.
- <sup>3</sup>“¿Mak anmahil mach is nab'al, aniko ishelanil Komam Dios xol  
q'ejholo?”  
Hak tu' yu intzotelan, yuto mach intxuman tzet walan;  
ay tzetaj ye tu' ti' kaw k'ayb'alk'ule yoki, maxhtik'a txumcha  
wuhan.
- <sup>4</sup>Hach hawal wetan haka' ti': “Ab'e tzet chiwalan, yuto chintzotelan  
tawet,  
ay tzet ti' chinq'amb'ehan tawet, chawaq'ni ispaj wetan,” kachi.<sup>s</sup>
- <sup>5</sup>Hayet yalanhto tonhe chiwab'ehan hab'inahi,  
yaja' wal tinanh xin ha' kaw isb'aq' insatan chachilni.
- <sup>6</sup>Yuxin chichiwa ink'ulan winhan;  
chinaytz'onhnojan xol pojoj yeb' xol tanh ti' yu isnahni isb'a in-  
k'ulan,» xhi ya' Job.<sup>t</sup>
- <sup>7</sup>Haxa yet lahwi yalnikano Komam Jahawil hunteq'an tzoti' tu' tet  
ya' Job, yalni Komam tet naj Elifaz, naj temanita haka' ti': «Kaw ayti  
inhowalan tawinh yeb' yinh kawanh eb'naj hawetb'i, yuto machi heyal-  
ilo istoholal winhan haka' yalni ya' Job, inchejab'ti'an. <sup>8</sup>Wal tinanh xin  
iweto hujk'onho no' wakax yeb' hujk'onho no' me', kat heto isk'atanh  
ya' Job inchejab'an, ha' ya' chi'aniko no' xahanb'alil yinh hemul, kat is-  
txahli ya' teyinh, yuto yinh kaw yeli chiwab'ehan istxah ya' Job tu', hak  
tu' xin matxa chiwayojan isya'tajil teyib'anh yu mach toholo yu hetzotel  
winhan, haka' yu ya' Job inchejab'an,» xhi Komam.

<sup>s</sup> 42:4 Job 38:3; 40:7    <sup>t</sup> 42:6 Haxa yinh islahob'al, chohtanhelo ya' Job ta kaw niman  
yelapno yip Komam Dios, yeb' ha' Komam chi'aq'ni tzet chi'okniko ju, yeb' xin ta mach  
q'o'ji ya' istxumnilo ta ha' tzet chal isk'ul Komam Dios ha' chiswatx'e.

<sup>9</sup>Hak tu' yu isto naj Elifaz, naj temanita, yeb' naj Bildad, naj suhita yeb' naj Zofar, naj naamatita isk'atanh ya' Job, isyijen eb'naj tzet yal Komam Jahawil, yab'en Komam istxah ya' Job tu'.

**Meltzo isq'alomal ya' Job hunelxa**

<sup>10</sup>Lahwi istxahlíkano ya' Job yinh eb'naj yamigo, yinilo Komam Jahawil isya'tajil yib'anh ya'. Yaq'ni meltzoho Komam isyaxil tet ya' Job hunelxa, kaw xin kayelto ek'b'al isyaxil ischah ya' sata yet b'ab'elal. <sup>11</sup>Yul eb'naj yuxhta ya' Job yeb' eb'ix yanab' ya' ilwal yinh, yulpaxo eb'naj ohtanhe ya'; iswa' eb'naj isk'atanh ya' yul yatut, istz'ay isk'ul eb'naj yinh ya', yok eb'naj yaq'no yaq'lob'al isk'ul ya' yu sunil isya'tajil ay yib'anh ya' yu Komam Jahawil. Issahni eb'naj tu' hunun ch'en plata yeb' ch'en jolq'ab' oro tet ya' Job.

<sup>12</sup>Yanayo Komam Jahawil isyaxil yib'anh ya' Job, kaw xin ek'b'al isyaxil ischah ya' sata yet b'ab'elal. <sup>14</sup>Kanhlahonheb' mil isme' ya', wajeb' mil iscamello ya', hune' mil no' wakax katak'onh yiq'ni isb'a yinh munil, yok hune' mil no' burro. <sup>13</sup>Ispitzk'a hujwanh isk'ahol ya' yok oxwanh iskutz'in ya'. <sup>14</sup>Ha' ix b'ab'el Jemima isb'i ix, ix iskab' Cesia isb'i ix, haxa ix yox Keren-hapuc isb'i ix. <sup>15</sup>Machi hunu eb'ix ix kaw kawla ix sat tx'o tx'otx' haka' eb'ix iskutz'in ya' Job tu'. Yaq'ni ya' Job ismajul iskutz'in tu' yinta eb'naj isk'ahol.

<sup>16</sup>Tzujaniloxa tu' ek'to ya' Job 140 hab'il. Yilni ya' isch'ib'kanh isk'ahol yeb' yuninal yuninal eb'naj isk'ahol ya'. <sup>17</sup>Ya' Job tu', ichamilxa kam ya', yeb' xin kaw k'ul ek' yila' ya'.